BLACK PANTONE185

SPARKY
POWER TOOLS

www.sparkygroup.com

© 2006 SPARKY

0606R02

SPARKY

www.sparkygroup.com

PROFESSIONAL

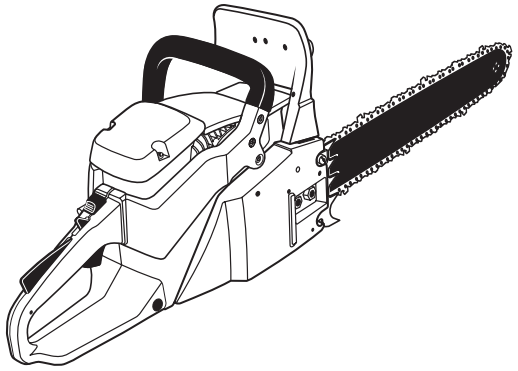
(EN) **GAS CHAIN SAW** 1 – 16
Instruction Manual

(DE) **KETTENSÄGEN MIT TREIBSTOFFANTRIEB** 17 – 34
Gebrauchsanweisung

(FR) **TRONÇONNEUSE THERMIQUE** 35 – 52
Instructions d'utilisation

(RU) **БЕНЗОМОТОРНАЯ ЦЕПНАЯ ПИЛА** 53 – 71
Инструкция по эксплуатации

(BG) **БЕНЗИНОВ ВЕРИЖЕН ТРИОН** 72 – 90
Инструкция за експлоатация



55 cm³

TV 5545

СПАРКИ ЕЛТОС АД

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

СПАРКИ ЕЛТОС АД декларира, че

БЕНЗИНОВ ВЕРИЖЕН ТРИОН
TV 5545

съответства на изискванията на следните наредби:
- Наредба за машините – ПМС 232/11.10.2001;
- Наредба за електромагнитна съвместимост – ПМС 203/29.08.2001,

както и на следните БДС, въвели европейските хармонизирани стандарти:
БДС EN 11681, БДС EN 55012, БДС EN 608.

CE 06

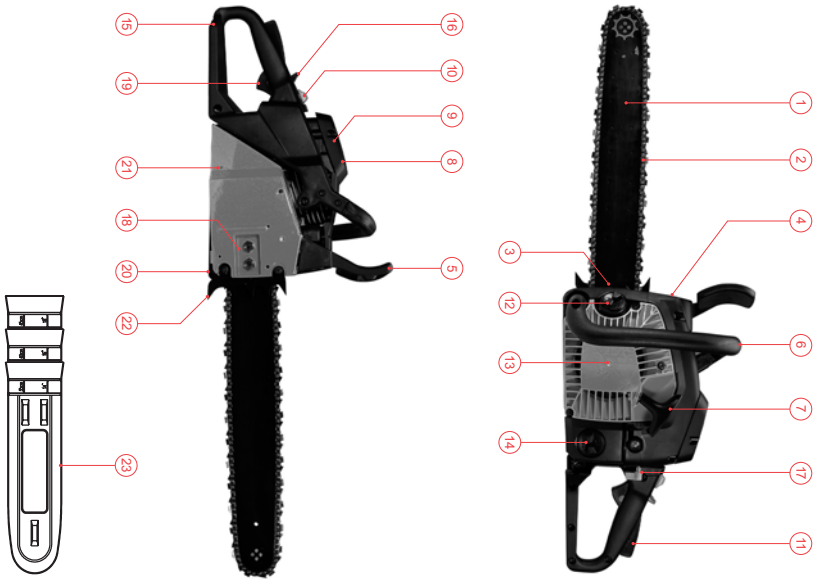
СПАРКИ ЕЛТОС АД
ул. „Кубрат" 9
5500 Ловеч
България

Николай Кълбов
Изпълнителен Директор

BLACK PANTONE185

BLACK PANTONE185

A



BLACK PANTONE185

This product has been tested at a computed kickback angle (CKA) of no greater than 23.5 degrees.

WARNING • PLEASE READ

Beware of kickback. Hold chain saw firmly with both hands when using. For your own safety, please read and follow the safety precautions in this manual before attempting to operate your chain saw. Improper use can cause serious injury.

Contents

I - Introduction 1
II - Technical specifications 3
III - Safety instructions for work with gas chain saws 3
IV - Know your product A/5
V - Assembly instructions 6
VI - Fuel and lubrication 8
VII - Operating instructions 8
VIII - General cutting instructions 10
IX - Maintenance 12
X - Warranty 16

UNPACKING

Due to modern mass production techniques, it is unlikely that your gas chain saw is faulty or that a part is missing. If you find anything wrong, do not operate the tool until the parts have been replaced or the fault has been rectified. Failure to do so could result in serious personal injury.

ASSEMBLY

This SPARKY gas chain saw TV 5545 is packed assembled. Prior to initial operation of the gas chain saw you have to assemble the guide bar and chain, included in the kit, following the instructions below.

I - Introduction

Your new SPARKY gas chain saw will more than satisfy your expectations. It has been manufactured under stringent SPARKY Quality Standards to meet superior performance criteria. You will find your new gas chain saw easy and safe to operate, and, with proper care, it will give you many years of dependable service.

CAUTION!

Carefully read through this entire Instruction Manual before using your new SPARKY gas chain saw. Take special care to heed the Cautions and Warnings. Your SPARKY gas chain saw has many features that will make your job faster and easier. Safety, performance, and dependability have been given top priority in the development of this tool, making it easy to maintain and operate.

Do not dispose of electrical products together with household waste!
Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling. The plastic components are labelled for categorised recycling.

tv 5545-cs2.indd 1 26.6.2006 r. 16:12:00

DESCRIPTION OF SYMBOLS

There are symbols marked on your tool. These represent important information about the product or instructions on its use.

Read the Instruction Manual before using the machine.

Wear safety goggles.

Wear hearing protection.

Wear dust mask.

Wear a safety helmet where there is a risk of falling objects.

Wear safety gloves.

Wear safety boots.

Warning! Danger.

Beware of kickback! Hold chain saw firmly with both hands when using.

Make sure the chain brake is disengaged! Pull hand guard/chain brake back to run.

Acoustic power level L_{WA} in accordance with Directive 2000/14/EC.

Conforms to the requirements of Russian standards.

tv 5545-cs2.indd 2 26.6.2006 г. 16:12:00

II - Technical specifications

Model:	TV 5545
▪ Engine Displacement	55 cm^3
▪ Maximum Shaft Brake Power	2.3 kW
▪ Cutting Length	450 mm
▪ Chain Pitch	9.53 mm (3/8”)
▪ Chain Gauge	1.27 mm (0,05”)
▪ Idle Speed	2600–2900 min^{-1}
▪ Speed At Max Power	12500–13500 min^{-1}
▪ Fuel Capacity	500 cm^3
▪ Fuel Consumption	0.652 kg/kWh
▪ Oil Capacity	250 cm^3
▪ Anti Vibration	Yes
▪ Sprocket Tip Bar	10 Teeth
▪ Chain Brake	Yes
▪ Clutch	Yes
▪ Automatic Chain Oiler	Yes
▪ Low Kick-back Chain Type	95VP (K250C-K)
▪ Type of Guide Bar	ML (100-50J)
▪ Mean Braking Time At Racing Speed	0.07 s
▪ Weight (Without guide bar and chain)	6.1 kg
▪ Weight	7.19 kg
▪ Sound Pressure Level	100 dB (A)
▪ Sound Power Level	107 dB (A)
▪ Guarantee Sound Power Level	107 dB (A)
▪ Vibration	8.83 m/s^2

III - Safety instructions for work with gas chain saws

WARNING: When using gas tools, basic safety precautions, including the following, should always be followed to reduce the risk of serious personal injury and/or damage to the unit. Read all these instructions before operating this product and save these instructions.

1. Do not operate a chain saw with one hand! Serious injury to the operator, helpers, bystanders, or any combination of these persons may result from one-handed operation. A chain saw is intended for two-handed use.
2. Do not operate a chain saw when you are fatigued, under the influence of drugs, alcohol or medication.
3. Use safety footwear, snug-fitting clothing, protective gloves, and eye, hearing and head protection devices.
4. Use caution when handling fuel. Move the chain saw at least 3 m from the fuelling point before starting the engine.
5. Do not allow other persons to be near when starting or cutting with the chain saw. Keep bystanders and animals out of the work area.
6. Do not start cutting until you have a clear work area, secure footing, and a planned retreat path from the falling tree.
7. Keep all parts of your body away from the saw chain when the engine is running.
8. Before you start the engine, make sure that the saw chain is not contacting anything.
9. Carry the chain saw with the engine stopped, the guide bar and saw chain to the rear, and the muffler away from your body.
10. Do not operate a chain saw that is damaged, improperly adjusted, or not completely and securely assembled. Be sure that the saw chain stops moving when the throttle control trigger is released.
11. Shut off the engine before setting the chain saw down.
12. Use extreme caution when cutting small size brush and saplings because slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.

tv 5545-cs2.indd 3 26.6.2006 г. 16:12:00

13. When cutting a limb that is under tension, be alert for spring back so that you will not be struck when the tension in the wood fibres is released.
14. Keep the handles dry, clean, and free of oil or fuel mixture.
15. Operate the chain saw only in well-ventilated areas.
16. Do not operate a chain saw in a tree unless you have been specifically trained to do so.
17. All chain saw service, other than the items listed in the user manual safety and maintenance instructions, should be performed by competent chain saw SPARKY service personnel.
18. When transporting your chain saw, use the appropriate guide bar scabbard.
19. Do not operate your chain saw near or around flammable liquids or gases whether in or out of doors. An explosion and/or fire may result.
20. Do not tank fuel, oil or lubrication when the engine of chain saw is running.
21. Underage individuals are not allowed to operate the saw. This prohibition does not concern persons over 16 years, operating the machine under supervision of professionals.
22. Prior to performing a cut, check wood for presence of extraneous objects (wedges, nails, stones, etc.).
23. Use the right tool: Cut wood only. Do not use the chain saw for purposes for which it was not intended. For example, do not use the chain saw for cutting plastic, masonry, or non-building materials.

NOTE. This appendix is intended primarily for the consumer or occasional user. This model is intended for infrequent use by homeowners, cottagers, and campers, and for such general applications as clearing, pruning, cutting firewood, etc. Despite the fact that the gas chain saw is equipped with anti vibration system, the excessively prolonged continuous operation may cause circulatory problems in the user's hands due to vibration.

KICKBACK SAFETY PRECAUTIONS

KICKBACK may occur when the **NOSE** or **TIP** of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut. If the bar tip contacts, it may cause a lightning-fast reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator. Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator. Either of these reactions may cause you to lose control of the saw, which could result in serious personal injury. Do not rely exclusively upon the safety devices built into your saw. As a chain saw user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury.

1. With a basic understanding of kickback, you can reduce or eliminate the element of surprise. Sudden surprise contributes to accidents.
2. Keep a good firm grip on the saw with both hands, the right hand on the rear handle, and the left hand on the front handle, when the engine is running. Use a firm grip with thumbs and fingers encircling the chain saw handles. A firm grip will help you reduce kickback and maintain control of the saw. Don't let go.
3. Make sure that the area in which you are cutting is free from obstructions. Do not let the nose of the guide bar contact a log, branch, or any other obstruction which could be hit while you are operating the saw.
4. Cut at high engine speeds.
5. Do not overreach or cut above shoulder height.
6. Follow manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain.
7. Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer or the equivalent.

NOTE. Low-kickback saw chain is chain that has met the kickback performance.

IMPORTANT SAFETY. MORE ABOUT KICKBACK

WARNING: Kickback can lead to dangerous loss of control of the chain saw and result in serious or fatal injury to the saw operator or to anyone standing close by. Always be alert. Rotational kickback and pinch-kickback are major chain saw operational dangers and the leading cause of most accidents.

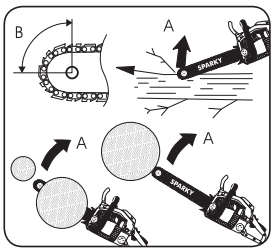


Fig. 1A

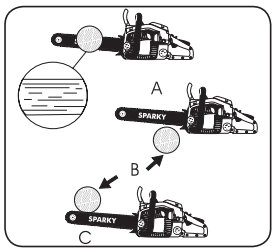


Fig. 1B

BEWARE OF:

tv 5545-cs2.indd 4 26.6.2006 г. 16:12:02

ROTATIONAL KICKBACK *(Fig. 1A)*

A = Kickback path
B = Kickback reaction zone

THE PUSH (PINCH KICKBACK) AND PULL REACTIONS *(Fig. 1B)*

A = Pull
B = Solid objects
C = Push

KICKBACK may occur when the **NOSE** or **TIP** of the guide bar touches an object, or when wood closes in and pinches the saw chain in the cut.

Tip contact in some cases may cause a lightning-fast reverse reaction, kicking the guide bar up and back toward the operator.

PINCHING the saw chain along the **BOTTOM** of the guide bar may **PULL** the saw forward away from the operator.

PINCHING the saw chain along the **TOP** of the guide bar may **PUSH** the guide bar rapidly back toward the operator.

Any of these reactions may cause you to lose control of the saw, which could result in serious personal injury.

KICKBACK SAFETY LABELS

Your SPARKY chain saw is provided with a safety label located on the chain brake lever/hand guard. This label, along with the safety instructions on these pages, should be carefully read before attempting to operate this unit.

How to read symbols and colours: *(Fig. 2)*

WARNING: RED Used to warn that an unsafe procedure should not be performed.

GREEN **RECOMMENDED**
Recommended cutting procedure.

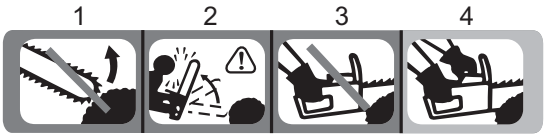


Fig. 2

WARNING:
1. Beware of kickback.
2. Do not attempt to hold saw with one hand.
3. Avoid bar nose contact.

RECOMMENDED:
4. Hold saw properly with both hands.

IV - Know your product

1. Guide Bar
2. Saw Chain
3. Saw Chain Adjustment Screw
4. Spark Arrester Screen
5. Chain Brake Lever/Hand Guard
6. Front Handle
7. Starter Handle
8. Spark Plug
9. Air Cleaner Cover
10. Stop Switch
11. Safety Trigger
12. Oil Tank Cap
13. Starter Cover
14. Fuel Tank Cap
15. Rear Handle
16. Throttle Latch
17. Choke Lever
18. Bar Retaining Nuts
19. Throttle Trigger
20. Chain Catcher
21. Chain Brake Cover
22. Spiked Bumper
23. Guide Bar Cover

SAFETY FEATURES

Numbers preceding the descriptions correspond with the numbers on this page to help you locate the safety feature.

2. LOW KICKBACK SAW CHAIN helps significantly reduce kickback or the intensity of kickback, due to specially designed depth gauges and guard links.

4. SPARK ARRESTER SCREEN retains carbon and other flammable particles over 0.6 mm in size from engine exhaust flow.

5. CHAIN BRAKE LEVER / HAND GUARD protects the operator's left hand in the event it slips off the front handle while saw is running.

5. CHAIN BRAKE is a safety feature designed to reduce the possibility of injury due to kickback by stopping a moving saw chain in milliseconds. It is activated by the chain brake lever.

10. STOP SWITCH immediately stops the engine when tripped. Stop switch must be pushed to ON position to start or restart engine.

11. SAFETY TRIGGER prevents accidental acceleration of the engine. Throttle trigger (19) cannot be squeezed unless the safety latch is depressed.

20. CHAIN CATCHER reduces the danger of injury in the event saw chain breaks or derails dur-

tv 5545-cs2.indd 5 26.6.2006 г. 16:12:04

ing operation. The chain catcher is designed to intercept a whipping chain.

22.SPIKED BUMPER is used for your personal safety and ease of cutting. The spiked bumper will increase your stability while performing vertical cutting.

NOTE. Study your saw and be familiar with its parts.

V - Assembly instructions

You will need these tools to assemble your chain saw:

1. Combination wrench-screwdriver (contained in your user's kit).
2. Heavy duty work gloves (user supplied).

ASSEMBLY REQUIREMENTS

Prior to initial operation your new gas chain saw will require guide bar and chain assembly, adjustment of chain, filling the fuel tank with correct fuel mixture and filling the oil tank with lubricating oil.

WARNING: Do not start saw engine until unit is properly prepared!

Read the entire user manual before attempting to operate your unit. Pay particular attention to all safety precautions.

Your user manual is both a reference guide and handbook provided to furnish you with general information to assemble, operate and maintain your saw.

GUIDE BAR / SAW CHAIN / CLUTCH COVER INSTALLATION

WARNING: Always wear protective gloves when handling chain.

CAUTION: To ensure the bar and chain receive oil; only use the original style bar with the oil passage hole (A) as illustrated

Guide bar installation

1. Make sure the chain brake lever is pulled back into the disengaged position *(Fig. 3B).*
2. Remove the 2 bar retaining nuts (B). Loosen the 2 screws at the rear of the clutch cover (C). Remove the cover *(Fig. 3C)*.
3. Using a screwdriver, run the adjustment screw (D) counterclockwise until the tang (E) (projecting prong) is to the end of its travel toward the clutch drum and sprocket *(Fig. 3D)*.
4. Place the slotted end of the guide bar over the 2 bar bolts (F). Position the bar so that the adjustment tang fits into the lower hole (G) on the guide bar *(Fig. 3E)*.
5. Spread chain out in a loop with cutting edges (A) pointing clockwise around loop *(Fig. 3F)*.

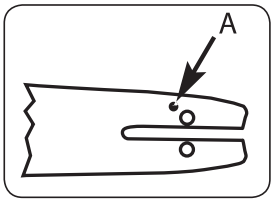


Fig. 3A

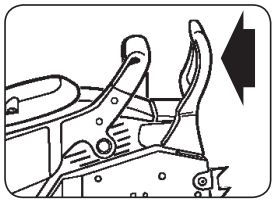


Fig. 3B

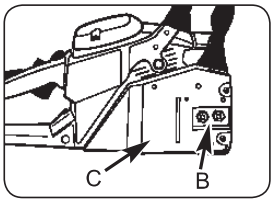


Fig. 3C

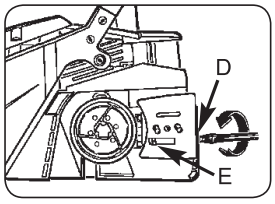


Fig. 3D

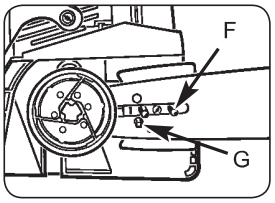


Fig. 3E

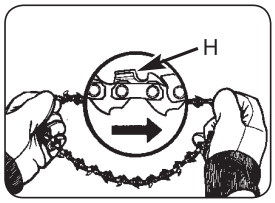


Fig. 3F

6. Slip the chain around the sprocket (J) behind the clutch (K). Make sure the links fit between the sprocket teeth *(Fig. 3G)*.
7. Guide the drive links into the groove (L) and around the end of the bar *(Fig. 3G)*.
8. The chain will be tight so you will have to rotate the clutch clockwise by hand so the chain engages the bar sprocket *(Fig. 3H)*.
9. Inspect to ensure that tang (E) is in the adjustment hole on the bar *(Fig. 3J)*.
10. Locate the outer guide bar plate (M) in the user's kit and install it so the bent edges (top and bottom) are directed away from the chain *(Fig. 3K)*.
11. Install spike on Chain Brake cover as shown in (*Fig. 3L)*.
12. Install the chain brake cover. Make sure the chain does not slip off of the bar. Install the 2 nuts hand tight and follow TENSION ADJUSTMENT INSTRUCTIONS.

tv 5545-cs2.indd 6 26.6.2006 г. 16:12:04

NOTE. The guide bar retaining nuts are installed only hand tight at this point because they shall be tightened finally after SAW CHAIN ADJUSTMENT.

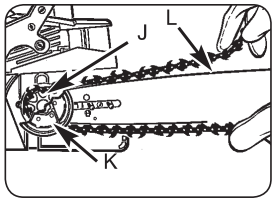


Fig. 3G

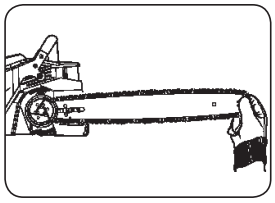


Fig. 3H

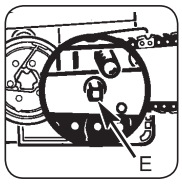


Fig. 3J

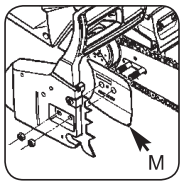


Fig. 3K

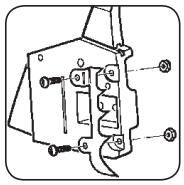


Fig. 3L

SAW CHAIN TENSION ADJUSTMENT

Proper tension of saw chain is extremely important and must be checked before starting, as well as during any cutting operation.

Taking the time to make needed adjustments to the saw chain will result in improved cutting performance and prolonged chain life.

CAUTION: A new saw chain stretches, requiring adjustment after as few as 5 cuts. This is normal with a new chain, and the interval between future adjustments will lengthen quickly.

CAUTION: Always wear heavy duty gloves when handling saw chain or making saw chain adjustments.

If saw chain is too loose or too tight, the sprocket, bar, chain, and crankshaft bearings will wear more rapidly. Study *Fig. 4A* for information concerning correct cold tension (A), correct warm tension (B), and as a guide for when saw chain needs adjustment (C).

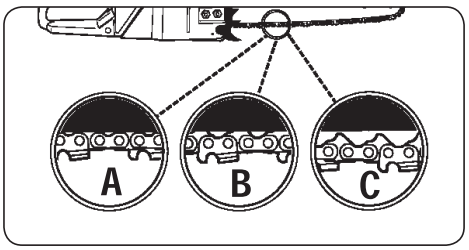


Fig. 4A

To adjust saw chain:

1. Hold nose of guide bar up and turn adjustment screw (D) clockwise to increase chain tension. Turning screw counterclockwise will decrease amount of tension on chain. Ensure the chain fits snugly all the way around the guide bar *(Fig. 4B)*.
2. After making adjustment, and while still holding nose of bar in the uppermost position, tighten the bar retaining nuts securely. Chain has proper tension when it has a snug fit all around and can be pulled around by gloved hand.

NOTE. If chain is difficult to rotate on guide bar or if it binds, too much tension has been applied. This requires minor adjustment as follows:

A. Loosen the 2 bar retaining nuts so they are finger tight. Decrease tension by turning the bar adjustment screw counterclockwise slowly. Move chain back and forth on bar. Continue to adjust until chain rotates freely, but fits snugly. Increase tension by turning bar adjustment screw clockwise.
B. When saw chain has proper tension, hold nose of bar in the uppermost position and tighten the 2 bar retaining nuts securely.

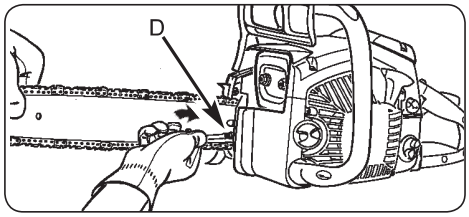


Fig. 4B

CHAIN BRAKE MECHANICAL TEST

Your chain saw is equipped with a chain brake that reduces possibility of injury due to kickback. The brake is activated if pressure is applied against brake lever when, as in the event of kickback, operator's hand strikes the lever. When the brake is actuated, chain movement stops abruptly.

WARNING: The purpose of the chain brake is to reduce the possibility of injury due to kickback; however, it cannot provide the intended measure of protection if the saw is operated carelessly. Always test the chain brake before using your saw and periodically while on the job.

tv 5545-cs2.indd 7 26.6.2006 r. 16:12:05

To test chain brake:

1. The chain brake is disengaged (chain can move) when brake lever is pulled back and locked *(Fig. 5A)*.
2. The chain brake is engaged (chain is stopped) when brake lever is in forward position. You should not be able to move chain *(Fig. 5B)*.

NOTE. The brake lever should snap into both positions. If strong resistance is felt, or lever does not move into either position, do not use your saw. Take it immediately to SPARKY professional service centre for repair.

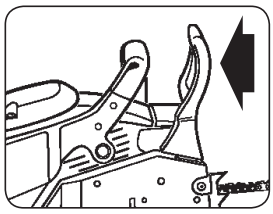


Fig. 5A

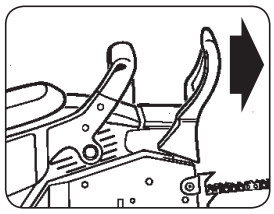


Fig. 5B

VI - Fuel and lubrication

FUEL

Use regular grade unleaded gasoline mixed with SPARKY 40:1 custom 2-cycle engine oil for best results. Use mixing ratios in section FUEL MIXING TABLE.

WARNING: Never use straight gasoline in your unit. This will cause permanent engine damage and void the manufacturer's warranty for that product. Never use a fuel mixture that has been stored for over 90 days.

WARNING: If 2-cycle lubricant other than SPARKY custom lubricant is to be used, it must be premium grade oil for 2-cycle air cooled engines mixed at a 40:1 ratio. Do not use any 2-cycle oil product with a recommended mixing ratio of 100:1. If insufficient lubrication is the cause of engine damage, it voids the manufacturer's engine warranty for that occurrence.

MIXING FUEL

Mix fuel with SPARKY brand 2 cycle oil in an approved container. Use mixing table for correct ratio of fuel to oil. Shake container to ensure thorough mix.

WARNING: Lack of lubrication voids engine warranty.

Gasoline and Oil Mix 40:1 Oil Only

FUEL MIXING TABLE

Gasoline	SPARKY Custom Lubricant	
Litres	Litres	cm^3
1	0,025	25
2	0,050	50
3	0,075	75
5	0,125	125
10	0,250	250
Mixing Procedure	40 parts gasoline to 1 part lubricant	

RECOMMENDED FUELS

Some conventional gasoline brands are being blended with oxygenates such as alcohol or an ether compound to meet clean air standards. Your SPARKY engine is designed to operate satisfactorily on any gasoline intended for automotive use including oxygenated gasoline brands.

CHAIN AND BAR LUBRICATION

Always refill the chain oil tank each time the fuel tank is refilled. We recommend using SPARKY chain, bar and sprocket oil, which contains additives to reduce friction and wear and to assist in the prevention of pitch formation on the bar and chain.

VII - Operating instructions

ENGINE PRE-START CHECKS

1. Fill the fuel tank (A) with correct fuel mixture *(Fig. 6)*.
2. Fill the oil tank (B) with correct chain and bar oil *(Fig. 6)*.
3. Ensure the chain brake is disengaged (C) before starting unit *(Fig. 6)*.

tv 5545-cs2.indd 8 26.6.2006 г. 16:12:05

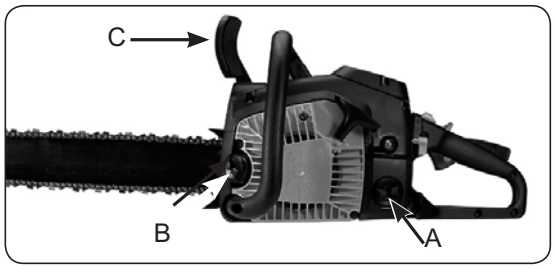


Fig. 6

TO START ENGINE

1. Slide red STOP switch (D) up for starting *(Fig. 7A)*. The choke has 3 positions: RUN |♦| (A), HALF |↘| (B) and CHOKE |⊷| (C) *(Fig. 7B)*.
2. Move the yellow choke lever (E) to |⊷| (CHOKE) *(Fig. 7C)*.
3. Push the primer bulb (F) 10 times *(Fig. 7D)*.

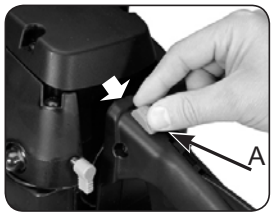


Fig. 7A

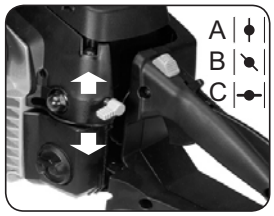


Fig. 7B

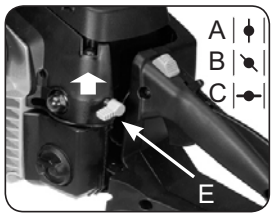


Fig. 7C

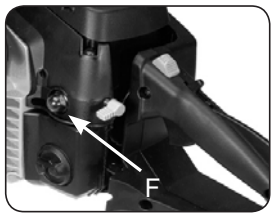


Fig. 7D

4. Latch throttle advance: depress latch and hold (G) squeeze throttle trigger (H) release trigger and then the latch *(Fig. 7E)*.
5. Place saw on a firm, flat surface. Hold saw firmly as shown. Pull starter rapidly 4 times. Beware of moving chain! *(Fig. 7F)*
6. Move yellow choke lever (E) to |↘| (HALF) *(Fig. 7G)*.
7. Hold saw firmly and pull starter rapidly 4 times. Engine should start *(Fig. 7H)*.
8. Warm up for 10 seconds. Depress and release trigger (I) for IDLE, then go to step 9 *(Fig. 7I)*.
9. Move yellow choke lever (E) to |♦| (RUN) *(Fig. 7J)*. If engine failed to start, repeat these instructions.

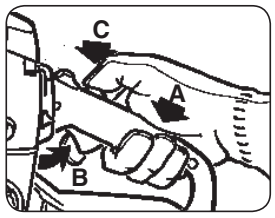


Fig. 7E

Fig. 7F

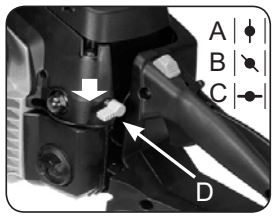


Fig. 7G

Fig. 7F

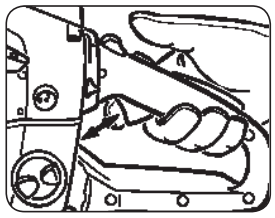


Fig. 7J

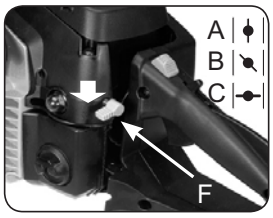


Fig. 7K

RE-STARTING A WARM ENGINE

1. Make sure the switch is in the ON position **(I)**.
2. Move the choke lever to |↘| (HALF).
3. Depress the primer bulb 10 times.
4. Set the throttle latch.
5. Pull the starter rope rapidly 4 times. The engine should start.
6. Move the choke lever to |♦| (RUN).
7. Release the throttle latch.

TO STOP ENGINE

1. Release trigger and allow engine to return to idle speed.
2. Move STOP switch down **(O)** to stop engine.

NOTE. For emergency stopping, simply activate chain brake and move STOP switch down **(O)**.

CHAIN BRAKE OPERATIONAL TEST

Test the chain brake periodically to ensure proper function. Perform a chain brake test prior to initial cutting, following extensive cutting, and definitely following any chain brake service.

Test chain brake as follows:

1. Place saw on a clear, firm, flat surface.
2. Start engine.
3. Grasp the rear handle (A) with your right hand *(Fig 8)*.

tv 5545-cs2.indd 9 26.6.2006 г. 16:12:08

4. With your left hand, hold the front handle (B) [not chain brake lever (C), firmly.
5. Squeeze the throttle trigger to 1/3 throttle, then immediately activate the chain brake lever (C).
6. Chain should stop abruptly. When it does, immediately release the throttle trigger.
7. If chain brake functions properly, turn the engine off and return the chain brake to the disengaged position.

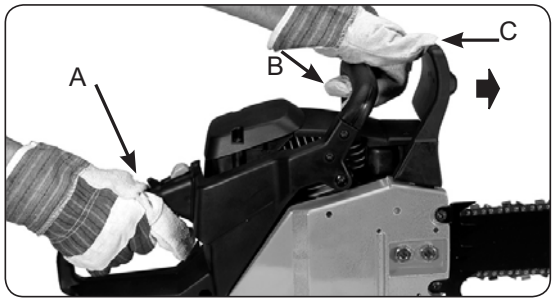


Fig. 8

WARNING: Activate the chain brake slowly and deliberately. Keep the chain from touching anything; do not let the saw tip forward.

SAW CHAIN / BAR LUBRICATION

WARNING: If chain does not stop, turn engine off and take your unit to the nearest SPARKY authorised service centre for repair.

Adequate lubrication of the saw chain is essential at all times to minimize friction with the guide bar. Never starve the bar and chain of oil. Running the saw with too little oil will decrease cutting efficiency, shorten saw chain life, cause rapid dulling of chain, and cause excessive wear of bar from overheating. Too little oil is evidenced by smoke, bar discoloration or pitch build-up.

NOTE. Saw chain stretches during use, particularly when it is new, and it will occasionally be necessary to adjust and tighten it. New chain will require adjustment after about 5 minutes of operation.

AUTOMATIC OILER

Your chain saw is equipped with an automatic gear driven oiler system. The oiler automatically delivers the proper amount of oil to the bar and chain. As the engine speed increases, so does the oil flow to the bar pad. The amount of oil flowing to the bar and chain may be changed by turning the adjustment screw (A) as shown in *(Fig. 9)*. Turn the screw clockwise to decrease oil flow and counter clockwise to increase the flow.

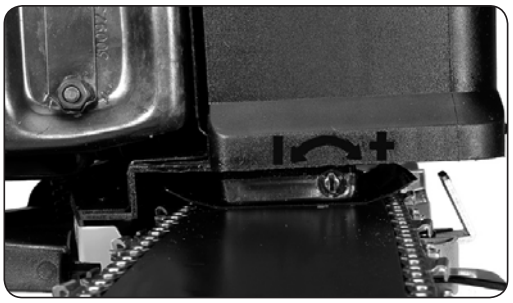


Fig. 9

VIII - General cutting instructions

FELLING

Felling is the term for cutting down a tree. Small trees up to 15–18 cm in diameter are usually cut in a single cut. Larger trees require notch cuts. Notch cuts determine the direction the tree will fall.

WARNING: A retreat path (A) should be planned and cleared as necessary before cuts are started. The retreat path should extend back and diagonally to the rear of the expected line of fall, as illustrated in (*Fig. 10A)*.

CAUTION: If felling a tree on sloping ground, the chain saw operator should keep on the uphill side of the terrain, as the tree is likely to roll or slide downhill after it is felled.

NOTE. Direction of fall (B) is controlled by the notching cut. Before any cuts are made, consider the location of larger branches and natural lean of the tree to determine the way the tree will fall.

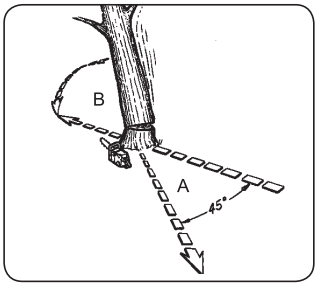


Fig. 10A

tv 5545-cs2.indd 10 26.6.2006 г. 16:12:09

WARNING: Do not cut down a tree during high or changing winds or if there is a danger to property. Consult a tree professional. Do not cut down a tree if there is a danger of striking utility wires; notify the utility company before making any cuts.

General guidelines for felling trees:

Normally felling consists of 2 main cutting operations, notching (C) and making the felling cut (D). Start making the upper notch cut (C) on the side of the tree facing the felling direction (E). Be sure you don't make the lower cut too deep into the trunk. The notch (C) should be deep enough to create a hinge (F) of sufficient width and strength. The notch should be wide enough to direct the fall of the tree for as long as possible.

WARNING: Never walk in front of a tree that has been notched.
Make the felling cut (D) from the other side of the tree and 3–5 cm above the edge of the notch (C) *(Fig. 10B)*.

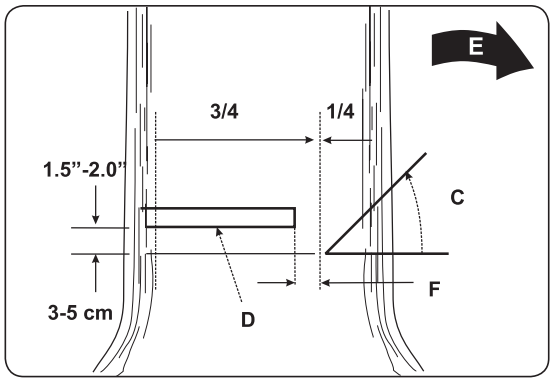


Fig. 10B

Never saw completely through the trunk. Always leave a hinge (F). The hinge prevents untimely fall of the tree and guides the tree. If the trunk is completely cut through, control over the felling direction is lost.

Insert a wedge or felling lever in the cut well before the tree becomes unstable and starts to move. This will prevent the guide bar from binding in the felling cut if you have misjudged the falling direction. Make sure no bystanders have entered the range of the falling tree before you push it over.

WARNING: Before making the final cut, always recheck the area for bystanders, animals or obstacles.

Felling cut:

1. Use wooden or plastic wedges (G) to prevent binding the bar or chain (H) in the cut. Wedges also control felling *(Fig. 10C)*.
2. When diameter of wood being cut is greater than the bar length, make 2 cuts as shown *(Fig. 10D)*.

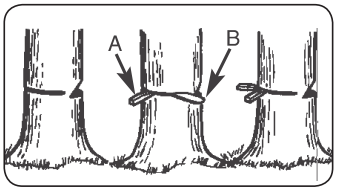


Fig. 10C

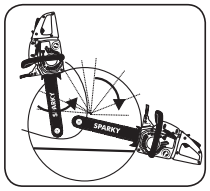


Fig. 10D

WARNING: As the felling cut gets close to the hinge, the tree should begin to fall. When tree begins to fall, remove saw from cut, stop engine, put chain saw down, and leave area along retreat path *(Fig. 10D)*.

LIMBING

Limbing a tree is the process of removing the branches from a fallen tree. Do not remove supporting limbs (A) until after the log is bucked (cut) into lengths *(Fig. 11)*.

Branches under tension should be cut from the bottom up to avoid binding the chain saw.

WARNING: Never cut tree limbs while standing on tree trunk.

BUCKING

Bucking is cutting a fallen log into lengths. Make sure you have a good footing and stand uphill of the log when cutting on sloping ground. If possible, the log should be supported so that the end to be cut off is not resting on the ground. If the log is supported at both ends and you must cut in the middle, make a downward cut halfway through the log and then make the undercut. This will prevent the log from pinching the bar and chain. Be careful that the chain does not cut into the ground when bucking as this causes rapid dulling of the chain.

tv 5545-cs2.indd 11 26.6.2006 г. 16:12:09

When bucking on a slope, always stand on the uphill side.

1. Log supported along entire length: Cut from top (over buck), being careful to avoid cutting into the ground *(Fig. 12A)*.
2. Log supported on 1 end: First, cut from bottom (under buck) 1/3 diameter of log to avoid splintering. Second, cut from above (over buck) to meet first cut and avoid pinching *(Fig. 12B)*.
3. Log supported on both ends: First, over buck 1/3 diameter of log to avoid splintering. Second, under buck to meet first cut and avoid pinching *(Fig. 12C)*.

NOTE. The best way to hold a log while bucking is to use a sawhorse. When this is not possible, the log should be raised and supported by the limb stumps or by using supporting logs. Be sure the log being cut is securely supported.

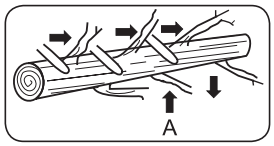


Fig. 11

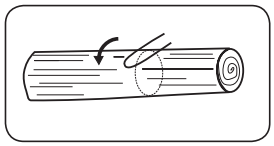


Fig. 12A

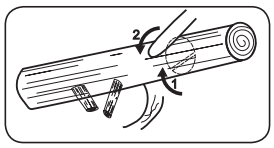


Fig. 12B

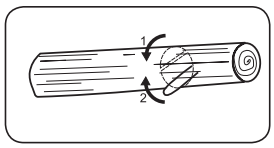


Fig. 12C

BUCKING USING A SAWHORSE

For personal safety and ease of cutting, the correct position for vertical bucking is essential *(Fig. 13)*.

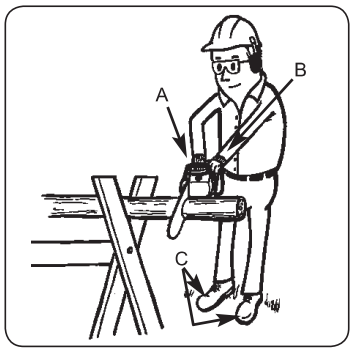


Fig. 13

A. Hold the saw firmly with both hands and keep the saw to the right of your body while cutting.
B. Keep the left arm as straight as possible.
C. Keep weight on both feet.

CAUTION: While the saw is cutting, be sure the chain and bar are being properly lubricated.

IX - Maintenance

All chain saw service, other than items listed here in your user manual maintenance instructions, must be accomplished by authorised persons in authorised service centres for warranty and post-warranty servicing of SPARKY tools.

PREVENTIVE MAINTENANCE

A good preventive maintenance program of regular inspection and care will increase life and improve performance of your SPARKY chain saw. This maintenance checklist is a guide for such a program.

Cleaning, adjustment, and parts replacement may be required, under certain conditions, at more frequent intervals than those indicated.

Maintenance CHECKLIST		EACH USE	HOURS OF OPERATION	
ITEM	ACTION		10	20
Screws/Nuts/Bolts	Inspect/Tighten		✔	
Air Filter	Clean or Replace			✔
Fuel Filter/Oil Filter	Replace		✔	
Spark Plug	Clean/Adjust/ Replace		✔	
Spark Arrester Screen	Inspect		✔	
Fuel Hoses	Inspect	✔		
	Replace as Required			
Chain Brake Components	Inspect	✔		
	Replace as Required			

AIR FILTER

CAUTION: Never operate saw without the air filter. Dust and dirt will be drawn into engine and damage it. Keep the air filter clean!

To clean air filter:

1. Remove the top cover (A) and lift out air filter (B) *(Fig. 14)*.
2. Clean air filter. Wash filter in clean, warm, soapy water. Rinse in clear, cool water. Air dry completely.

NOTE. It is advisable to have a supply of spare filters.

tv 5545-cs2.indd 12 26.6.2006 г. 16:12:10

3. Install air filter. Install top cover. Make sure cover fits properly. Tighten the cover retaining screws securely.

CAUTION: Never perform maintenance when the engine is hot, to avoid any chance of burning hands or fingers.

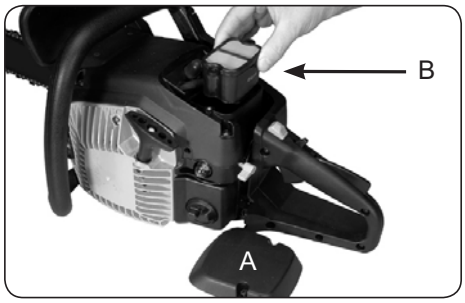


Fig. 14

FUEL FILTER

CAUTION: Never operate your saw without a fuel filter. The fuel filter should be replaced after each 20 hours of use. Drain fuel tank completely before changing filter.

1. Remove air box cover and air filter as shown in section AIR FILTER.
2. Disconnect fuel hose (A) from carburettor fitting.
3. Pull fuel filter (C) out of tank with a bent wire (D) or long needle nosed pliers. Disconnect filter and discard.

NOTE. Do not pull hose completely out of tank.

4. Install a new fuel filter on hose and pull hose/filter assembly back into tank so filter is positioned in front right corner.
5. Reconnect fuel hose (A) to carburettor fitting (B). Replace air filter and air box cover *(Fig. 15)*.
6. Fill tank with fresh fuel / oil mixture. Install fuel cap.

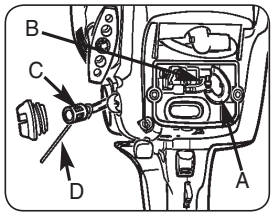


Fig. 15

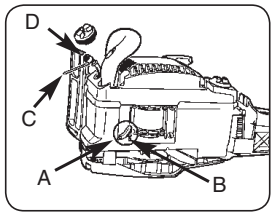


Fig. 16

OIL FILTER

NOTE. Drain oil tank before changing filter

1. Disconnect oil hose (A) from pump fitting (B).
2. Use a wire with a hook (C) and pull oil filter (D) from tank. Remove filter and hose completely.
3. Insert a length of hose into tank and pull it through filler opening
4. Install a new filter on hose and pull hose back into tank so filter is positioned in bottom of tank.
5. Cut hose to fit and push it on to oil pump fitting *(Fig. 16)*.

SPARK ARRESTER SCREEN *(FIG. 17)*

NOTE. A clogged spark arrester screen will dramatically reduce engine performance.

1. Remove 2 muffler retaining nuts (A), Lock plate (B) and muffler cover (C).
2. Remove spark arrester screen (D) from the metal baffle (E). Replace screen with new one.
3. Reassemble the muffler components and tighten nuts securely.

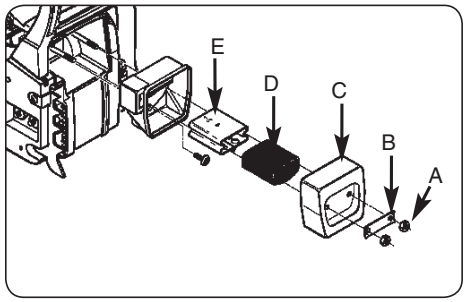


Fig. 17

SPARK PLUG

NOTE. For efficient operation of saw engine, spark plug must be kept clean and properly gapped.

1. Push STOP switch up.
2. Disconnect the wire connector from the spark plug by pulling and twisting at the same time *(Fig. 18)*.
3. Remove spark plug with spark plug socket wrench. DO NOT USE ANY OTHER TOOL.
4. Reinstall a new spark plug, gapped at 0,635 mm.

Fig. 18

Fig. 19

tv 5545-cs2.indd 13 26.6.2006 r. 16:12:11

CARBURETTOR ADJUSTMENT

The carburettor was pre-set at the factory for optimum performance.
If further adjustments are necessary, please take your unit to the nearest professional service centre.

STORING A CHAIN SAW

Storing a chain saw for longer than 30 days requires storage maintenance. Unless the storage instructions are followed, fuel remaining in the carburettor will evaporate, leaving gum-like deposits. This could lead to difficult starting and result in costly repairs.

CAUTION: Never store a chain saw for longer than 30 days without performing the following procedures.

1. Remove the fuel tank cap slowly to release any pressure in tank. Carefully drain the fuel tank.
2. Start the engine and let it run until the unit stops to remove fuel from carburettor.
3. Allow the engine to cool (approx. 5 minutes).
4. Using a spark plug wrench, remove the spark plug.
5. Pour 1 teaspoon of clean 2-cycle oil into the combustion chamber. Pull starter rope slowly several times to coat internal components. Replace spark plug *(Fig. 19)*.

NOTE. Store the unit in a dry place and away from possible sources of ignition such as a furnace, gas hot water heater, gas dryer, etc.

REMOVING A UNIT FROM STORAGE

1. Remove spark plug.
2. Pull starter rope briskly to clear excess oil from combustion chamber.
3. Clean and gap spark plug or install a new spark plug with proper gap.
4. Prepare unit for operation.
5. Fill fuel tank with proper fuel / oil mixture. See **FUEL AND LUBRICATION** section.

GUIDE BAR MAINTENANCE

Frequent lubrication of the guide bar (railed bar which supports and carries the saw chain) sprocket tip is required. Proper maintenance of the guide bar, as explained in this section, is essential to keep your saw in good working condition.

Sprocket tip lubrication:

CAUTION: The sprocket tip on your new saw has been pre-lubricated at the factory. Failure to lubricate the guide bar sprocket tip as explained below will result in poor performance and seizure, voiding the manufacturer's warranty. Lubrication of the sprocket tip is recommended after 10 hours of use or once a week, which ever occurs first. Always thoroughly clean guide bar sprocket tip before lubrication.

Tools for lubrication:

The lube gun (not included in the kit) is recommended for applying grease to the guide bar sprocket tip. The lube gun is equipped with a needle nose tip which is necessary for the efficient application of grease to the sprocket tip.

WARNING: Wear heavy duty work gloves when handling the bar and chain.

1. Move the STOP switch down.

NOTE. It is not necessary to remove the saw chain to lubricate the guide bar sprocket tip. Lubrication can be done on the job.

2. Clean the guide bar sprocket tip.
3. Using the Lube Gun (not included in the kit): Insert needle nose into the lubrication hole and inject grease until it appears at outside edge of sprocket tip *(Fig .20)*.
4. Rotate saw chain by hand. Repeat lubrication procedure until the entire sprocket tip has been greased.

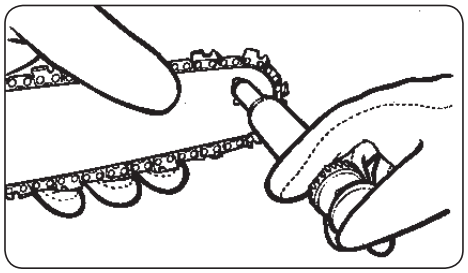


Fig. 20

Most guide bar problems can be prevented merely by keeping the chain saw well maintained.
Insufficient guide bar lubrication and operating the saw with chain that is too tight will contribute to rapid bar wear.
To help minimize bar wear, the following guide bar maintenance procedures are recommended.

tv 5545-cs2.indd 14 26.6.2006 r. 16:12:11

WARNING: Always wear protective gloves during maintenance operations. Do not carry out maintenance when the engine is hot.

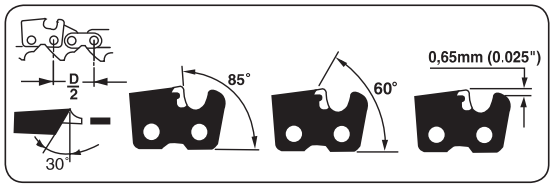


Fig. 21

Sharpen the chain using protective gloves and a round file of Ø4,8 mm (not included in the kit).

Always sharpen the cutters only with outward strokes *(Fig. 22)* observing the values given in *(Fig. 21)*. After sharpening, the cutting links must all have the same width and length.

WARNING: A sharp chain produces well-defined chips. When your chain starts to produce sawdust, it is time to sharpen.

After every 3–4 times the cutters have been sharpened you need to check the height of the depth gauges and, if necessary, lower them using the flat file and template (not included in the kit), then round off the front corner *(Fig. 23)*.

WARNING: Proper adjustment of the depth gauge is as important as proper sharpening of the chain.

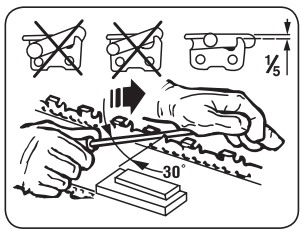


Fig. 22

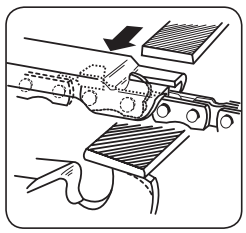


Fig. 23

Guide bar – The bar should be reversed every 8 working hours to ensure uniform wear.

Keep the bar groove and lubrication hole clean using the bar groove cleaner (not included in the kit) *(Fig. 24)*.

Check the bar rails frequently for wear and, if necessary, remove the burs and square-up the rails using the flat file *(Fig. 25)*.

WARNING: Never mount a new chain on a worn sprocket or self-aligning ring.

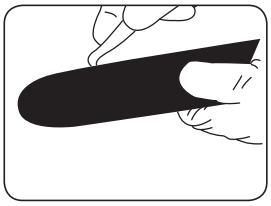


Fig. 24

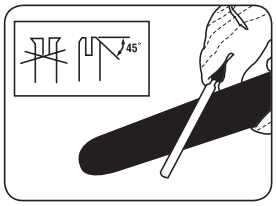


Fig. 25

Bar wear – Turn guide bar frequently at regular intervals (for example, after 8 hours of use), to ensure even wear on top and bottom of bar.

Oil passages – Oil passages on the bar should be cleaned to ensure proper lubrication of the bar and chain during operation.

NOTE. The condition of the oil passages can be easily checked. If the passages are clear, the chain will automatically give off a spray of oil within seconds of starting the saw. Your saw is equipped with an automatic oiler system.

CHAIN MAINTENANCE

Chain tension:

Check the chain tension frequently and adjust as often as necessary to keep the chain snug on the bar, but loose enough to be pulled around by hand.

Breaking in a new saw chain:

A new chain and bar will need chain readjustment after as few as 5 cuts. This is normal during the break-in period, and the interval between future adjustments will begin to lengthen quickly.

WARNING: Never have more than 3 links removed from a loop of chain. This could cause damage to the sprocket.

Chain lubrication:

Always make sure the automatic oiler system is working properly. Keep the oil tank filled with SPARKY chain, bar and sprocket oil.
Adequate lubrication of the bar and chain during cutting operations is essential to minimize friction with the guide bar.
Never starve the bar and chain of lubricating oil. Running the saw dry or with too little oil will

tv 5545-cs2.indd 15 26.6.2006 r. 16:12:11

decrease cutting efficiency, shorten saw chain life, cause rapid dulling of chain, and lead to excessive wear of bar from overheating. Too little oil is evidenced by smoke or bar discoloration.

Chain sharpening:

Chain sharpening requires special tools to ensure that cutters are sharpened at the correct angle and depth. For the inexperienced chain saw user, we recommend that the saw chain be professionally sharpened by the nearest professional service centre. If you feel comfortable sharpening your own saw chain, special tools are available from the professional service centre.

TROUBLESHOOTING THE ENGINE		
Problem	**Probable cause**	**Corrective action**
Unit won't start or starts but will not run.	Incorrect starting procedures.	Follow instructions in the User Manual.
	Incorrect carburettor mixture adjustment	Have carburettor adjusted by an authorised service centre.
	Fouled spark plug	Clean / gap or replace plug.
	Fuel filter plugged.	Replace fuel filter.
Unit starts, but engine has low power.	Incorrect lever position on choke.	Move to RUN position.
	Dirty spark arrester screen	Replace spark arrester screen.
	Dirty air filter.	Remove, clean and reinstall filter.
	Incorrect carburettor mixture adjustment setting.	Have carburettor adjusted by an authorised service centre.
Engine hesitates.	Incorrect carburettor mixture adjustment setting.	Have carburettor adjusted by an authorised service centre.
No power under load.		
Runs erratically.	Incorrectly gapped spark plug.	Clean / gap or replace plug.
Smokes excessively.	Incorrect carburettor mixture adjustment setting.	Have carburettor adjusted by an authorised service centre.
	Incorrect fuel mixture.	Use properly mixed fuel (40:1 mixture).

X - Warranty

The guarantee period for SPARKY gas chain saws is determined in the guarantee card.

Faults due to normal wear, overloading or improper handling will be excluded from the guarantee. Faults due to defective materials implemented as well as defects in workmanship will be corrected free of charge through replacement or repair.

The complaints for defective SPARKY gas chain saws will be recognized if the machine is sent back to the dealer or is presented to the authorised warranty service centre undismantled, in its initial condition.

Notes

Carefully read the entire Instruction Manual before using this product.

With continuing product development changes may have occurred which render the product received slightly different to that shown in this instruction manual. The manufacturer reserves the right to change specifications without notice.

Specifications may differ from country to country.

tv 5545-cs2.indd 16 26.6.2006 г. 16:12:11

Diese Säge wurde mit einem berechneten Rückschlagwinkel nicht größer als 23,5 Grad geprüft.

ACHTUNG – BITTE LESEN

Schützen Sie sich vor Rückschlägen. Halten Sie die Kettensäge während des Gebrauches mit beiden Händen fest. Zu Ihrer Sicherheit lesen und befolgen Sie die Sicherheitshinweise in dieser Anleitung, bevor Sie versuchen, mit der Kettensäge zu arbeiten. Nicht bestimmungsgemäße Verwendung kann schwere Verletzungen verursachen..

Inhalt

I - Einführung 17
II - Technische Angaben 19
III - Sicherheitsregeln bei Arbeiten mit Kettensägen mit Treibstoffantrieben 19
IV - Bekanntmachung mit der Kettensäge A/21
V - Anweisung für den Zusammenbau 22
VI - Treibstoff und Ölen 24
VII - Bedienungsanleitung 25
VIII - Anleitungen zum Schneiden mit der Kettensäge 27
IX - Wartung 29
X - Garantie 34

AUSPACKEN

Entsprechend den allgemein angenommenen Herstellungstechnologien ist es kaum wahrscheinlich, dass die von Ihnen erworbene Kettensäge beschädigt ist, oder ein Teil fehlt. Falls Sie merken, dass etwas nicht in Ordnung ist, beginnen Sie nicht mit der Arbeit, bevor der beschädigte / fehlende Teil nicht ersetzt oder die Störung nicht beseitigt ist. Die Nichtbeachtung dieser Empfehlungen kann zu schweren Unfällen führen.

ZUSAMMENBAU

Die Kettensäge mit Treibstoffantrieb TV 5545 wird verpackt und zusammengebaut geliefert. Vor der ersten Inbetriebnahme der Säge sollen die Leitschiene und die Sägekette, die im Lieferumfang sind, wie unten beschrieben, zusammengebaut werden.

I - Einführung

Die von Ihnen erworbene SPARKY Kettensäge wird Ihre Erwartungen übersteigen. Sie ist gemäß den hohen Qualitätsstandards von SPARKY hergestellt, die den strengen Anforderungen des Verbrauchers entsprechen. Einfach in der Bedienung und ungefährlich bei richtiger Handhabung, wird diese Säge bei bestimmungsgemäßem Gerbrauch Ihnen lange Jahre zuverlässig dienen.

ACHTUNG!

Lesen Sie die ganze Bedienungsanleitung aufmerksam, bevor Sie die SPARKY Kettensäge in Betrieb nehmen. Beachten Sie besonders die Absätze, die mit den Wörtern **„Achtung“** oder **„Warnung“** beginnen. Ihre SPARKY Kettensäge besitzt viele Eigenschaften, die Ihre Arbeit erleichtern werden. Bei der Entwicklung dieser Kettensäge ist höchste Aufmerksamkeit der Sicherheit, den Betriebseigenschaften und der Zuverlässigkeit gewidmet worden, die die Säge einfach zur Wartung und Bedienung macht.

Werfen Sie das Elektrowerkzeug nicht zusammen mit dem Hausmüll!
Die Abfälle von den elektrischen Erzeugnissen sollen nicht zusammen mit dem Hausmüll gesammelt werden. Bitte, recyclieren Sie an den dafür vorgesehenen Stellen. Nehmen Sie Kontakt mit den örtlichen Behörden oder mit einem örtlichen Vertreter zwecks Beratung hinsichtlich Recycling, auf.

UMWELTSCHUTZ

Angesichts des Umweltschutzes sollen das Elektrowerkzeug, die Zubehörteile und die Verpackung einer geeigneten Wiederverwertung zugeführt werden, zwecks Wiederverwendung der darin enthaltenen Rohstoffe.
Zum sortenreinen Recycling sind die Teile, hergestellt aus Kunststoffen, entsprechend gekennzeichnet.

tv 5545-cs2.indd 17 26.6.2006 r. 16:12:12

BEDEUTUNG DER SYMBOLE

Auf der Säge sind spezielle Symbolbezeichnungen angebracht. Sie geben wichtige Information über das Produkt oder Instruktionen für seine Nutzung.

Bedienungsanleitung vor Gebrauch der Säge lesen.

Augenschutzmittel verwenden.

Gehörschutz verwenden.

Staubschutzmaske verwenden.

Tragen Sie einen Schutzhelm, wenn ein Risiko durch herabfallende Gegenstände besteht.

Handschuhe tragen.

Sicherheitsschuhe zum Schutz der Füße tragen.

Achtung! Gefahr.

Schützen Sie sich vor Rückschlag der Kettensäge. Halten Sie die Kettensäge während des Gebrauches mit beiden Händen gut fest.

Stellen Sie sicher, dass die Kettenbremse gelöst ist.! Ziehen Sie vor dem Betrieb den Handgriff / Kettenbremse zurück!

Der Geräuschpegel L_{WA} entspricht den Anforderungen der Richtlinie 2000/14/EC.

Entspricht den Anforderungen der russischen normativen Dokumente

tv 5545-cs2.indd 18 26.6.2006 г. 16:12:12

II - Technische Angaben

Modell:	**TV 5545**
▪ Motorhubraum	55 cm^3
▪ Maximale Antriebsleistung	2.3 kW
▪ Schneidelänge	450 mm
▪ Kettenschritt	9.53 mm (3/8”)
▪ Breite des Führungsgliedes	1.27 mm (0.05”)
▪ Leerlaufgeschwindigkeit	2600–2900 min^{-1}
▪ Geschwindigkeit bei maximaler Leistung	12500–13500 min^{-1}
▪ Tankinhalt	500 cm^3
▪ Benzinverbrauch	0.652 kg/kWh
▪ Öltankinhalt	250 cm^3
▪ Antivibrationssystem	Ja
▪ Kettenzahnrad der Schiene	10 Zähne
▪ Kettenbremse	Ja
▪ Kupplung	Ja
▪ Automatische Kettenölung	Ja
▪ Rückschlag arme Kette Typ	95VP (K250C-K)
▪ Leitschiene Typ	ML (100-50J)
▪ Bremszeit aus Arbeitsgeschwindigkeit	0.07 s
▪ Gewicht ohne Kette und Führungsschiene	6.1 kg
▪ Gewicht	7.19 kg
▪ Schalldruckpegel	100 dB (A)
▪ Schallleistungspegel	107 dB (A)
▪ Garantierter Schalldruckpege	107 dB (A)
▪ Korrigierter Beschleunigungswert	8.83 m/s^2

III - Sicherheitsinstrukto nen bei dem Gebrauch der Kettensägen mit Treibstoffantrieb

ACHTUNG! Bei der Arbeit mit treibstoffbetriebenen Werkzeugen müssen stets folgende Grundschutzmaßnahmen beachtet werden, um das Risiko von ernsten Körperverletzungen und/oder Schaden am Gerät zu mindern. Lesen Sie diese Hinweise, bevor Sie die Säge in Betrieb nehmen und bewahren Sie diese gut auf..

1. Arbeiten Sie mit der Säge NICHT einhändig! Anderenfalls besteht die Gefahr, dass Bedienungspersonal, Helfer, Zuschauer oder jede Kombination der oben erwähnten Personen verletzt werden. Eine Kettensäge ist für einen zweihändigen Betrieb ausgelegt.
2. Arbeiten Sie mit der Kettensäge nicht, wenn Sie müde, unter Einfluss von Narkotika, Alkohol oder Medikamenten sind.
3. Tragen Sie Sicherheitsschuhe, eng anliegende Kleidung, Arbeitshandschuhe, Schutzbrille, Ohrschutz und einen Kopfschutz.
4. Seien Sie vorsichtig im Umgang mit Treibstoff. Starten Sie die Säge im Abstand von mindestens 3 m vom Auffüllort des Treibstoffs.
5. Das Aufhalten von anderen Personen in der Nähe ist untersagt, wenn Sie die Kettensäge starten, oder mit ihr schneiden. Im Arbeitsbereich der Kettensäge dürfen sich keine Menschen oder Tiere aufhalten.
6. Beginnen Sie erst mit der Arbeit der Kettensäge, wenn Sie den Arbeitsplatz gesichert, alle Hindernisse aus dem Weg geräumt, einen sicheren Stand eingenommen und den Fallwinkel des fallenden Baumes eingeplant haben.
7. Wenn der Motor läuft, müssen alle Körperteile von der Kettensäge weg weisen.
8. Vergewissern Sie sich vor dem Anlassen der Kettensäge, dass sie keine Gegenstände berührt.
9. Tragen Sie die Kettensäge nur, wenn der Motor angehalten hat, die Leitschiene und die Kette sich hinten befinden und der Auspuff von Ihrem Körper weg weist.
10. Arbeiten Sie nie mit beschädigter, falsch eingestellter oder unvollständig und locker montierter Kettensäge. Vergewissern Sie

tv 5545-cs2.indd 19 26.6.2006 r. 16:12:12

sich, dass die Kettensäge anhält, wenn der Betriebsauslöser freigegeben wird.
11. Schalten Sie den Motor aus, bevor Sie die Kettensäge absetzen.
12. Seien Sie beim Schneiden kleiner Büsche und Schösslinge äußerst vorsichtig, denn das dünne Astwerk kann sich in der Säge verfangen und in ihre Richtung schlagen, oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
13. Wenn Sie einen unter Spannung stehenden Ast schneiden, sollen Sie auf einen möglichen Rückschlag achten, wenn die Spannung des Holzes plötzlich nachlässt.
14. Achten Sie darauf, dass die Griffe trocken, sauber und frei von Öl oder Treibstoffgemisch sind.
15. Arbeiten Sie mit der Kettensäge nur an gut belüfteten Orten.
16. Versuchen Sie nicht einen Baum zu schneiden, außer Sie besitzen eine entsprechende Ausbildung.
17. Alle Wartungsarbeiten an der Kettensäge, abgesehen von den in dieser Bedienungs- und Wartungsanleitung angegebenen Punkten, dürfen nur von den zuständigen Mitarbeitern des SPARKY – Service ausgeführt werden.
18. Bringen Sie für den Transport der Kettensäge das Futteral für die Leitschiene an.
19. Es ist keine Arbeit mit der Kettensäge in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen, sei es in Außen oder in Innenräumen, erlaubt. Sonst besteht Explosions- und/oder Brandgefahr.
20. Füllen Sie keinen Triebstoff, Öl oder Schmierstoffe ein, wenn die Kettensäge läuft.
21. Die Arbeit mit der Kettensäge ist nur volljährigen Personen erlaubt. Das trifft nicht auf Personen über 16 Jahren zu, die sich in der Ausbildung befinden und unter der Leitung eines Fachmanns arbeiten.
22. Bevor Sie einen Schnitt ausführen, überprüfen Sie, ob im Holz keine Fremdkörper vorhanden sind (Keile, Steine, Nägel);
23. Verwenden Sie die Kettensäge nur bestimmungsgemäß. Verwenden Sie die Säge nur zum Holzschneiden. Verwenden Sie das Gerät nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist. z.B. zum Schneiden von Plastik, Mauerwerk oder nicht zum Bau gehörige Materialien.

HINWEIS: Der nachfolgende Anhang ist hauptsächlich für den Endverbraucher bestimmt oder dem Gelegenheitsnutzer gedacht. Diese Kettensäge ist für eine gelegentliche Verwendung von Hauseigentümern, Cottagebewohnern und Campern ausgelegt und dient für alle allgemeine Arbeiten z.B. roden, beschneiden, Brennholz schneiden. Obwohl die Kettensäge ein Antivibrationssystem besitzt, kann es bei längeren Arbeiten auf Grund von Vibrationen in den Händen der Bedienungspersonen zu Kreislaufstörungen kommen.

VORSICHTSMASSNAHMEN BEI RÜCKSCHLÄGEN

Ein Rückschlag könnte auftreten, wenn die Spitze der Leitschiene einen Gegenstand berührt, oder das Holz die Kettensäge im Schnitt einklemmt. Wenn die Schienenspitze einen solchen Kontakt bekommt, könnte die Leitschiene blitzschnell nach oben und zurück zur Bedienungsperson geschlagen werden. Wenn sich die Kettensäge längst der Oberseite der Leitschiene einklemmt, könnte die Leitschiene ebenfalls schnell zur Bedienungsperson zurückgeschlagen werden. In beiden Fällen können Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich dabei schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht auf die in der Säge eingebauten Sicherheitsvorrichtungen. Als Benutzer der Kettensäge müssen Sie Maßnahmen treffen, um die Verletzungsgefahr während der Arbeit so gering wie möglich zu halten.

1. Nachdem Sie den Mechanismus des Rückschlags kennen gelernt haben, können Sie das Überraschungsmoment ausschließen, was oft Ursache für Verletzungen ist.
2. Wenn die Kettensäge in Betrieb ist, halten Sie diese mit beiden Händen fest, wobei die rechte Hand den hinteren Griff und die linke Hand den vorderen Griff umfasst. Daumen und Finger müssen die Griffe der Kettensäge fest umschließen. Ein fester Griff hilft Ihnen, Rückschläge abzufangen und die Kontrolle über die Säge zu behalten. Lassen Sie nicht los.
3. Stellen Sie sicher, dass der Bereich, in dem Sie schneiden, frei von Hindernissen ist. Die Spitze der Leitschiene darf beim Schneiden mit der Säge keinen Baumstamm, Zweig oder Ähnliches berühren.
4. Schneiden Sie mit hoher Motorgeschwindigkeit
5. Beugen Sie sich nicht zu weit nach vorn und schneiden Sie nicht oberhalb Ihrer Schulterhöhe.
6. Folgen Sie den vom Hersteller empfohlenen Anweisungen zum Schärfen und Spannen der Kette..
7. Verwenden Sie als Ersatz nur Schienen und

tv 5545-cs2.indd 20 26.6.2006 г. 16:12:13

Ketten, die vom Hersteller genehmigt sind oder ähnliche.

HINWEIS: Eine Kettensäge mit geringem Rückschlag entspricht den Rückschlaganforderungen.

BESONDERS WIRCHTIG FÜR DIE SICHERHEIT AUSFÜHRLICHER ÜBER DEN RÜCKSCHLAG

ACHTUNG: Der Rückschlag kann einen gefährlichen Verlust der Kontrolle über die Kettensäge verursachen und zu schlimmen Verletzungen bei den Bedienungspersonen oder einer in der Nähe stehenden Person führen. Seien Sie immer wachsam. Rückschläge auf Grund der Kettendrehung oder einer eingeklemmten Säge sind die Hauptgefahren einer Kettensäge und die Hauptursache der meisten Unfälle..

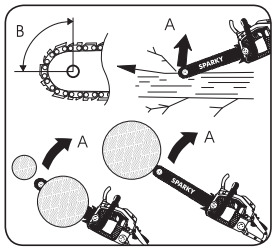


Abb. 1A

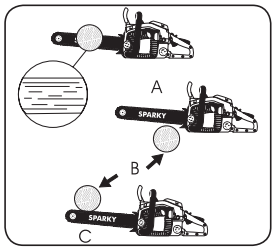


Abb. 1B

ACHTEN SIE AUF:

DREH-RÜCKSCHLAG *(Abb. 1A)*

A = Rückschlagweg
B = Rückschlag - Reaktionszone

REAKTIONEN BEI KLEMMRÜKSCHLAG *(Abb. 1B)*

A = Ziehen
B = feste Gegenstände
C = Stoßen

Rückschlag kann auftreten, wenn die **NASE oder SPITZE** der Leitschiene einen Gegenstand berührt, oder wenn das Holz die Kettensäge im Schnitt einklemmt. Wenn die Schienenspitze Kontakt bekommt, könnte die Leitschiene nach oben und zurück zur Bedienungsperson geschlagen werden.

Bei Einklemmen der Kette längs der **Unterkante** der Leitschiene wird die Bedienungsperson **von** der Säge **nach** vorne gezogen.

KLEMMT die Kettensäge längs der **Oberkante** der Leitschiene, kann sie schnell zur Bedienungsperson **zurückschlagen**.

Jede dieser Wirkungen kann Verlust über die Kontrolle der Säge verursachen und somit schwere Verletzungen zufügen.

WARNSCHILD FÜR RÜCKSCHLAG *(Abb. 2)*

Auf dem Kettenbremshebel/Handschutz der Kettensäge befindet sich ein Sicherheitsschild. Lesen Sie die Aufschrift auf dem Schild und die Sicherheitshinweise auf diesen Seiten, bevor Sie die Säge in Betrieb nehmen.

Die Farbmarkierung der Symbole bedeutet folgendes:

ACHTUNG: ROT Warntvoreinergefährlichen Arbeitsweise, die man unterlassen sollte..

GRÜN **EMPFOHLEN**

Empfohlene Arbeitsweise zum Sägen.

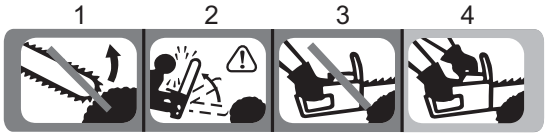


Abb. 2

ACHTUNG:

1. Vorsicht bei Rückschlägen!
2. Versuchen Sie nicht, die Säge mit einer Hand festzuhalten!
3. Kontakt mit Schienenspitze vermeiden!

EMPFOHLEN:

4. Halten Sie die Säge fest mit beiden Händen.

IV - Bekanntmachung mit der Kettensäge

1. Leitschiene oder Führungsschiene
2. Sägekette
3. Kettenspannschraube
4. Funkengitter
5. Kettenbremshebel / vorderer Handschutz
6. Vorderer Griff
7. Startergriff
8. Zündkerze
9. Luftfilterabdeckung
10. STOPP Schalter
11. Sicherheitssperre
12. Öltankkappe
13. Lüftergehäuse
14. Treibstofftankkappe
15. Hinterer Griff
16. Betriebsschalter
17. Drosselhebel (Vergasereinstellung)
18. Schienenbefestigungsmutter
19. Gashebel
20. Kettenfänger
21. Kupplungsabdeckung
22. Anschlagkralle
23. Kettenschutz

tv 5545-cs2.indd 21 26.6.2006 г. 16:12:16

MASSNAHMEN FÜR BESSERE SICHERHEIT

Die Ziffern der nachstehenden Beschreibungen entsprechen den Ziffern auf der vorhergehenden Seite, damit Sie die Sicherheitsfunktionen leichter finden können.

2. Sägekette mit geringem Rückschlag hilft für die deutliche Verringerung des Rückschlages oder seiner Kraft, dank der speziell entwickelten Tiefenbegrenzer oder Pufferglieder.

4. Funkengitter hält die Kohlenstoff- und anderen brennbaren Teilchen über 0,6mm von dem Strom der Abgase fest.

5. Kettenbremshebel / Handschütz schützt die linke Hand des Benutzers, sollte sie bei laufender Säge vom vorderen Griff abrutschen.

5. Kettenbremse ist vorgesehen, um die Wahrscheinlichkeit einer Verletzung aufgrund von Rückschlägen zu mindern, indem eine laufende Säge in Millisekunden angehalten wird. Sie wird vom Kettenbremshebel aktiviert.

10. Stoppschalter hält den Motor sofort an, wenn er ausgeschaltet wird. Um den Motor erneut zu starten muss der Stoppschalter auf EIN gesetzt werden.

11. Sicherheitsauslöser verhindert eine zufällige Beschleunigung des Motors. Der Gashebel (19) kann nur gedrückt werden, wenn der Sicherheitsauslöser hineingedrückt ist.

20. Kettenfänger mindert die Gefahr von Verletzungen, sollte die Sägekette bei laufendem Motor reißen oder entgleiten. Der Kettenfänger soll eine um sich schlagende Kette auffangen.

22. Die Anschlagkralle ist eine Einrichtung, die dafür vorgesehen ist, Sicherheit und Komfort bei der Arbeit zu gewährleisten. Die Anschlagkralle erhöht die Festigkeit des Betreibers während der Durchführung von vertikalen Schnitten.

HINWEIS: Machen Sie sich mit Ihrer Kettensäge und ihren Teilen vertraut.

V - Anweisungen für den Zusammenbau

WERKZEUGE FÜR DEN ZUSAMMENBAU

Beim Zusammenbauen der Kettensäge brauchen Sie folgende Werkzeuge:

1. Ring-Maulschlüssel – Schraubenzieher (im Benutzerset erhalten).
2. Hochfeste Arbeitshandschuhe (vom Benutzer gestellt).

VORAUSSETZUNGEN FÜR DEN ZUSAMMENBAU

Vor der ersten Inbetriebnahme der neuen Kettensäge ist es erforderlich, die Leit- oder Führungsschiene anzubringen, die Kette nachzustellen, die richtige Treibstoffmischung aufzufüllen und den Öltank mit Öl zu füllen.

ACHTUNG: Starten Sie die Säge erst dann, wenn sie fertig und richtig vorbereitet ist.

Lesen Sie die gesamte Betriebsanweisung bis zum Ende, bevor Sie versuchen, mit der Kettensäge zu arbeiten. Beachten Sie besonders alle Anforderungen für den sicheren Betrieb.

Diese Bedienungsanleitung ist gleichzeitig ein Hilfsmittel und Arbeitsanweisung, die eine allgemeine Information über Montage, Betreib und Wartung der Kettensäge sichern.

ANBRINGEN DER LEITSCHIENE / FÜHRUNGSSCHIENE / SÄGEKETTE / KUPPLUNGSABDECKUNG

ACHTUNG: Tragen Sie beim Umgang mit der Kette stets Schutzhandschuhe.

ACHTUNG: Verwenden Sie immer nur die Originalschiene mit Öldurchlass (A), damit die Schiene und die Kette mit Öl versorgt werden *(Abb. 3A)*.

1. Stellen Sie sicher, dass der Kettenbremshebel zur Position ENTKUPPELT zurückgezogen ist *(Abb. 3B)*
2. Entfernen Sie die beiden Schienenbefestigungsmuttern (B). Entfernen Sie die Kettenbremsabdeckung (C) *(Abb. 3C)*.
3. Mit Hilfe eines Schraubenziehers drehen Sie die Justierschraube (D) entgegen dem Uhrzeigersinn, bis die Angel (E) (herausstehende Spitze) sich am Ende ihrer Schiebstrecke in Richtung Kupplungswalze und Zahnrad befindet *(Abb. 3D)*.
4. Legen Sie das geschlitzte Ende der Schiene über die zwei Schienenbolzen (F). Richten Sie die Schiene so aus, dass die Justierangel in das Loch (G) in der Schiene passt *(Abb. 3E)*.
5. Breiten Sie die Kette in einer Schlaufe aus, wobei die Schnittkanten (A) im Uhrzeigersinn um die Schlaufe herum ausgerichtet sind *(Abb. 3F)*.

tv 5545-cs2.indd 22 26.6.2006 г. 16:12:16

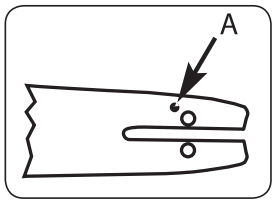


Abb. 3A

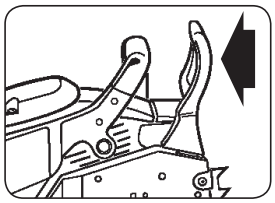


Abb. 3B

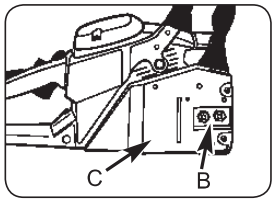


Abb. 3C

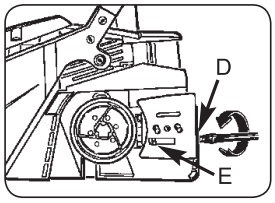


Abb. 3D

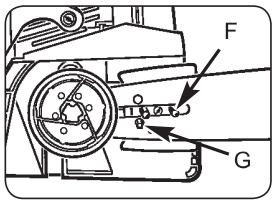


Abb. 3E

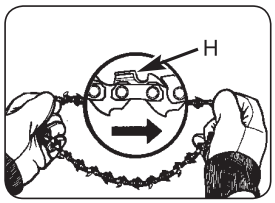


Abb. 3F

6. Schieben Sie die Kette um das Zahnrad (J) hinter der Kupplung (K) herum. Beachten Sie, dass die Glieder zwischen den Zähnen eingelegt sein müssen *(Abb. 3G)*.
7. Führen Sie die Antriebsglieder in die Rille (L) und um das Ende der Schiene ein *(Abb. 3G)*.
8. Die Kette wird gespannt sein, deshalb soll die Kupplung mit der Hand so gedreht werden, dass die Kette mit dem Kettenzahnrad anliegt *(Abb. 3H)*.
9. Stellen Sie sicher, dass sich alle Antriebsglieder in der Rille der Schiene befinden *(Abb. 3J)*.
10. Entnehmen Sie aus dem Satz den Außenführer der Schiene (M) und legen Sie ihn so, dass die gebogenen Enden (hinteres und vorderes) nach außen zeigen *(Abb. 3K).*
11. Legen Sie die Anschlagkralle auf die Kettenbremsabdeckung wie auf Bild. 3L angegeben.
12. Bringen Sie die Kupplungsabdeckung an. Stellen Sie sicher, dass die Kette nicht von der Schiene herunterrutscht. Ziehen Sie die Schienenbefestigungsmuttern handfest an und folgen Sie den Anweisungen zum Einstellen der Spannung.

HINWEIS: Bis jetzt werden die Schienenbefestigungsmuttern nur handfest angezogen, endgültig werden sie erst nach Einstellen der Kettenspannung festgezogen.

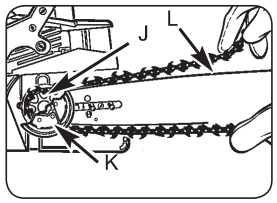


Abb. 3G

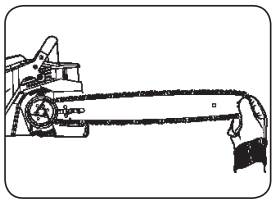


Abb. 3H

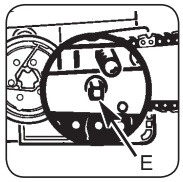


Abb. 3J

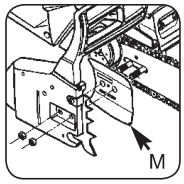


Abb. 3K

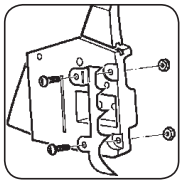


Abb. 3L

EINSTELLEN DER KETTENSPANNUNG

Die richtige Spannung der Sägekette ist äußerst wichtig und muss vor dem Starten und während aller Sägearbeiten überprüft werden.

Nehmen Sie sich die erforderliche Zeit für die Einstellung der Kette, um die Leistungsfähigkeit der Säge zu erhöhen und ihre Lebenszeit zu verlängern.

VORSICHTIG: Die neue Kette dehnt sich schnell, so dass nach ca. 5 Schnitten eine Nachstellung erforderlich wird. Dies ist bei neuen Ketten normal und das Intervall künftiger Einstellungen nimmt ab.

ACHTUNG: Tragen Sie immer beim Umgang mit der Sägekette oder beim Justieren der Kette hochfeste Handschuhe.

Wenn die Sägekette zu locker oder zu straff ist, nutzen sich die Zähne, die Schiene, die Kette und das Kurbelwellenlager schneller ab. Sehen Sie sich die (*Abb. 4A)* an, an welcher die richtige kalte Spannung (A) und warme Spannung (B) und die Spannung einer Kette, die weiter eingestellt werden soll (C) angegeben sind.

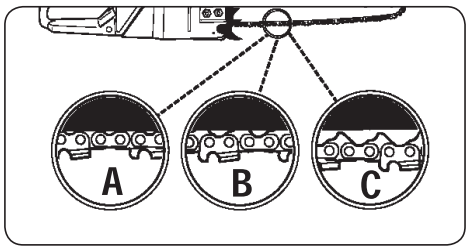


Abb. 4A

tv 5545-cs2.indd 23 26.6.2006 r. 16:12:17

Einstellen der Sägekette:

1. Halten Sie die Spitze der Leitschiene nach oben und drehen Sie die Justierschraube (D) im Uhrzeigersinn, um die Spannung der Kette zu erhöhen. Eine Drehung der Schraube (D) entgegen dem Uhrzeigersinnn lockert die Spannung der Kette. Stellen Sie sicher, dass die Kette ganz um die Leitschiene angelegt ist *(Abb. 4B)*.
2. Nachdem die Kette eingestellt ist und die Spitze der Schiene weiterhin oben ist, ziehen Sie die Schienenbefestigungsmuttern fest an. Die Kette ist dann richtig gespannt, wenn sie fest anliegt und sich mit der behandschuhten Hand ganz herumziehen lässt.

HINWEIS: Wenn sich die Kette schwer um die Leitschiene drehen lässt oder blockiert, ist sie zu straff gespannt. In diesem Fall sollen Sie folgendes vornehmen:

A. Lösen sie die 2 Schienenbefestigungsmuttern, bis sie fingerfest sind. Lockern Sie die Spannung durch langsames Drehen der Justierschraube entgegen dem Uhrzeigersinn. Ziehen Sie die Kette auf der Schiene vor und zurück. Machen Sie weiter, bis die Kette sich reibungslos bewegen lässt, aber dennoch eng anliegt. Erhöhen Sie die Spannung, indem Sie die Justierschraube im Uhrzeigersinn drehen.
B. Wenn die Sägekette richtig gespannt ist, halten Sie die Spitze der Schiene ganz oben und ziehen Sie die 2 Schienenbefestigungsmuttern fest an.

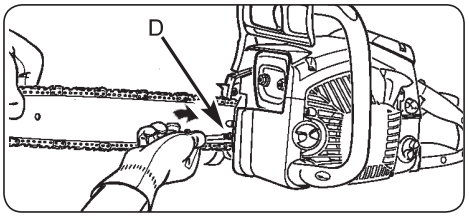


Abb. 4B

MECHANISCHER TEST DER KETTENBREMSE

Die Kettensäge ist mit einer Kettenbremse versehen, die Verletzungen auf Grund von Rückschlägen mindert. Die Bremse aktiviert sich, wenn Druck auf den Bremshebel ausgeübt wird, sofern bei einem Rückschlag die Hand des Benutzers auf den Hebel schlägt. Bei Aktivierung der Bremse hält die Kette abrupt an.

ACHTUNG: Die Bestimmung der Kettenbremse ist, eine Verletzungsgefahr aufgrund von Rückschlag zu mindern. Sie kann jedoch keinen angemessenen Schutz bieten, wenn mit der Säge sorglos gearbeitet wird. Prüfen Sie die Kettenbremse stets vor jedem Einsatz der Säge, sowie auch regelmäßig während der Arbeit.

Um die Kettenbremse zu prüfen:

1. Die Kettenbremse ist entkuppelt (Kette kann sich bewegen), wenn der Bremshebel nach hinten gezogen und arretiert ist *(Abb. 5A)*.
2. Die Kettenbremse ist eingekuppelt (Kette ist arretiert), wenn der Bremshebel nach vorne gezogen ist. Die Kette sollte sich dann nicht bewegen lassen *(Abb. 5B)*.

HINWEIS: Der Bremshebel sollte in beiden Positionen einrasten. Wenn Sie einen starken Widerstand spüren, oder der Hebel sich in eine der beiden Positionen nicht verschieben lässt, verwenden Sie die Säge nicht. Bringen Sie diese zwecks Reparatur sofort zum professionellen SPARKY Kundendienst

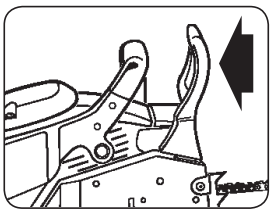


Abb. 5A

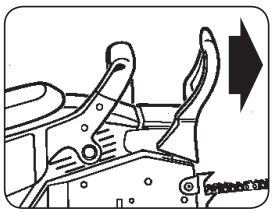


Abb. 5B

VI - Treibstoff Und Ölen

TREIBSTOFF

Für Erreichen der besten Ergebnisse verwenden Sie bleifreies Benzin mit Standardqualität, gemischt mit speziellem SPARKY 2-Takt Motorenöl mit Mischraten von 40:1. Verwenden Sie die in der Tabelle für die Treibstoffmischungen angegebenen Verhältnisse.

ACHTUNG: Verwenden Sie für die Säge kein reines Benzin. Dass wird den Motor beschädigen und Sie verlieren den Garantieanspruch auf dieses Produkt. Verwenden Sie nie eine Treibstoffmischung, die länger als 90 Tage gelagert wurde.

tv 5545-cs2.indd 24 26.6.2006 г. 16:12:17

ACHTUNG: Falls die Verwendung von 2-Taktöl erforderlich ist, abweichend von dem speziellen SPARKY-Öl, muss Superöl für luftgekühlte 2-Taktmotoren mit einem Mischungsverhältnis von 40:1 verwendet werden. Verwenden Sie kein 2-Takt Ölprodukt in einem Mischungsverhältnis von 100:1. Wenn die Ursache für die Beschädigung des Motors das unzureichende Ölen ist, verlieren Sie in diesem Fall den Garantieanspruch auf den Motor..

ZUBEREITUNG DER TREIBSTOFFMISCHUNG

Mischen Sie den Treibstoff mit SPARKY – 2-Takt – Öl in einem genehmigten Behälter. Verwenden Sie die Tabelle für die Treibstoffmischung für die richtige Bestimmung des Benzin–Öl-Verhältnisses.
Schütteln Sie den Behälter, um alles sorgfältig zu mischen.

ACHTUNG: Unzureichendes Ölen macht Ihren Garantieanspruch auf den Motor ungültig.

Benzin- und Ölmisvhung 40:1

Nur Öl

Tabelle für Treibstoffmischung

Benzin	Spezielles SPARKY Öl	
Liter	Liter	cm^3
1	0,025	25
2	0,050	50
3	0,075	75
5	0,125	125
10	0,250	250
Mischvorgang	40 Teile Benzin auf 1 Teil Ölt	

EMPFEHLUNGEN FÜR DIE TREIBSTOFFE

Einige herkömmliche Benzine sind mit Beimischungen wie Alkohol- oder Ätherverbindungen gemischt, um den Normen für saubere Abgase zu entsprechen.
Der SPARKY–Motor ist entwickelt für den Betrieb mit allen Benzinarten für Autos, einschl. sauerstoffangereicherten Benzinen.

ÖLEN DER KETTE UND DER SCHIENE

Wenn Sie den Treibstoff auffüllen, müssen Sie auch den Kettenöltank auffüllen. Wir empfehlen die Verwendung von SPARKY–ÖI, das Zusätze zur Verminderung von Reibung und Abnutzung enthält und die Teilungsbildung auf Schiene und Kette verhindert.

VII - Bedienungsanleitung

PRÜFUNGEN VOR DEM ANLASSEN DES MOTORS

1. Füllen Sie den Treibstofftank (A) mit der richtigen Treibstoffmischung auf *(Abb. 6)*.
2. Füllen Sie den Öltank (B) mit dem richtigen Ketten- und Schienenöl auf *(Abb. 6)*.
3. Stellen Sie sicher, dass die Kettenbremse (C) vor dem Anlassen des Motors entkuppelt ist *(Abb. 6)*.

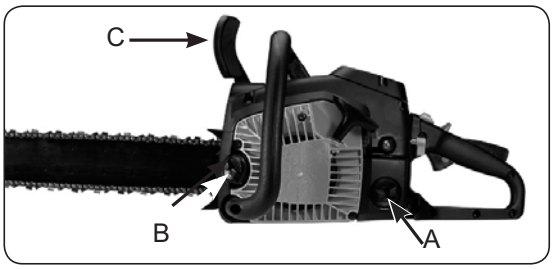


Abb. 6

ANLASSEN DES MOTORS

1. Um den Motor anzulassen, schieben Sie den roten STOP–Schalter nach oben (D) *(Abb. 7A)*.
   Die Drossel hat drei Positionen: AUS (A), MITTELSTELLUNG (B) und EIN (C) *(Abb. 7B)*.
2. Ziehen Sie den gelben Drosselhebel (E) in Stellung EIN *(Abb. 7C)*.
3. Drücken Sie die Benzinpumpe (F) 10mal *(Abb. 7D)*.

Abb. 7A

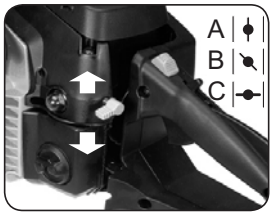


Abb. 7B

tv 5545-cs2.indd 25 26.6.2006 г. 16:12:18

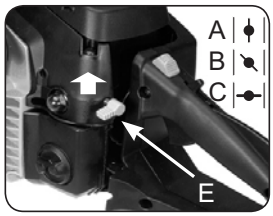


Abb. 7C

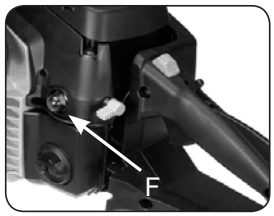


Abb. 7D

4. Geben Sie Gas: Drücken Sie die Taste (A) und halten Sie sie gedrückt, drücken Sie den Gashebel (B), lassen Sie zuerst den Hebel und dann die Taste los *(Abb. 7E)*.
5. Stellen Sie die Säge auf eine feste, ebene Unterlage. Halten Sie die Säge fest, wie abgebildet. Ziehen Sie den Starter schnell 4mal. Beachten Sie die eventuell laufende Kette *(Abb. 7F)*.
6. Schieben Sie den gelben Drosselhebel (D) in Mittelposition *(Abb. 7G)*.
7. Indem Sie die Säge festhalten, ziehen Sie den Starter 4mal. Der Motor sollte starten *(Abb. 7H)*.
8. Lassen Sie den Motor 10 Sekunden lang aufwärmen. Drücken Sie den Auslöser (E) auf Leerlauf und gehen Sie zum Schritt 9 über *(Abb. 7J)*.
9. Stellen Sie den gelben Drosselhebel (F) in Position AUS *(Abb. 7K)*. Falls der Motor nicht startet, wiederholen Sie die oben genannten Schritte.

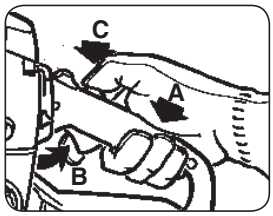


Abb. 7E

Abb. 7F

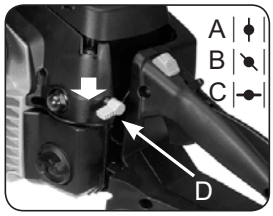


Abb. 7G

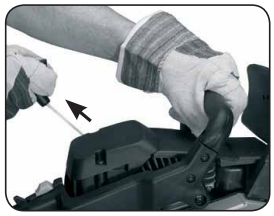


Abb. 7F

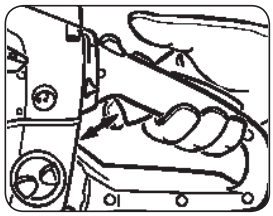


Abb. 7J

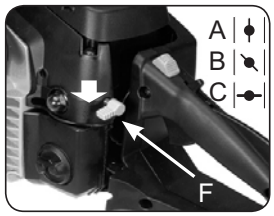


Abb. 7K

ERNEUTES ANLASSEN DES WARMEN MOTORS

1. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter auf EIN gesetzt ist. **(I)**
2. Stellen Sie den Drosselhebel in Mittelposition.
3. Drücken Sie zehnmal die Benzinpumpe.
4. Drücken Sie die Gastaste.
5. Ziehen Sie die Startleine schnell 4mal. Der Motor sollte starten.
6. Schieben Sie den Drosselhebel in Position AUS.
7. Lassen Sie die Gastaste los.

ANHALTEN DES MOTORS

1. Lassen Sie den Gashebel los und warten Sie, bis der Motor in Leerlaufdrehzahl läuft.
2. Um den Motor zu stoppen, schieben Sie den STOP – Schalter nach unten **(O)**.

HINWEIS: Im Notfall aktivieren Sie einfach die Kettenbremse und schieben Sie den STOP – Schalter nach unten **(O)**.

BETRIEBSTEST DER KETTENBREMSE

Prüfen Sie regelmäßig, ob die Kettenbremse ordnungsgemäß funktioniert. Testen Sie die Kettenbremse vor jedem Gebrauch, nach längerem Betrieb und immer während der Bedienung.

Testen der Kettenbremse:

1. Legen Sie die Säge auf eine saubere, feste und ebene Unterlage.
2. Lassen Sie den Motor an.
3. Ergreifen Sie den hinteren Griff (A) mit der rechten Hand *(Abb. 8)*.
4. Mit der linken Hand halten Sie den vorderen Griff (B) fest, nicht den Kettenbremshebel (C).
5. Drücken Sie den Gashebel auf 1/3 Geschwindigkeit und aktivieren Sie dann sofort den Kettenbremshebel (C).
6. Die Kette sollte abrupt stoppen. Gleich danach lassen Sie sofort den Betriebsauslöser los.
7. Wenn die Kettenbremse richtig funktioniert, schalten Sie den Motor aus und setzen Sie die Kettenbremse wieder auf „Entkuppelt“.

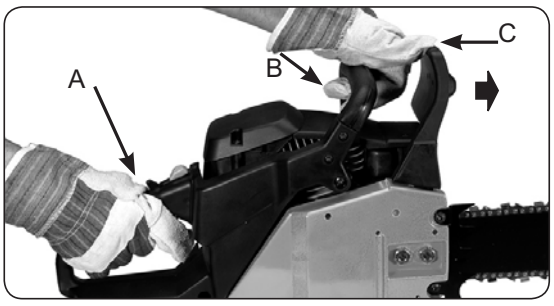


Abb. 8

tv 5545-cs2.indd 26 26.6.2006 r. 16:12:20

ACHTUNG: Aktivieren Sie die Kettenbremse langsam und mit Bedacht. Die Säge darf nichts berühren, die Spitze der Säge darf nicht herunterhängen.

ACHTUNG: Wenn die Kette nicht stoppt, schalten Sie den Motor aus und bringen Sie die Säge zum autorisierten SPARKY - Kundendienst.

ÖLEN DER SÄGEKETTE UND DER FÜHRUNGSSCHIENE

Das richtige Ölen der Sägekette ist aus wesentlicher Bedeutung für die Verringerung der Reibung mit der Leitschiene. Lassen Sie die Schiene und die Kette nicht ohne genügendes Ölen. Beim Betreiben der Säge mit zu wenig Öl verringert sich die Schnittleistung, die Lebenszeit der Sägekette verkürzt sich, die Kette wird schnell stumpf und die Schiene nutzt sich auf Grund von Überhitzung sehr stark ab. Anzeichen für zu wenig Öl ist die Rauchentwicklung, die Verfärbung der Schiene oder Teerbildung.

HINWEIS: Während der Benutzung dehnt sich die Sägekette, insbesondere wenn sie neu ist, was periodische Einstellungen und Nachspannung erfordert. Eine neue Kette muss nach 5 Betriebsminuten justiert werden.

AUTOMATISCHER ÖLER

Die Kettensäge ist mit einem automatischen Ölungssystem ausgestattet, das die erforderliche Schmierstoffmenge zur Schiene und zur Kette liefert. Bei Erhöhung der Geschwindigkeit des Motors erhöht sich auch der Ölfluss zur Schiene. Der Zufluss von Öl zur Schiene und zur Kette kann mittels Drehen der Schraube (A) geregelt werden, wie am Bild 9 gezeigt. Drehen Sie die Schraube im Uhrzeigersinn, damit Sie den Ölfluss verringern, und gegen den Uhrzeigersinn – um den Fluss zu erhöhen.

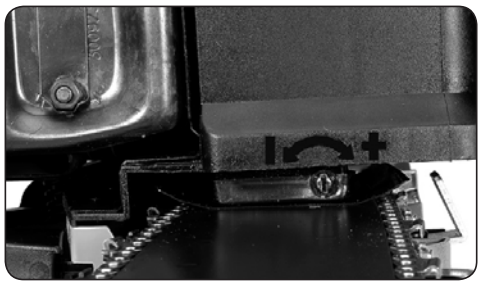


Abb. 9

VIII - Anleitungen zum Schneiden mit der Kettensäge

FÄLLEN

Fällen bedeutet das Absägen eines Baumes. Kleine Bäume mit einem Durchmesser von 15-18 cm werden gewöhnlich mit einem Schnitt abgesägt. Bei größeren Bäumen müssen Kerbschnitte angesetzt werden. Die Kerbschnitte bestimmen die Richtung, in die der Baum fallen wird.

ACHTUNG: Merken Sie sich im Voraus den Rückzugspfad (A) und legen Sie ihn frei von möglichen Hindernissen, bevor Sie mit dem Schneiden beginnen. Der Rückzugspfad ist in Richtung, umgekehrt der erwarteten Fallrichtung des Baumes wie auf der *(Abb. 10A)* dargestellt ist.

ACHTUNG: Beim Fällen eines Baumes an einem Hang sollte sich der Benutzer der Kettensäge an der aufsteigenden Seite des Hanges aufhalten, da der Baum nach dem Fällen höchstwahrscheinlich den Hang herunterrollen oder herunterrutschen wird.

HINWEIS: Die Fallrichtung (B) wird vom Kerbschnitt bestimmt. Vor dem Schneiden berücksichtigen Sie die Anordnung größerer Zweige, das Zentrum der Krone und die natürliche Neigung des Baumes, um den Fallweg abzuschätzen.

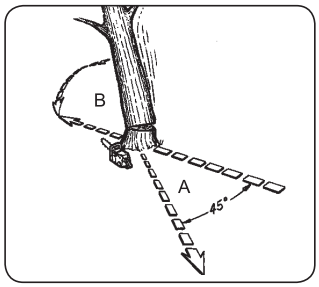


Abb. 10A

tv 5545-cs2.indd 27 26.6.2006 г. 16:12:21

ACHTUNG: Sie keinen Baum, wenn ein starker oder wechselnder Wind weht, oder wenn Gefahr der Eigentumsbeschädigung besteht. Konsultieren Sie vorher einen Fachmann für das Fallen von Bäumen. Fällen Sie keinen Baum, wenn er auf Stromleitungen treffen könnte. Verständigen Sie das dafür zuständige Amt, bevor Sie den Baum fällen.

Baumfällen:

Gewöhnlich besteht das Fällen aus 2 Hauptschritten: Einkerben (C) und Fällschnitt (D). Beginnen Sie mit dem oberen Kerbschnitt (C) gegenüber der Fallseite des Baumes (E). Vergewissern Sie sich, dass der untere Schnitt nicht zu tief in den Baumstamm kommt. Die Kerbe (C) sollte so tief sein, dass ein Ankerpunkt (F) in ausreichender Breite und Stärke erzeugt wird. Die Kerbe soll breit genug sein, um das Fällen des Baumes so lange wie möglich zu kontrollieren.

ACHTUNG: Spazieren Sie nicht vor einem Baum, der eingekerbt ist. Führen Sie den Fallschnitt (D) auf der anderen Seite des Baumes ca. 3-5 cm oberhalb der Kerbkante (C) aus *(Abb. 10B)*.

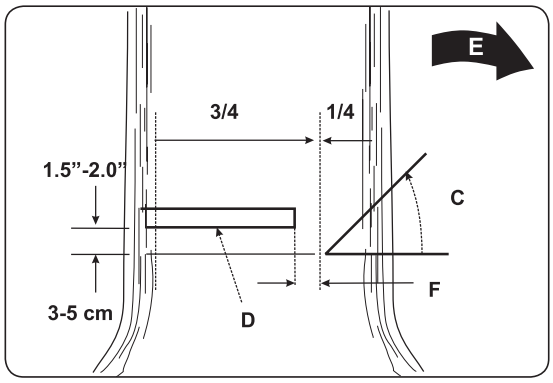


Abb. 10B

Sägen Sie den Baumstamm nie vollständig durch. Lassen Sie immer einen Ankerpunkt (F). Der Ankerpunkt hält den Baum. Wenn der Stamm vollständig durchgesägt ist, können Sie die Fallrichtung nicht mehr kontrollieren.
Stecken Sie in den Schnitt einen Keil oder einen Fällhebel, noch bevor der Baum unstabil wird und sich zu bewegen beginnt. So werden Sie eine Verklemmung der Schiene im Schnitt verhindern, sollten Sie die Fällrichtung falsch eingeschätzt haben. Bevor Sie den Baum umstoßen, sollen Sie sich vergewissern, dass sich im Fallbereich keine Personen aufhalten.

ACHTUNG: Prüfen Sie vor Ausführung des endgültigen Schnitts ob Zuschauer, Tiere oder Hindernisse im Fallbereich vorhanden sind.

Fallschnitt:

1. Verwenden Sie Holz- oder Plastikkeile (G), um ein Festklemmen der Schiene oder der Kette (H) im Schnitt zu verhindern. Die Keile kontrollieren auch das Fällen *(Abb. 10C)*.
2. Wenn der Durchmesser des zu schneidenden Holzes größer ist als die Schienenlänge, machen Sie 2 Schnitte gemäß Abbildung *(Abb. 10D)*.

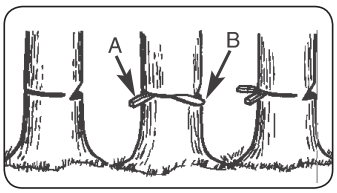


Abb. 10C

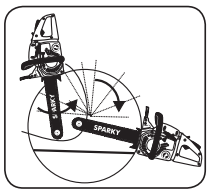


Abb. 10D

ACHTUNG: Während des Fallschnitts, bei der Annäherung der Säge zum Ankerpunkt, beginnt der Baum zu fallen. Sobald der Baum zu fallen beginnt, ziehen Sie die Säge aus dem Schnitt heraus, stoppen Sie den Motor, legen Sie die Säge ab und verlassen Sie den Bereich über den Rückzugpfad *(Abb. 10A)*.

ENTFERNEN VON ZWEIGEN

Vom gefällten Baum werden die Zweige entfernt. Schneiden Sie nicht die Stutzzweige (A), erst wenn der Stamm in der Länge geschnitten ist *(Abb. 11)*.

Die unter Spannung stehenden Zweige müssen von unten herauf geschnitten werden, damit die Kettensäge sich nicht verklemmt.

ACHTUNG: Das Entfernen von Zweigen ist untersagt, solange Sie auf dem Baumstamm stehen.

tv 5545-cs2.indd 28 26.6.2006 r. 16:12:21

QUERSCHNEIDEN

Querschneiden wird quer zu den Holzfasern ausgeführt. Wenn Sie an einem Hang sägen, achten Sie auf einen guten Stand und stehen Sie oberhalb des Stammes. Sofern möglich sollte der Stamm abgestützt sein, damit das abzuschneidende Ende nicht auf dem Bogen liegt. Wenn beide Enden des Stammes abgestützt sind und Sie in der Mitte schneiden müssen, machen Sie einen halben Schnitt von oben durch den Stamm und dann den Schnitt von unten nach oben. So werden Sie ein Festklemmen der Schiene und der Kette im Stamm verhindern. Achten Sie darauf, dass die Kette beim Zuschneiden nicht in den Boden schneidet, denn dadurch wird die Kette sehr schnell stumpf.

Wenn Sie auf einem Hang quer schneiden, stehen Sie beim Zuschneiden immer auf der oberen Hangseite.

1. Bei Stamm, abgestützt der Gesamtlänge nach: Schneiden Sie von oben indem Sie darauf achten, nicht in den Boden zu schneiden *(Abb. 12A)*.
2. Bei Stamm, abgestützt nur an einem Ende Schneiden Sie zuerst 1/3 des Stammdurchmessers von unten nach oben, um ein Absplittern zu vermeiden. Schneiden Sie dann von oben auf den ersten Schnitt zu, um ein Festklemmen zu vermeiden *(Abb. 12B)*.
3. Bei Stamm, abgestützt an beiden Enden: Schneiden Sie zuerst 1/3 des Stammdurchmessers von oben nach unten, um ein Absplittern zu vermeiden. Beenden Sie dann den Schnitt von unten auf den ersten Schnitt zu, um ein Festklemmen zu vermeiden *(Abb. 12C)*.

HINWEIS: Bei Querschneiden ist die günstigste Art zur Befestigung des Baustamms auf einem Sägebock. Ist dies nicht möglich, sollte der Stamm mit Hilfe der Zweigstrünke oder über Stützblöcke angehoben und abgestützt werden. Sie sollen sicher sein, dass der zu schneidende Stamm sicher abgestützt ist.

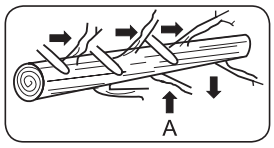


Abb. 11

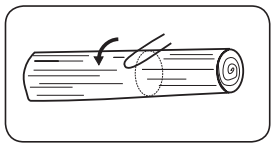


Abb. 12A

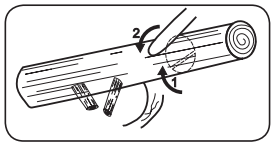


Abb. 12B

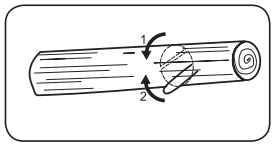


Abb. 12C

ZUSCHNEIDEN AUF DEM SÄGEBOCK

Beim Längenzuschnitt ist die richtige Position für die persönliche Sicherheit und zum Erleichtern der Sägearbeiten von großer Bedeutung *(Abb. 13)*.

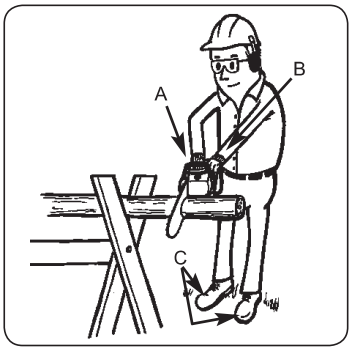


Abb. 13

A. Halten Sie die Säge beim Schneiden mit beiden Händen fest und rechts an Ihrem Körper.
B. Halten Sie den linken Arm so gerade wie möglich.
C. Verteilen Sie Ihr Gewicht auf beide Füße.

VORSICHT: Während Sie mit der Kettensäge arbeiten, sollten Sie immer darauf achten, dass Sägekette und Führungsschiene ausreichend geölt sind.

IX - Wartung

Alle Wartungsarbeiten an der Kettensäge, abgesehen von den in dieser Anleitung beschriebenen Punkten zur Wartung, müssen von einem Fachmann in den autorisierten Kundendiensten für Garantie- und Außergarantieservice von SPARKY ausgeführt werden.

VORBEUGENDE WARTUNG

Die gute vorbeugende Wartung und die regelmäßige Kontrolle werden die Lebenszeit der SPARKY-Kettensäge verlängern und ihre Leistung verbessern. Unten sind die Wartungsarbeiten für die Kettensäge aufgelistet.

Unter bestimmten Umständen könnten Reinigung, Einstellung und Teilwechsel öfter als angegeben, erforderlich sein.

tv 5545-cs2.indd 29 26.6.2006 г. 16:12:22

Wartungsprüfliste		Nach jedem Gebrauch	Nach Betriebsstunden	
KOMPONENTE	AKTION		10	20
Schrauben / Muttern / Bolzen	Prüfen / Anziehen		✔	
Luftfilter	Reinigen oder ersetzen			✔
Treibstoff-/Ölfilter	Ersetzen		✔	
Zündkerze	Reinigen / Einstellen / Ersetzen		✔	
Funkgitter	Prüfen		✔	
	Prüfen	✔		
	Bei Bedarf ersetzen			
	Prüfen	✔		
	Bei Bedarf ersetzen			

LUFTFILTER

VORSICHT: Eine Arbeit mit der Säge ohne Luftfilter ist untersagt. Ansonsten werden Staub und Schmutz in den Motor gezogen und diesen beschädigen. Halten Sie den Luftfilter sauber!

Reinigen des Luftfilters:

1. Entfernen Sie die Abdeckung (A) und ziehen Sie den Luftfilter aus (B) *(Abb. 14)*.
2. Reinigen Sie den Luftfilter mit sauberer, warmer Seifenlauge. Spülen Sie den Filter mit klarem, kaltem Wasser ab. Lassen Sie ihn an der Luft vollständig trocknen.

HINWEIS: Es ist ratsam, Ersatzfilter vorrätig zu haben.

3. Setzen Sie den Luftfilter ein. Befestigen Sie die Abdeckung. Achten Sie darauf, dass die Abdeckung genau aufgesetzt ist. Ziehen Sie die Befestigungsschrauben der Abdeckung an.

ACHTUNG: Keine Wartung der Säge, solange der Motor noch heiß ist, damit Sie Ihre Hände oder Finger nicht verbrennen.

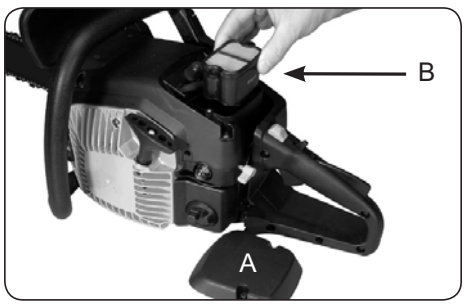


Abb. 14

TREIBSTOFF- FILTER

VORSICHT: Eine Arbeit mit der Säge ohne Treibstofffilter ist untersagt. Der Treibstofffilter soll nach jeweils 20 Betriebsstunden ersetzt werden. Bevor Sie den Filter auswechseln, entleeren Sie den Treibstofftank vollständig.

1. Nehmen Sie die Treibstofftankkappe ab und entfernen Sie den Luftfilter, wie im Punkt LUFTFILTER beschrieben.
2. Ziehen Sie den Treibstoffschlauch (A) durch die Drosseldichtung.
3. Ziehen Sie den Treibstofffilter (C) mit einem gebogenen Drahtstück (D) oder mit einer flachen langen Zangen aus dem Tank heraus. Ziehen Sie den Filter ab und entsorgen Sie ihn.

HINWEIS: Ziehen Sie den Schlauch nicht ganz aus dem Tank heraus.

4. Setzen Sie einen neuen Treibstofffilter an den Schlauch und ziehen Sie den Schlauch mit dem Filter zurück zum Tank so, dass der Filter in der vorderen rechten Ecke sitzt. .
5. Verbinden Sie den Treibstoffschlauch (A) wieder mit der Drosseldichtung (B).
   Setzen Sie wieder den Luftfilter und die Abdeckung *(Abb. 15)*.
6. Füllen Sie den Tank mit frischem Treibstoff/Öl – Gemisch auf. Setzen Sie die Kappe des Tanks auf.

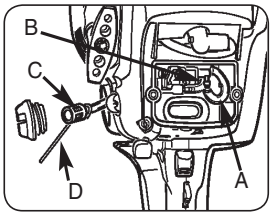


Abb. 15

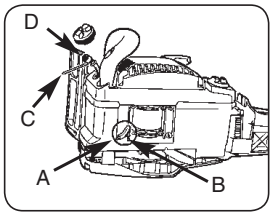


Abb. 16

ÖLFILTER

HINWEIS: Bevor Sie den Filter auswechseln, entleeren Sie den Öltank vollständig.

1. Ziehen Sie den Ölschlauch (A) aus der Pumpendichtung (B).
2. Ziehen Sie den Ölfilter (D) aus dem Öltank, indem Sie einen gebogenen Draht mit einem Haken (C) verwenden. Entfernen Sie den Filter und den Schlauch.
3. Legen Sie ein Schlauchstück in den Tank und ziehen Sie es durch die Füllöffnung.

tv 5545-cs2.indd 30 26.6.2006 г. 16:12:23

4. Setzen Sie den neuen Filter an den Schlauch und ziehen Sie den Schlauch zurück in den Tank, so dass der Filter am Boden des Tanks liegt.
5. Schneiden Sie den Schlauch bis zur erforderlichen Länge ab und legen Sie ihn an der Dichtung der Ölpumpe *(Abb. 16)*.

FUNKENGITTER *(ABB. 17)*

HINWEIS: Ein verstopftes Funkengitter setzt die Leistung des Motors stark herab.

1. Entfernen Sie die zwei Schrauben (A), die den Schalldämpfer befestigen, die Drückplatte (B) und die Abdeckung des Schalldämpfers (C).
2. Entfernen Sie das Funkengitter (D) vom Metallschalldämpfer (E). Setzen Sie das neue Funkgitter ein.
3. Bauen Sie in umgekehrter Reihenfolge die Auspuffteile wieder zusammen und ziehen Sie die Schrauben fest an.

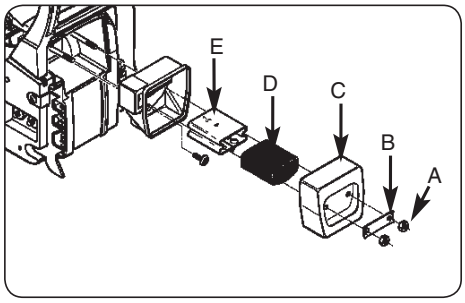


Abb. 17

ZÜNDKERZE

HINWEIS: Für den effektiven Betrieb der Säge ist es erforderlich, dass die Zündkerze sauber und der Abstand zwischen den Elektroden richtig eingestellt ist.

1. Ziehen Sie den STOP–Schalter nach vorne.
2. Ziehen Sie die Klemme aus der Zündkerze, indem Sie diese gleichzeitig ziehen und drehen *(Abb. 18)*.
3. Entfernen Sie die Zündkerze mit einem speziellen Kerzensteckschlüssel.
   VERWENDEN SIE KEIN ANDERES WERKZEUG.
4. Setzen Sie eine neue Zündkerze ein mit Elektrodenabstand von 0,635 mm.

Abb. 18

Abb. 19

VERGASEREINSTELLUNG

Der Vergaser wurde im Werk auf optimale Leistung eingestellt.

Sollten Nacheinstellungen erforderlich werden, bringen Sie die Kettensäge zu dem nächsten autorisierten Kundendienst.

AUFBEWAHREN DER KETTENSÄGE

Wenn Sie die Kettensäge für länger als 30 Tage nicht benutzen, ist eine Überprüfung erforderlich. Wenn diese Anweisungen nicht eingehalten werden, verdunstet der im Vergaser befindliche, restliche Treibstoff und lässt einen gummiartigen Bodensatz zurück. Dies könnte den Start des Motors erschweren und zu damit verbundenen teuren Reparaturkosten führen.

ACHTUNG: Eine Aufbewahrung der Kettensäge für mehr als 30 Tage ist untersagt, ohne folgende Maßnahmen vorzunehmen.

1. Ziehen Sie langsam die Treibstofftankkappe ab, um eventuellen Druck im Tank abzulassen. Entleeren Sie vorsichtig den Tank.
2. Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn laufen, bis die Säge anhält, um den Treibstoff aus dem Vergaser zu entfernen.
3. Lassen Sie den Motor abkühlen (für ca. 5 Minuten).
4. Mit Hilfe eines Kerzensteckschlüssels entfernen Sie die Zündkerze.
5. Geben Sie einen Teelöffel sauberes 2-Takt–Öl in die Verbrennungskammer. Ziehen Sie mehrere Male langsam an der Startleine, um die internen Komponenten zu beschichten. Setzen Sie die Zündkerze wieder ein *(Abb. 19)*.

HINWEIS: Sie sollen die Kettensäge auf einem trockenen Ort und weit entfernt von möglichen Entzündungsquellen wie Öfen, Heißwasserboiler mit Gas, Gastrockner u. a. aufbewahren.

tv 5545-cs2.indd 31 26.6.2006 г. 16:12:23

INBETRIEBNAHME DER SÄGE NACH LAGERUNG

1. Entfernen Sie die Zündkerze.
2. Ziehen Sie rasch an der Startleine, um überschüssiges Öl aus der Verbrennungskammer zu entfernen.
3. Reinigen Sie die Zündkerze und stellen Sie den richtigen Elektrodenabstand ein; oder setzen Sie eine neue Zündkerze mit richtigem Elektrodenabstand auf.
4. Bereiten Sie die Kettensäge für den Betrieb vor.
5. Füllen Sie den Tank mit dem richtigen Treibstoff- /Ölmischung auf. Siehe die Tabelle Treibstoff und Öl.

WARTUNG DER LEITSCHIENE

Es ist ein regelmäßiges Ölen des Zahnrades an der Spitze der Schiene erforderlich. Die richtige Wartung der Leitschiene, wie im folgenden Abschnitt erklärt, ist besonders wichtig für den ordnungsgemäßen Betrieb der Kettensäge.

Ölen der Zahnung:

ACHTUNG: Die Zahnkette der Schiene ist ab Werk im Voraus geölt worden. Wie weiter unten erklärt wird, führt mangelhafte Ölung der Zahnkette zur Reduzierung der Leistungsfähigkeit und zum Verlieren des Garantieanspruches.
Eine Ölung der Kettenzähne wird nach 10–stündigem Betrieb oder einmal pro Woche, was auch immer zuerst eintritt, empfohlen. Vor dem Ölen müssen Sie die Zahnung der Leitschiene gründlich säubern.

Werkzeuge für das Ölen:

VORSICHT: Tragen Sie immer hochfeste Arbeitshandschuhe, wenn Sie mit der Schiene und der Kette umgehen.

Für das Ölen des Zahnrades wird die Verwendung einer Ölspritze (nicht in der Lieferung erhalten, muss zusätzlich gekauft werden), empfohlen. Die Ölspritze besitzt eine Nadelspitze, die zum Auftragen von Öl auf die gesamte Spitze erforderlich ist.

1. Schieben Sie den STOP – Schalter herunter.

HINWEIS: Zum Ölen der Zahnung der Leitschiene muss die Sägekette nicht entfernt werden. Das Ölen kann während der Arbeit direkt geschehen.

2. Reinigen Sie die Zahnung der Leitschiene.
3. Verwenden Sie die Ölspritze (nicht in der Lieferung erhalten, muss zusätzlich gekauft werden), Stecken Sie die Nadelspitze der Ölspritze in das Ölungsloch und spritzen Sie das Öl hinein, bis es an der Außenseite der Zahnung hervortritt *(Abb. 20)*.
4. Drehen Sie die Sägekette mit der Hand. Wiederholen Sie das Ölen, bis die gesamte Zahnung geölt ist.

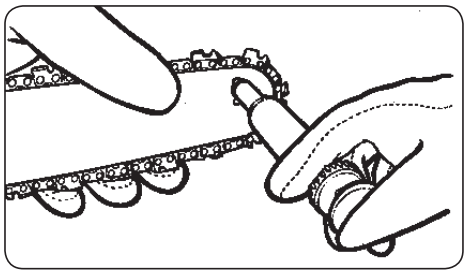


Abb. 20

Die meisten Probleme mit der Leitschiene können einfach mit der guten Wartung vermeiden werden.

Die unzureichend geölte Leitschiene und der Betrieb der Säge mit einer zu straffen Kette tragen zur schnellen Abnutzung der Schiene bei.

Zur Verringerung der Schienenabnutzung werden folgende Wartungsschritte empfohlen.

ACHTUNG: Tragen Sie bei Wartungsarbeiten immer Schutzhandschuhe. Warten Sie die Säge nie, wenn der Motor noch heiß ist.

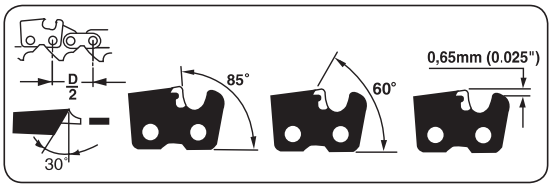


Abb. 21

Schärfen Sie die Kette, wenn Sie Schutzhandschuhe und eine runde Feile Ø 4,8 mm verwenden (nicht in der Lieferung erhalten, muss zusätzlich gekauft werden),

Schärfen Sie die Spitzen nur mit nach außen gerichteten Bewegungen *(Abb. 22)*, indem Sie die Werte gemäß *(Abb. 21)* beachten.

Nach dem Schärfen müssen die Schneideglieder alle gleich breit und lang sein.

tv 5545-cs2.indd 32 26.6.2006 г. 16:12:23

ACHTUNG: Wenn die Kette gut geschärft wird, werden normale Späne erzeugt. .Wenn die Kette Sägemehl erzeugt, muss sie geschärft werden.

Nach jedem dritten – vierten Schärfen sollen die Höhen der Schneiden geprüft und diese ggf. mit einer flachen Feile und der optional mitgelieferten Schablone und dann die vordere Ecke abgerundet werden *(Abb. 23)*.

ACHTUNG: Die richtige Einstellung der Schnitttiefen ist ebenso wichtig wie eine richtig geschärfte Kette.

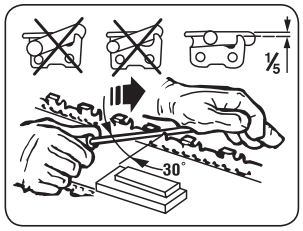


Abb. 22

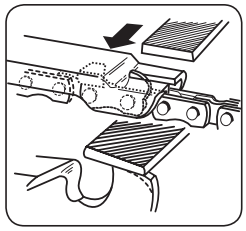


Abb. 23

Leitschiene – Angesichts ihrer gleichmäßigen Abnutzung soll die Schiene alle 8 Arbeitsstunden umgedreht (gewendet) werden.
Reinigen Sie die Schienenrille und das Ölungsloch immer mit einem Reiniger für Schienenrillen. (nicht im Lieferumfang enthalten, muss zusätzlich gekauft werden) *(Abb. 24)*.
Überprüfen Sie oft, ob die Schienenrillen nicht abgenutzt sind, sofern erforderlich, entfernen Sie die Grate und begradigen Sie die Riegel mit einer flachen Feile *(Abb. 25)*.

ACHTUNG: Montieren Sie nie eine neue Kette auf einem abgenutzten Kettenrad (Ritzel) oder auf einem Einstellring.

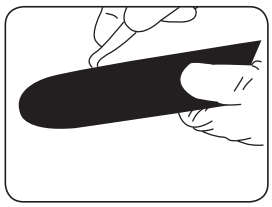


Abb. 24

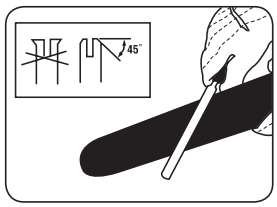


Abb. 25

Schienenabnutzung – Wenden Sie die Leitschiene in regelmäßigen Abständen (z.B. nach 5 Arbeitsstunden), damit sich eine gleichmäßige Abnutzung der Schiene oben und unten gewährleisten.

Öldurchlässe – Die Öldurchlässe auf der Schiene sollten gereinigt werden, um ein ordnungsgemäßes Ölen der Schiene und der Kette während des Betriebes zu gewährleisten.

HINWEIS: Der Zustand der Öldurchlässe lässt sich leicht überprüfen. Wenn die Öldurchlässe sauber sind, sprüht die Kette wenige Sekunden nach Anlassen der Säge automatisch Öl ab. Diese Kettensäge ist mit einem automatischen Ölungssystem ausgerüstet.

WARTUNG DER KETTE

Kettenspannung:

Überprüfen Sie häufig die Kettenspannung und stellen Sie diese so oft wie möglich nach, damit die Kette eng an der Schiene anliegt, jedoch noch locker genug ist, um mit der Hand gezogen werden zu können.

Einlaufen lassen einer neuen Sägenkette:

Wenn die Kette und die Leitschiene neu sind, soll die Kette nach jeweils 5 Schnitten nachgestellt werden. Dies ist normal während der Einlaufzeit und die Abstände zwischen künftigen Nachstellungen werden schnell größer werden.

ACHTUNG: Das Entfernen von mehr als 3 Gliedern aus einer Kettenschlaufe ist untersagt. Die Zahnung könnte sonst beschädigt werden.

Ölen der Kette:

Überprüfen Sie stets, ob das automatische Ölungssystem richtig funktioniert. Füllen Sie den Öltank mit SPARKY-Öl für Kette, Schiene und Zahnung.
Das gute Ölen der Schiene und der Kette während des Betriebes ist wesentlicher Faktor für die Minimierung ihrer Reibung.
Die Kette und die Schiene dürfen nie ohne genug Öl sein. Der Betrieb der Säge ohne oder mit nicht genügend Öl vermindert die Schnittleistung, die Kette nutzt ab, was zur schnellen Abnutzung der Schiene aufgrund von Überhitzung führt. Ein Zeichen für zu wenig Öl ist Rauchentwicklung oder Verfärbung der Schiene.

tv 5545-cs2.indd 33 26.6.2006 r. 16:12:24

Schärfen der Kette:
Um eine Schärfung der Schnittkanten im richtigen Winkel und mit der erforderlichen Tiefe zu gewährleisten, sind spezielle Werkzeuge erforderlich. Für den unerfahrenen Benutzer von Kettensägen empfehlen wir, die Sägekette beim SPARKY – Kundendienst von einem Fachmann schärfen zu lassen. Wenn Sie das Schärfen selbst vornehmen wollen, können Sie die Spezialwerkzeuge beim SPARKY – Kundendienst erwerben.

MÖGLICHE STÜRUNGEN UND IHRE BEHEBUNG

Festgestellte Störung	Mögliche Ursache	Beseitigung
Motor startet nicht oder läuft trotz Starts nicht weiter.	Falscher Startverlauf.	Beachten Sie die Anweisungen in dieser Einleitung.
	Falsche Vergasereinstellung.	Lassen Sie den Vergaser vom autorisierten Kundendienst einstellen.
	Verrußte Zündkerze.	Zündkerze reinigen/einstellen oder ersetzen.
	Verstopfter Treibstoff – Filter.	Treibstoff – Filter ersetzen.
Der Motor startet, läuft aber nicht mit voller Leistung	Falsche Hebelposition am Choke.	Setzen Sie den Hebel auf AUS.
	Verschmutztes Funkengitter.	Funkengitter ersetzen.
	Verschmutzte Luftfilter.	Filter entfernen, reinigen und erneut einsetzen.
	Falsch eingestellte Vergasermischung.	Lassen Sie den Vergaser vom autorisierten Kundendienst einstellen.
Motor stockt.	Falsch eingestellte Vergasermischung.	Lassen Sie den Vergaser vom autorisierten Kundendienst einstellen.
Keine Leistung bei Belastung.		
Motor läuft sprunghaft.	Falsch eingestellte Zündkerze.	Zündkerze reinigen/ einstellen oder ersetzen.
Übermäßig viel Abgas.	Falsch eingestellte Vergasermischung.	Lassen Sie den Vergaser vom autorisierten Kundendienst einstellen.
	Falsch zubereitete Treibstoffmischung.	Verwenden Sie die richtige Treibstoffmischung im Verhältnis 40 Teile Benzin / 1 Teil Öl.

X - Garantie

Die Garantiefrist der SPARKY Kettensägen mit Treibstoffantrieb wird in der Garantiekarte festgelegt.
Störungen, die auf Grund von natürlicher Abnutzung, Überlastung oder falscher Verwendung entstehen, sind aus dem Garantieanspruch ausgeschlossen.
Störungen, entstanden infolge der Verwendung von schlechten Stoffen und/oder Produktionsfehlern werden ohne zusätzliche Zahlung oder durch Reparatur beseitigt.
Die Reklamation einer beschädigten Kettensäge SPARKY wird dann anerkannt, wenn die Säge dem Lieferanten zurückgeschickt oder einem autorisierten Garantiekundendienst in dem ursprünglichen Zustand (nicht demontiert) vorgelegt wird.

Bemerkungen

Lesen Sie aufmerksam die ganze Bedienungsanleitung, bevor Sie mit der Benutzung dieses Produktes beginnen.
Der Hersteller behält sich das Recht vor, Verbesserungen und Änderungen in seinen Erzeugnissen und in den Spezifikationen ohne Voranmeldung vorzunehmen.
Die Spezifikationen können für die verschiedenen Länder unterschiedlich sein.

tv 5545-cs2.indd 34 26.6.2006 г. 16:12:24

Cet appareil a subi des tests avec un angle de rebond (CKA) maximal fixé à 23,5°

RÈGLES DE SÉCURITÉ • À LIRE ATTENTIVEMENT

Faites attention à l'effet de rebond. Tenez toujours fermement la tronçonneuse avec les deux mains. Pour votre sécurité merci de lire et de vous conformer aux règles de sécurité dans le présent manuel d'exploitation avant de mettre en service votre tronçonneuse. L'utilisation inappropriée peut entraîner des accidents graves.

Table des Matières

I - Introduction 35
II - Spécifications techniques 37
III - Règles de sécurité lors du travail avec des tronçonneuses à essence 37
IV - Connaître la tronçonneuse A/39
V - Instructions d'assemblage 40
VI - Mélange carburant et lubrification 42
VII - Instructions d'utilisation 43
VIII - Couper à la tronçonneuse 45
IX - Entretien 47
X - Garantie 52

DÉBALLAGE

Votre nouvelle tronçonneuse a été fabriquée en conformité avec toutes les technologies standard. Il est donc peu probable qu'elle soit endommagée ou que l'une de ses parties soit manquante. Si vous remarquez une défaillance, interrompez le travail jusqu'à ce que la pièce défectueuse ne soit changée ou que la panne ne soit réparée. Le non-respect de cette instruction peut entraîner de graves accidents de travail.

ASSEMBLAGE

La tronçonneuse à essence TV 5545 est livrée emballée et assemblée. Avant de mettre en service votre nouvelle tronçonneuse, le guide-chaîne et la chaîne qui font partie du kit doivent être montées comme décrit dans le chapitre V du présent manuel.

I - Introduction

Votre nouvelle tronçonneuse à essence SPARKY ira au-delà de vos attentes. Fabriquée selon des normes de qualité sévères, la tronçonneuse SPARKY répond à toutes les exigences des utilisateurs. Facile à entretenir et d'une sécurité garantie, la tronçonneuse SPARKY vous servira de longues années si vous vous conformez aux règles d'utilisation.

ATTENTION!

Merci de lire attentivement et en entier le manuel d'exploitation avant de mettre en service votre nouvelle tronçonneuse SPARKY. Nous attirons tout spécialement votre attention aux textes précédés de «Attention» et «Mise en garde». La tronçonneuse SPARKY possède des atouts qui faciliteront votre travail. Lors de sa conception le plus grand intérêt a été porté à la sécurité, aux qualités d'exploitation et à la fiabilité à toute épreuve qui en font un outil facile à entretenir et à manier.

Ne pas jeter les outils électroportatifs avec les ordures ménagères !
Les déchets provenant d'outils électriques ne doivent pas être ramassés avec les ordures ménagères. Prière de recycler sur les lieux qui y sont spécialement destinés. Contacter les autorités locales ou un représentant pour des consultations concernant le recyclage.

RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT

Récupération des matières premières plutôt qu'élimination des déchets.
En vue à la protection de l'environnement, les appareils, comme d'ailleurs leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée. Nos pièces en matières artificielles ont été marquées en vue d'un recyclage sélectif des différents matériaux.

tv 5545-cs2.indd 35 26.6.2006 r. 16:12:24

LÉGENDE

L'outil porte des signes spéciaux. Ils apportent une information importante quant au produit ou des instructions d'utilisation.

Lisez le manuel avant la mise en service de l'outil.Augenschutzmittel verwenden.

Port de protecteurs oculaires obligatoire.

Port de protecteurs auditifs obligatoire.

Port de masque obligatoire.

Port de casque de sécurité obligatoire.

Port de gants de protection obligatoire.

Port de bottes de protection obligatoire.

Attention ! Danger!

Attention au rebond!
Lors de l'utilisation tenez la tronçonneuse fermement avec les deux mains.

Assurez-vous que le frein de chaîne soit relâché!
Pour commencer à travailler retirez en arrière le protège main / levier de frein.

La puissance acoustique L_{WA} répond aux exigences de la directive 2000/14/CE.

En conformité avec les exigences des standards Russes.

tv 5545-cs2.indd 36 26.6.2006 г. 16:12:24

II - Spécifications techniques

Modèle:	**TV 5545**
▪ Cylindrée	55 cm^3
▪ Puissance max. en sortie du vilebrequin	2.3 kW
▪ Longueur de coupe	450 mm
▪ Pas de chaîne	9.53 mm (3/8”)
▪ Jauge (épaisseur du maillon entraîneur)	1.27 mm (0.05”)
▪ Vitesse au ralenti	2600–2900 min^{-1}
▪ Vitesse à puissance maximale	12500–13500 min^{-1}
▪ Capacité du réservoir de carburant	500 cm^3
▪ Consommation de carburant	0.652 kg/kWh
▪ Capacité du réservoir d’huile	250 cm^3
▪ Système antivibration	oui
▪ Pignon de renvoi du guide	10 dents
▪ Frein de chaîne	oui
▪ Embrayage	oui
▪ Lubrification automatique de la chaîne	oui
▪ Chaîne de sécurité, type	95VP (K250C-K)
▪ Guide-chaîne, type	ML (100-50J)
▪ Temps moyen d’arrêt à vitesse max.	0.07 s
▪ Poids (sans guide-chaîne et chaîne)	6.1 kg
▪ Poids	7.19 kg
▪ Niveau de pression sonore	100 dB (A)
▪ Niveau de puissance acoustique	107 dB (A)
▪ Niveau garanti de puissance acoustique	107 dB (A)
▪ Valeur pondérée de l’accélération	8.83 m/s^2

III - Regles de securite lors du travail avec des tronçonneuses a essence

ATTENTION: Il est un certain nombre de mesures générales à prendre lors du travail avec des outils à combustion interne pour diminuer le risque de lésions graves et/ou les pannes d’outil. Lisez toutes les instructions avant la mise en service de l’outil et conservez-les pour consultation ultérieure.

1. Ne tenez jamais la tronçonneuse d’une seule main ! Dans le cas contraire vous prenez le risque d’accidents graves pour l’utilisateur, les assistants, les tiers ou tout autre combinaison de ces parties. La tronçonneuse est conçue pour un travail à deux mains.
2. Ne travaillez pas avec la tronçonneuse si vous êtes fatigué, sous l’influence de stupéfiants, d’alcool ou de médicaments.
3. Portez des bottes de protection, des vêtements collant au corps, des gants de protection et des moyens de protection oculaire, auditive ainsi qu’un masque et casque de sécurité.
4. Soyez prudent en faisant le plein de carburant. Avant de mettre en marche la tronçonneuse il faudra vous éloigner au moins à 3 mètres de l’endroit où vous avez fait le plein.
5. N’est pas admise la présence de tierces personnes lorsque vous mettez en marche la tronçonneuse ou quand vous vous en servez. Tout homme ou animal devra se tenir en dehors du rayon d’action de la tronçonneuse.
6. Ne commencez pas le travail sans avoir préalablement assuré un terrain de travail dégagé, pris une position stable et planifié la voie de retraite de la zone de chute de l’arbre.
7. Une fois le moteur en marche n’approchez d’aucune façon de la chaîne.
8. Avant de mettre en marche le moteur assurez-vous que la chaîne ne touche à rien.
9. Transportez la tronçonneuse uniquement à moteur arrêté, avec le guide-chaîne et la chaîne en arrière, et avec le silencieux loin du corps.
10. Avant d’utiliser la tronçonneuse assurez-vous que celle-ci ne soit pas en panne, qu’elle est bien réglée et assemblée complètement et de façon fiable. Assurez-vous que la chaîne

tv 5545-cs2.indd 37 26.6.2006 r. 16:12:25

s'arrête quand vous libérez la gâchette d'accélération.
11. Déposez la tronçonneuse après avoir éteint le moteur.
12. Soyez davantage attentif lors de l'ébranchage-façonnage de buissons et de gaules, leurs branches souples peuvent être prises dans la chaîne pour ensuite vous frapper ou vous faire perdre l'équilibre.
13. En coupant une branche fléchie sous un poids externe, faites attention au rebond après avoir éliminé le poids.
14. Entretenez les poignées sèches, propres et dégraissées.
15. Travaillez à la tronçonneuse uniquement à des endroits bien ventilés.
16. N'essayez pas à abattre un arbre si vous n'êtes pas qualifiés à cette tâche.
17. En dehors des instructions de sécurité et d'entretien du présent manuel, le service de la tronçonneuse devra être assuré par un personnel qualifié dans un service après-vente agréé des tronçonneuses à essence SPARKY.
18. Transportez la tronçonneuse avec le protecteur du guide-chaîne en place.
19. Ne jamais travailler avec la tronçonneuse en proximité de liquides ou gaz facilement inflammables, que ce soit à couvert ou à découvert. Vous prenez le risque d'une explosion et/ou incendie.
20. Arrêtez le moteur avant de faire le plein de carburant, d'huile ou de lubrifiant.
21. Ne pas laisser des mineurs travailler avec la tronçonneuse. Ceci n'est pas valable pour des personnes au-dessus de 16 ans lors d'une formation sous la direction d'un spécialiste.
22. Avant de commencer à couper vérifiez si des corps étrangers ne soient enfoncés dans l'arbre (des coins, des clous, des pierres etc.);
23. Utilisez la tronçonneuse à destination, uniquement pour couper du bois. Respectez l'usage auquel elle a été affectée. Par exemple ne coupez pas avec la tronçonneuse du plastique, de la maçonnerie ou d'autres matériaux non utilisés dans le bâtiment.

NB: Nous voudrions ajouter à l'égard de l'utilisateur ou de ceux qui se servent de la tronçonneuse occasionnellement qu'elle est conçue pour une utilisation relativement peu fréquente par des propriétaires de maisons, de villas ou dans des camps à des fins générales comme l'abattage d'arbres, l'ébranchage, la coupe de bois pour chauffage etc. Bien que pourvue d'un système anti-vibration, le travail prolongé à la tronçonneuse peut être la cause de troubles de la circulation sanguine dans les mains de l'utilisateur causés par les vibrations.

MESURES DE SÉCURITÉ POUR ÉVITER LE REBOND

Un rebond se produit quand la partie antérieure ou l'extrémité du guide-chaîne viennent en contact avec un objet ou lorsque le bois coupé resserre et bloque la chaîne dans le trait pratiqué. Le contact de l'extrémité de la chaîne produit instantanément un effet de rebond et la tronçonneuse est violemment repoussée vers l'arrière en relevant le guide-chaîne dans la direction de l'utilisateur. Le resserrement de la chaîne dans la partie supérieure du guide-chaîne peut très vite refouler la chaîne vers l'utilisateur. A lui seul, chacun de ces rebonds peut provoquer la perte du contrôle de l'outil et entraîner un accident grave. Ne comptez pas uniquement sur les dispositifs de sécurité intégrés à la tronçonneuse. En tant qu'utilisateur de l'outil vous devez adopter certaines mesures pour réduire le risque d'accident lors de l'utilisation.

1. Une fois que vous connaissez le mécanisme de rebond vous pourriez éliminer l'élément de surprise qui est souvent la cause d'accidents.
2. Quand la tronçonneuse est mise en marche tenez-la fermement avec les deux mains, la droite posée sur la poignée arrière et la gauche sur celle d'avant. Vos pouces et doigts doivent bien saisir les poignées de la tronçonneuse. La prise ferme contribue à diminuer le rebond et à garder le contrôle sur l'outil. Ne laissez pas la tronçonneuse tomber.
3. Avant utilisation assurez-vous qu'il n'y ait pas d'obstacles sur le terrain de travail. Evitez que la partie supérieure de la chaîne rencontre un chicot, une branche ou tout autre obstacle qui pourrait se présenter lors de votre travail avec la tronçonneuse.
4. Coupez à la tronçonneuse sur une grande vitesse du moteur.
5. Ne vous tendez pas et ne coupez jamais à une hauteur plus haute que les épaules.
6. Respectez les instructions du fabricant quant à la tension et l'affûtage de la chaîne.
7. Utilisez uniquement les guides et les chaînes originales que le fabricant aura spécifié ou leur équivalent exact.

NB: Une chaîne de sécurité est une chaîne qui répond aux exigences de rebond.

tv 5545-cs2.indd 38 26.6.2006 r. 16:12:26

TRÈS IMPORTANT POUR LA SÉCURITÉ – LE REBOND EN DÉTAIL

ATTENTION: Le rebond entraîne une perte du contrôle de l'outil dangereuse et pourrait provoquer une lésion grave ou même létale à l'utilisateur ou à un tiers en proximité. Soyez toujours vigilant. Le rebond à retour et le rebond de blocage sont les principaux dangers lors du travail avec une tronçonneuse et la cause principale pour la plupart des accidents.

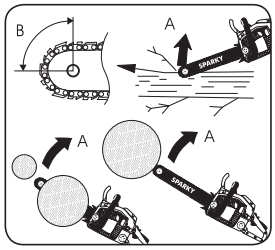


Fig. 1A

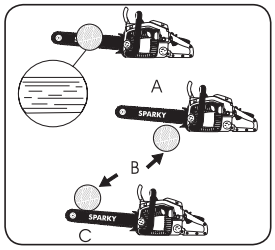


Fig. 1B

FAITES ATTENTION AUX:

REBOND A TOURNEMENT *(Fig. 1A)*	**EFFETS CHEZ UN REBOND DE BLOCAGE** *(Fig. 1B)*
A = Trajectoire du rebond	A = Arrachement
B = Zone d'apparition du rebond	B = Objets durs
	C = Refoulement

UN REBOND apparaît quand **LA PARTIE ANTÉRIEURE** ou **L'EXTRÉMITÉ DU GUIDE-CHAÎNE** rencontre un objet ou quand l'arbre coupé se referme sur la tronçonneuse et bloque la chaîne.
Attaquer avec l'extrémité de la tronçonneuse peut provoquer une réaction éclair de rebond du guide-chaîne vers le haut et vers l'arrière dans la direction de l'utilisateur.
LE BLOCAGE de la chaîne dans **LA PARTIE INFÉRIEURE** de la chaîne **ARRACHE** la tronçonneuse de la prise de l'utilisateur.
LE BLOCAGE de la chaîne dans **LA PARTIE SUPÉRIEURE** de la chaîne **REFOULE** le guide-chaîne vers l'utilisateur.
Chacun de ces effets peut provoquer la perte du contrôle de l'outil et entraîner une lésion grave.

PLAQUE D'AVERTISSEMENT AUX REBONDS *(FIG. 2)*

Vous retrouverez une plaque d'avertissement sur le levier du frein / le protège-main. Avant l'utilisation de l'outil lire attentivement la plaque ainsi que les instructions de sécurité du présent manuel.
Les couleurs signifient :

MISE EN GARDE: ROUGE **NON** (Met en garde contre une pratique dangereuse)

VERT **OUI**
(Procédure de coupe recommandée**)**

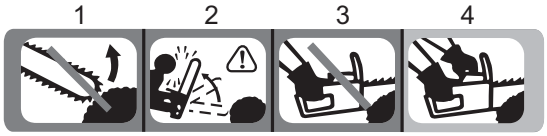


Fig. 2

MISE EN GARDE:
1. Faites attention aux rebonds.
2. N'essayez pas de tenir la tronçonneuse avec une seule main.
3. Evitez le contact du bois avec l'extrémité du guide.

RECOMMENDATION:
4. Tenez la tronçonneuse fermement avec les deux mains.

IV - Connaitre la tronçonneuse

1. Guide-chaîne
2. Chaîne de sécurité
3. Vis de réglage de la tension de la chaîne
4. Ecran pare-étincelles
5. Levier du frein de chaîne / Protège-main
6. Poignée avant
7. Poignée du lanceur
8. Bougie
9. Couvercle du filtre à air
10. Interrupteur ARRÊT
11. Gâchette de sécurité
12. Bouchon du réservoir à huile
13. Couvercle du lanceur
14. Bouchon du réservoir à carburant
15. Poignée arrière
16. Verrouillage de la commande des gaz
17. Levier de l'étrangleur
18. Boulons de serrage de la chaîne
19. Gâchette d'accélération
20. Attrape-chaîne
21. Couvercle du frein de chaîne
22. Griffe d'abattage
23. Protecteur de guide-chaîne

tv 5545-cs2.indd 39 26.6.2006 r. 16:12:28

LIGNES DIRECTRICES SUR LA SÉCURITÉ

Les chiffres devant les descriptions correspondent à la numérotation des parties essentielles pour faciliter la recherche.

2. **CHAÎNE DE SÉCURITÉ** – contribue sensiblement à diminuer le rebond et sa force grâce aux limiteurs de profondeur spéciaux et aux maillons de sécurité.
4. **ECRAN PARE-ÉTINCELLES** – retient les particules de carbone et autres particules inflammables d'un diamètre de plus de 0,6 mm en provenance des gaz d'échappement.
5. **LEVIER DU FREIN DE CHAÎNE / PROTÈGE-MAIN** – protège la main gauche de l'utilisateur si elle lâche prise de la poignée avant en cours d'utilisation.
5. **FREIN DE CHAÎNE** – conçu de façon à diminuer les risques d'accidents suite à rebonds en arrêtant la chaîne dans l'espace de millisecondes. Il est activé par un levier.
10. **INTERRUPTEUR ARRÊT** – si activé arrête instantanément le moteur. Pour démarrer ou redémarrer le moteur l'interrupteur devra être positionné sur MARCHE.
11. **GÂCHETTE DE SÉCURITÉ** – empêche l'accélération aléatoire du moteur. La gâchette d'accélération (19) est inactive tant que la gâchette de sécurité est activée.
20. **ATTRAPE-CHAÎNE** – réduit le danger de lésions en cas de rupture de la chaîne ou en cas de déraillement de la rainure. L'attrape-chaîne est conçue à intercepter le coup de fouet d'une chaîne brisée.
22. **GRIFFE D'ABATTAGE** – dispositif de sécurité et de confort. La griffe d'abattage contribue à l'équilibre de l'utilisateur lors de coupes verticales.

NB: Etudiez en détail votre tronçonneuse et prenez bonne connaissance de toutes ses parties.

V - Instructions d'assemblage

KIT D'ASSEMBLAGE

Pour assembler la tronçonneuse vous aurez besoin du suivant:

1. Une clé-tournevis (comprise dans le kit).
2. Des gants de travail renforcés (à fournir par l'utilisateur).

CONDITIONS À REMPLIR LORS DE L'ASSEMBLAGE

Avant la première mise en service de votre nouvelle tronçonneuse il faut monter le guide-chaîne et la chaîne, régler la tension de la chaîne, faire le plein d'un mélange carburant approprié dans le réservoir de carburant et d'huile lubrifiante dans le réservoir d'huile.

MISE EN GARDE: Ne mettez pas en service la tronçonneuse avant qu'elle ne soit parfaitement assemblée !

Lisez en entier le présent manuel d'exploitation avant de vous servir de la tronçonneuse. Prêtez surtout attention à toutes les exigences de sécurité.

Le présent manuel d'exploitation est à la fois un guide de référence et une instruction de travail qui fournit des informations générales sur l'assemblage, l'utilisation et l'entretien de la tronçonneuse.

MONTAGE DU GUIDE-CHAÎNE / DE LA CHAÎNE / DU COUVERCLE DE L'EMBRAYAGE

MISE EN GARDE: portez des gants de protection à chaque fois que vous touchez à la chaîne.

ATTENTION: Utilisez uniquement le guide-chaîne original avec l'orifice de lubrification (A) pour assurer la lubrification du guide-chaîne et de la chaîne *(Fig. 3A)*.

1. Assurez-vous que le levier du frein de chaîne soit tiré en arrière et libéré *(Fig. 3B)*.
2. Desserrez les deux écrous (B) immobilisant le guide-chaîne. Enlevez le couvercle (C) du frein de chaîne *(Fig. 3C)*.
3. À l'aide d'une tournevis tournez la vis de réglage (D) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'élément guide (E) (la dent saillante) arrive au bout de son canal vers le tambour de l'embrayage et la roue dentée de la chaîne *(Fig. 3D)*.
4. Introduisez l'extrémité à fente du guide-chaîne dans les deux boulons de serrage du guide (F). Placez le guide-chaîne de façon à ce que l'ergot permettant la tension de la chaîne soit ancré dans le trou inférieur (G) du guide-chaîne *(Fig. 3E)*.

tv 5545-cs2.indd 40 26.6.2006 r. 16:12:29

5. Étalez la chaîne dans la rainure avec les bords tranchants (A) dans le sens des aiguilles d'une montre *(Fig. 3F)*.

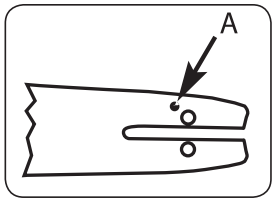


Fig. 3A

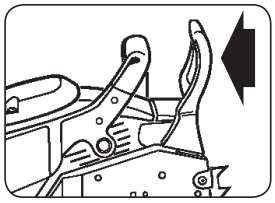


Fig. 3B

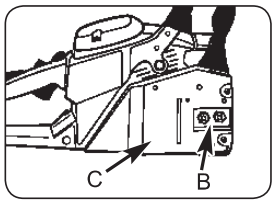


Fig. 3C

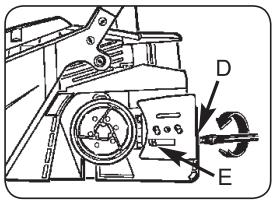


Fig. 3D

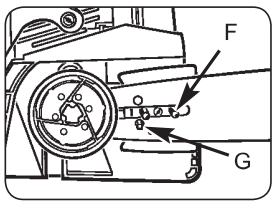


Fig. 3E

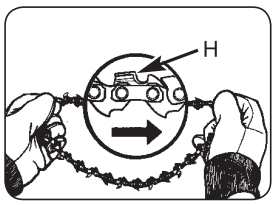


Fig. 3F

6. Enfilez la chaîne autour du pignon d'entraînement (J) derrière l'embrayage (K). Assurez-vous que les maillons soient bien posés entre les dents du pignon d'entraînement *(Fig. 3G)*.
7. Introduisez les maillons dans la rainure (L) sur la périphérie du guide-chaîne *(Fig. 3G)*.
8. La chaîne sera tendue donc tournez à la main l'embrayage de façon à ce que la chaîne engrène avec le pignon de renvoi *(Fig. 3H)*.
9. Assurez-vous que l'élément guide (E) se trouve dans le trou de réglage du guide *(Fig. 3J)*.
10. Reprenez du kit la plaquette extérieure du guide-chaîne (M) et placez-la de façon à ce que ses extrémités courbées (supérieure et inférieure) pointent dans le sens inverse de la chaîne *(Fig. 3K)*.
11. Fixez la griffe d'abattage sur le couvercle du frein de chaîne comme démontré sur la *(Fig. 3L)*.
12. Fixez le couvercle du frein de chaîne. Assurez-vous que la chaîne ne glisse pas en dehors du guide-chaîne. Mettez les deux écrous, serrez-les à la main et suivez les instructions pour le réglage de la tension.

NB: À cette étape les deux écrous tenant le guide-chaîne, sont uniquement serrés à la main, ils seront complètement serrés après le réglage de la tension.

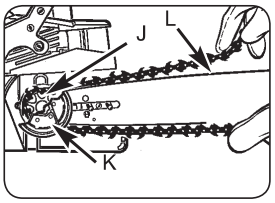


Fig. 3G

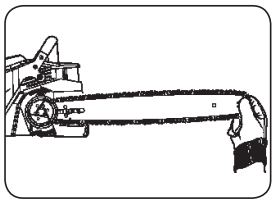


Fig. 3H

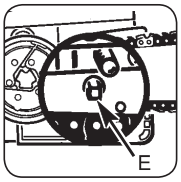


Fig. 3J

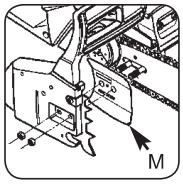


Fig. 3K

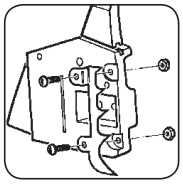


Fig. 3L

RÉGLAGE DE LA TENSION DE LA CHAÎNE

Il est très important de bien tendre la chaîne. Il est donc impératif de vérifier l'état de la chaîne avant et en cours d'utilisation de la tronçonneuse.

Prenez le temps nécessaire de régler la chaîne pour augmenter la performance de la tronçonneuse et sa vie.

ATTENTION: La nouvelle chaîne se détend vite et il faut la tendre de nouveau au bout de cinq coupes. Ceci est caractéristique pour les nouvelles chaînes et avec le temps l'intervalle entre deux tensions augmente vite.

ATTENTION: Portez toujours des gants de travail renforcés lorsque vous touchez ou tendez la chaîne.

Si la chaîne est trop détendue ou trop tendue, le pignon d'entraînement, le guide-chaîne, la chaîne elle-même et le vilebrequin seront usés beaucoup plus vite. La *(Fig. 4A)* décrit la bonne façon de tendre une chaîne froide (A), chaude (B), ainsi qu'une chaîne dont la tension doit être réglée (C).

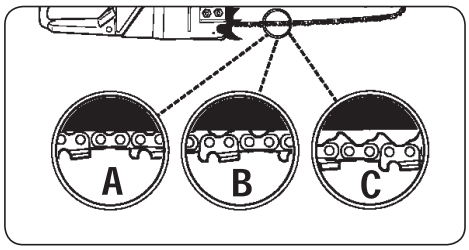


Fig. 4A

tv 5545-cs2.indd 41 26.6.2006 r. 16:12:29

Réglage de la chaîne:

1. Tenez l'extrémité du guide-chaîne tournée vers le haut et tournez le boulon de réglage (D) dans le sens des aiguilles d'une montre pour tendre la chaîne. Si vous tournez le boulon (D) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre vous détendez la chaîne. Assurez-vous que la chaîne soit bien logée dans la rainure de la périphérie du guide-chaîne *(Fig. 4B)*.
2. Une fois la chaîne réglée et pendant que vous tenez encore le guide-chaîne vers le haut, serrez bien les écrous fixant le guide-chaîne. La chaîne est considéré comme correctement tendue si elle ne pend pas et peut être tirée sans effort le long du guide-chaîne avec la main vêtue du gant protecteur.

NB: Si la chaîne est tirée péniblement le long du guide-chaîne ou si elle s'arrête cela signifie qu'elle a été trop tendue. Dans ce cas procéder comme suit :

A. Desserrez légèrement les deux écrous fixant le guide-chaîne. Détendez la chaîne en tournant lentement le boulon de réglage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Tirez la chaîne le long du guide-chaîne dans les deux sens. Continuez le réglage jusqu'à ce que la chaîne commence à tourner librement tout en restant logée dans la rainure du guide-chaîne. Tendez la chaîne en tournant le boulon de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre.
B. Une fois la chaîne correctement tendue et tenant encore le guide-chaîne vers le haut, serrez bien les écrous fixant le guide-chaîne.

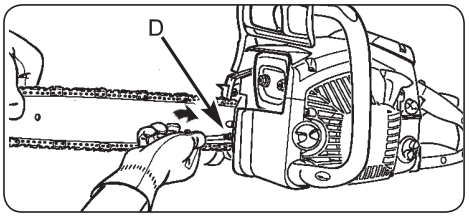


Fig. 4B

ESSAI MÉCANIQUE DU FREIN DE CHAÎNE

La tronçonneuse est pourvue d'un frein de chaîne qui diminue le risque d'accidents suite à rebonds. Le frein est actionné sur une pression du levier du frein quand, lors d'un rebond, la main de l'utilisateur frappe le levier du frein. Quand le frein est actionné la chaîne s'arrête brusquement.

MISE EN GARDE: Le frein est destiné à diminuer les risques de lésions suite à rebonds mais elle ne garantit pas la sécurité absolue en cas de travail négligent. Testez toujours le frein avant de commencer le travail et périodiquement au cours de l'utilisation.

Contrôle du frein de chaîne:

1. Le frein de chaîne n'est pas actionné (la chaîne se déplace) quand le levier du frein est tiré vers l'arrière et bloqué *(Fig. 5A)*.
2. Le frein de chaîne est actionné (la chaîne ne bouge pas) quand le levier du frein est vers l'avant. Vous ne devriez pas être capable de faire bouger la chaîne *(Fig. 5B)*.

NB: Le levier du frein devrait se bloquer dans les deux positions. Si vous ressentez une résistance en le déplaçant ou bien le levier ne peut être déplacé dans l'une des deux positions n'utilisez pas la tronçonneuse. Emportez-le immédiatement dans un service après-vente agréé de SPARKY.

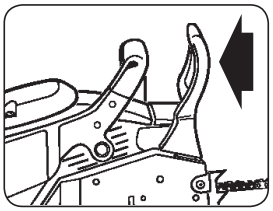


Fig. 5A

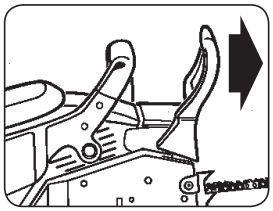


Fig. 5B

VI - Melange carbrant et lubrification

MÉLANGE CARBURANT

Pour de meilleurs résultats utilisez de l'essence ordinaire sans plomb mélangé à une huile spéciale SPARKY pour moteurs à deux temps dans une proportion de 40:1. Utilisez les proportions de mélange désignées dans la table ci-dessous.

MISE EN GARDE: Ne faites jamais le plein d'essence seulement. Ceci entraînera une panne permanente du moteur et résiliera le contrat de garantie du fabricant pour le présent outil. N'utilisez jamais un mélange carburant qui aura été conservé plus de 90 jours.

tv 5545-cs2.indd 42 26.6.2006 г. 16:12:30

MISE EN GARDE: S'il s'avère nécessaire d'utiliser une huile différente de l'huile spéciale SPARKY, ceci devra être une huile de qualité supérieure pour moteurs à deux temps à refroidissement à air, mélangée dans une proportion de 40:1. N'utilisez pas de lubrifiants pour moteurs à deux temps avec une proportion de mélange recommandée égale à 100:1. Si la cause de la panne du moteur est une lubrification insuffisante ceci résiliera le contrat de garantie du fabricant du moteur.

PRÉPARATION DU MÉLANGE CARBURANT

Mélangez l'essence avec l'huile pour moteurs à deux temps SPARKY dans un contenant approuvé. Utilisez le Tableau pour préparation de mélange carburant pour une bonne définition de la proportion essence/huile. Agitez le contenant pour assurer le bon mélange.

MISE EN GARDE: Le manque de lubrifiant résilie le contrat de garantie du moteur.

Mélange d'essence et d'huile lubrifiante 40:1

Lubrifiant uniquement

Tableau pour préparation de mélange carburant

Essence	Lubrifiant SPARKY	
litres	litres	cm^3
1	0,025	25
2	0,050	50
3	0,075	75
5	0,125	125
10	0,250	250
Proportion de mélange	40 parts d'essence pour 1 part de lubrifiant	

RECOMMANDATIONS POUR LE CARBURANT

Certaines essences ordinaires sont mélangées à des oxydants tels l'alcool ou des composés de l'éther pour répondre aux exigences écologiques concernant la qualité de l'air.

Le moteur de la tronçonneuse SPARKY est conçu à fonctionner avec toutes sortes d'essence pour automobiles y compris celles mélangées à des oxydants.

LUBRIFICATION DE LA CHAÎNE ET DU GUIDE-CHAÎNE

En faisant le plein de carburant refaites aussi le plein d'huile dans le réservoir d'huile pour la chaîne. Pour ce faire nous recommandons l'utilisation du lubrifiant SPARKY contenant des additifs contribuant à la diminution du frottement et de l'usure et empêchant le dépôt de poix sur le guide-chaîne et la chaîne.

VII - Instructions d'utilisation

CONTRÔLE DU MOTEUR AVANT DÉMARRAGE

1. Faites le plein du réservoir de carburant (A) avec le juste mélange carburant *(Fig. 6)*.
2. Faites le plein du réservoir d'huile (B) avec le juste lubrifiant pour la chaîne et le guide-chaîne *(Fig. 6)*.
3. Assurez-vous que le frein de chaîne (C) soit libéré avant de démarrer la tronçonneuse *(Fig. 6)*.

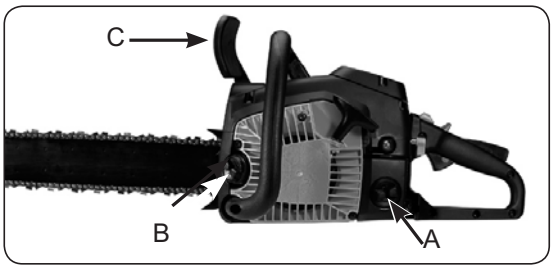


Fig. 6

DÉMARRAGE DU MOTEUR

1. Pour démarrer le moteur glisser vers le haut l'interrupteur rouge ARRÊT (D) *(Fig. 7A)*. L'étrangleur a 3 positions : FERMÉ |◆| (A), POSITION MÉDIANE |◣| (B) et OUVERT |◆| (C) *(Fig. 7B)*.
2. Tournez le levier jaune de l'étrangleur (E) en position OUVERT |◆| *(Fig. 7C)*.
3. Appuyez 10 fois le réservoir de l'amorceur (F) *(Fig. 7D)*.

tv 5545-cs2.indd 43 26.6.2006 г. 16:12:30

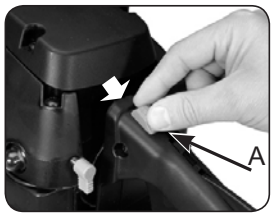


Fig. 7A

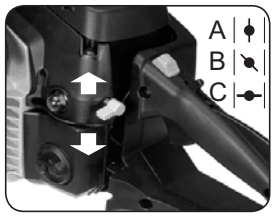


Fig. 7B

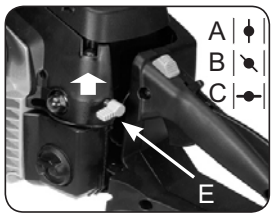


Fig. 7C

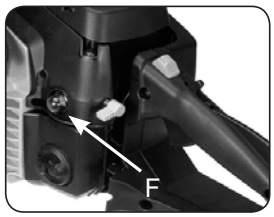


Fig. 7D

4. Accélérer : appuyez et maintenez appuyé le bouton (A), pressez la gâchette d'accélération (B), relâchez la gâchette et ensuite le bouton *(Fig. 7E)*.
5. Posez la tronçonneuse sur une surface ferme et plate. Tenez-la fermement comme le montre l'image. Tirez le lanceur 4 fois. Faites attention à la chaîne tournante! *(Fig.7F)*
6. Tournez le levier jaune de l'étrangleur (D) en position médiane |◣| *(Fig.7G)*.
7. Tout en tenant fermement la tronçonneuse tirez brusquement sur le lanceur 4 fois. Le moteur devrait démarrer *(Fig. 7H)*.
8. Attendez 10 secondes que le moteur chauffe. Appuyez et relâchez la gâchette (E) pour MARCHE AU RALENTI et passez à l'étape 9 *(Fig. 7J)*.
9. Tournez le levier jaune de l'étrangleur (F) en position FERMÉ |◆| *(Fig. 7K)*.
   Si le moteur ne démarre pas répétez les étapes ci-dessus.

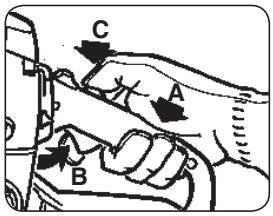


Fig. 7E

Fig. 7F

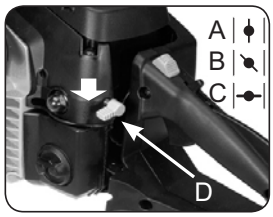


Fig. 7G

Fig. 7F

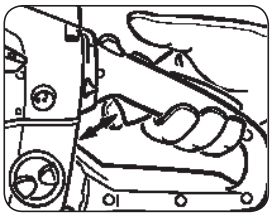


Fig. 7J

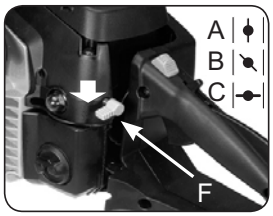


Fig. 7K

REDÉMARRAGE À CHAUD

1. Assurez-vous que l'interrupteur soit en position MARCHE **(I)**.
2. Tournez le levier de l'étrangleur en POSITION MÉDIANE |◣|.
3. Serrez 10 fois le réservoir de l'amorceur.
4. Appuyez le bouton de verrouillage de la commande des gaz.
5. Tirez sur le lanceur brusquement 4 fois. Le moteur devrait démarrer.
6. Tournez le levier de l'étrangleur en position FERMÉ |◆|.
7. Relâchez le bouton interrupteur de verrouillage de la commande des gaz.

ARRÊT DU MOTEUR

1. Relâchez la gâchette et laissez le moteur retrouver la marche au ralenti.
2. Pour arrêter le moteur glissez vers le bas l'interrupteur ARRÊT **(O)**.

NB: Pour un arrêt d'urgence activez simplement le frein de chaîne et glissez vers le bas l'interrupteur ARRÊT **(O)**.

ESSAI FONCTIONNEL DU FREIN DE CHAÎNE

Contrôlez périodiquement le frein de chaîne pour s'assurer de son bon fonctionnement. Vérifiez le frein avant chaque utilisation, après une utilisation prolongée et toujours lors de l'entretien.

Contrôle du frein de chaîne:

1. Posez la tronçonneuse sur une surface propre, ferme et plate.
2. Démarrez le moteur.
3. Prenez la poignée arrière (A) avec la main droite. *(Fig. 8)*
4. Avec la main gauche attrapez fermement la poignée avant (B) et non le levier du frein de chaîne (C).
5. Appuyez la gâchette d'accélération jusqu'à 1/3 ensuite activez immédiatement le levier du frein de chaîne (C).

tv 5545-cs2.indd 44 26.6.2006 г. 16:12:33

6. La chaîne devrait s'arrêter tout de suite. Une fois la chaîne arrêtée relâchez la gâchette d'accélération.
7. Si le frein de chaîne fonctionne correctement arrêtez le moteur et replacez le frein de chaîne en position normale.

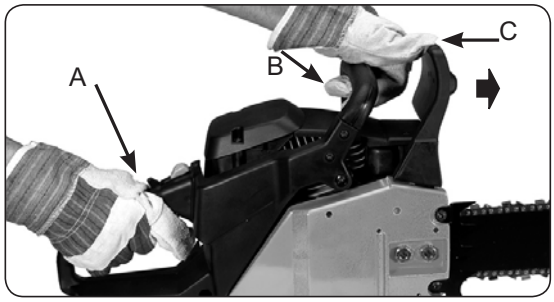


Fig. 8

MISE EN GARDE: Activez le frein lentement et de façon réfléchie. Veillez à ce que la chaîne ne touche à rien ; ne laissez pas l'extrémité de la tronçonneuse partir en avant.

MISE EN GARDE: Si la chaîne ne s'arrête pas arrêtez le moteur et emportez la tronçonneuse dans le service après-vente agréé SPARKY le plus proche.

LUBRIFICATION DE LA CHAÎNE ET DU GUIDE-CHAÎNE

La bonne lubrification contribue à minimiser le frottement à la chaîne. Veillez à ce que le guide-chaîne et la chaîne soient toujours bien lubrifiés. L'utilisation de la tronçonneuse sans la lubrification nécessaire diminue la performance et la vie de la tronçonneuse, provoque l'émoussement de la chaîne et entraîne l'usure prématurée du guide-chaîne pour cause d'échauffement. On devinera le manque de lubrifiant par le dégagement de fumée, la décoloration du guide-chaîne ou le dépôt de poix.

NB: Lors de l'utilisation la chaîne se détend et ceci est valable surtout pour une nouvelle chaîne. Il est donc nécessaire de régler et de tendre périodiquement la chaîne. Chez une nouvelle chaîne il est nécessaire de procéder à une tension environ toutes les 5 minutes de travail.

LUBRIFICATION AUTOMATIQUE

La tronçonneuse est pourvue d'un système de lubrification automatique qui assure la quantité nécessaire de lubrifiant pour le guide-chaîne et la chaîne. En accélérant le moteur s'accroît le débit d'huile vers le guide-chaîne. Le débit d'huile vers le guide-chaîne et la chaîne peut être réglé au moyen d'un boulon (A), cf. *(Fig. 9)*. Serrez le boulon dans le sens des aiguilles d'une montre pour diminuer le débit d'huile et à l'inverse des aiguilles d'une montre pour augmenter le débit d'huile.

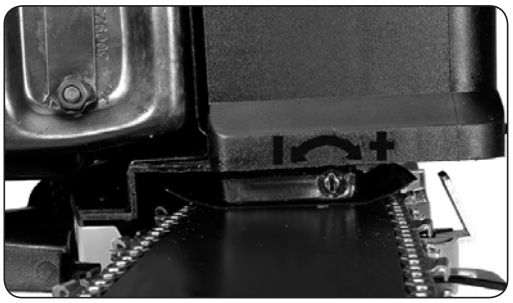


Fig. 9

VIII - Couper a la tronçonneuse

ABATTAGE

L'abattage est le terme utilisé pour la coupe et la chute de l'arbre. Les arbustes d'un diamètre jusqu'à 15 - 18 cm sont d'habitude abattus d'un trait. Les arbres plus grands exigent au préalable la pratique d'une entaille. L'entaille détermine la direction de chute de l'arbre.

MISE EN GARDE: Prévoir la voie de retraite (A) et dégagez-la avant de commencer la coupe. La voie de retraite est en diagonale vers l'arrière en 45° par rapport à la direction de la chute de l'arbre, cf. *(Fig. 10)*.

ATTENTION : Si l'arbre à abattre se trouve sur une pente le travailleur devra se positionner en amont de l'arbre car celui-ci pourra rouler et glisser après l'abattage.

NB: La direction de la chute (B) sera définie par l'entaille de direction. Avant de couper considérez la disposition des grosses fourches, le centre de gravité de la couronne et l'inclinaison naturelle de l'arbre pour déterminer la direction de la chute.

tv 5545-cs2.indd 45 26.6.2006 г. 16:12:34

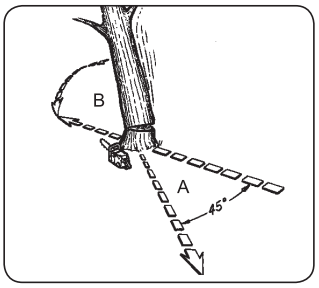


Fig. 10A

MISE EN GARDE: N'abattez pas un arbre en présence de vent violent ou variable ou s'il existe un danger de détérioration d'un bien. Cherchez le conseil d'un professionnel bûcheron. N'abattez pas un arbre s'il existe le danger d'endommager une ligne électrique; informez la compagnie d'électricité avant de procéder à l'abattage de l'arbre.

Abattage d'un arbre:

D'habitude l'abattage d'un arbre consiste en deux opérations essentielles, l'entaille (C) et le trait d'abattage pour abattre l'arbre (D). Commencez l'entaille (C) du côté de la direction de chute de l'arbre (E). Assurez-vous que l'entaille ne pénètre pas trop dans le tronc. L'entaille (C) devra être faite de façon à ce qu'une partie assez grande et robuste du tronc reste intacte (F). L'entaille devra être d'une largeur suffisante pour diriger l'arbre jusqu'à la fin de l'abattage.

MISE EN GARDE: Ne marchez pas devant un arbre à entaille.
Le trait d'abattage (D) se fait du côté opposé de l'arbre à 3-5 cm au-dessus de la base horizontale de l'entaille (C) *(Fig. 10B)*.

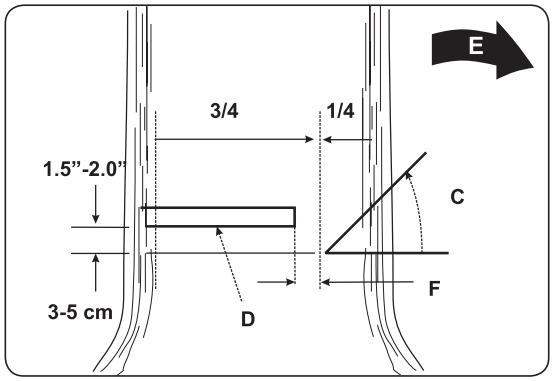


Fig. 10B

Ne coupez jamais le tronc en entier. Laissez toujours une charnière assez épaisse du tronc (F). Cette charnière empêche la chute prématurée de l'arbre et le dirige dans sa chute. Si vous coupez le tronc en entier vous risquez de perdre le contrôle sur la direction de chute.
Introduisez dans le trait d'abattement un coin d'abattage ou un levier avant que l'arbre ne devienne instable et ne commence à bouger. Vous éviterez ainsi que le guide-chaîne soit bloqué dans le trait d'abattage au cas où vous auriez mal estimé la direction de la chute. Avant d'abattre l'arbre assurez-vous qu'il n'y ait aucun spectateur dans la zone de la chute de l'arbre.

MISE EN GARDE: Avant d'effectuer la coupe finale assurez-vous une nouvelle fois qu'il n'y ait pas de spectateurs, d'animaux ou des obstacles dans la zone de travail.

Coupe finale:

1. Utilisez des coins en bois ou en plastique (G) pour éviter que le guide-chaîne ou la chaîne (H) soient bloqués dans le trait d'abattage. Les coins d'abattage dirigent aussi l'abattage *(Fig. 10C)*.
2. Quand le diamètre de l'arbre excède la longueur du guide-chaîne on effectue deux coupes *(Fig.10D)*.

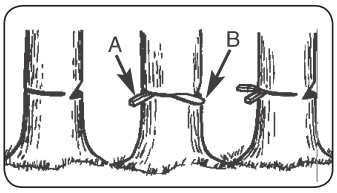


Fig. 10C

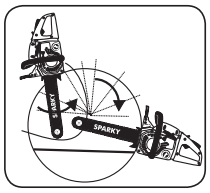


Fig. 10D

MISE EN GARDE: Lors de la coupe finale et avec l'approche de la tronçonneuse de la charnière, l'arbre commencera à tomber.
Quand la chute est amorcée retirez la tronçonneuse du trait d'abattage, arrêtez le moteur, laissez la tronçonneuse par terre et quittez la zone de travail par la voie de retraite *(Fig. 10A)*.

ÉBRANCHAGE

L'ébranchage est la coupe des branches d'un arbre abattu. Ne coupez pas les branches empêchant le tronc de rouler (A) avant d'avoir découpé le tronc perpendiculairement. *(Fig. 11)*.

tv 5545-cs2.indd 46 26.6.2006 r. 16:12:34

Les branches fléchies sous un poids externe sont à couper de bas en haut pour éviter le blocage de la tronçonneuse.

MISE EN GARDE: N'ébranchez pas en se tenant debout sur le tronc.

TRONÇONNAGE

Le découpage perpendiculaire se fait perpendiculairement aux fibres. Si vous travaillez sur une pente assurez-vous que vous ayez le pied ferme et que vous êtes en amont par rapport au tronc. Il est préférable que le tronc soit posé sur des supports de façon à ce que la partie à couper ne soit pas par terre. Si le tronc est supporté dans ses deux extrémités et il faudra couper au milieu, coupez jusqu'à la moitié du tronc et terminez le tronçonnage du côté inférieur. Cela vous évitera le blocage du guide-chaîne dans le tronc. Veillez à ce que la chaîne ne pénètre pas le sol car ceci l'émoussera plus vite.

Lors d'une coupe perpendiculaire effectuée sur une pente positionnez-vous toujours en amont du tronc.

1. Pour un tronc supporté sur toute sa longueur : coupez de haut en bas en évitant que la chaîne pénètre le sol *(Fig. 12A)*.
2. Pour un tronc supporté dans un seule extrémité : pratiquez d'abord une coupe depuis le bas jusqu'à 1/3 du diamètre du tronc pour éviter une fissure longitudinale. Ensuite terminez la coupe d'en haut de façon à ce qu'elle rejoigne la première coupe et que vous évitiez de bloquer le guide-chaîne. *(Fig. 12B)*.
3. Pour un tronc supporté dans ses deux extrémités : pratiquez d'abord une coupe depuis le bas jusqu'à 1/3 du diamètre du tronc pour éviter une fissure longitudinale. Ensuite terminez la coupe d'en haut de façon à ce qu'elle rejoigne la première coupe et que vous évitiez de bloquer le guide-chaîne *(Fig. 12C)*.

NB: Lors d'un tronçonnage perpendiculaire la meilleure fixation du tronc serait sur un chevalet de sciage. Quand ceci est impossible le tronc devrait être soulevé et reposé sur des pièces de bois ou des gros bois d'oeuvre. Assurez-vous que le tronc soit bien immobilisé.

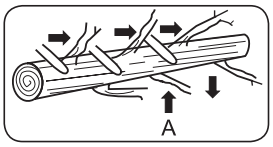


Fig. 11

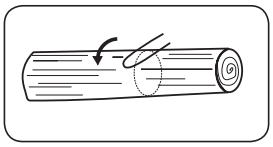


Fig. 12A

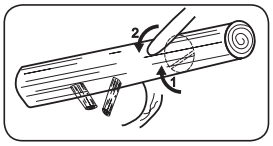


Fig. 12B

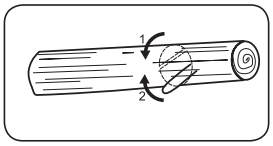


Fig. 12C

TRONÇONNAGE SUR UN CHEVALET DE SCIAGE

Lors d'un tronçonnage perpendiculaire le bon positionnement du corps est d'une grande importance pour votre sécurité et pour une ergonomie de travail *(Fig. 13)*.

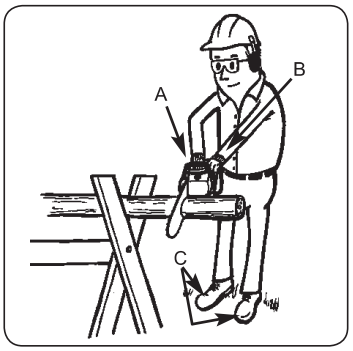


Fig. 13

A. Tenez fermement la scie à deux mains et à votre droite lorsque vous coupez le bois.
B. Tenez votre main gauche la plus tendue possible.
C. Gardez l'équilibre sur vos deux jambes.

ATTENTION: Quand vous coupez à la tronçonneuse assurez-vous que le guide-chaîne et la chaîne soient bien lubrifiés.

IX - Entretien

L'entretien de la tronçonneuse, à l'exclusion des opérations ci-décrites, devra être faite par un spécialiste agréé dans les services après-vente agréés pour le service de garantie et hors garantie des instruments SPARKY.

tv 5545-cs2.indd 47 26.6.2006 г. 16:12:35

ENTRETIEN PRÉVENTIF

Le bon entretien préventif et les contrôles fréquents prolongeront la vie et accroîtront les performances de la tronçonneuse SPARKY. Ci-dessous vous trouverez les actions recommandées pour bien entretenir votre tronçonneuse.

Dans certains cas un nettoyage, un réglage et un rechange de pièces s'avéreront nécessaires dans des délais plus courts que ceux listé ci-dessous.

Liste de contrôle		Après chaque utilisation	Heures d'utilisation	
ÉLÉMENT	CONTRÔLE		10	20
Vis/écrous/ boulons	Contrôler / Serrer		✔	
Filtre à air	Nettoyer ou remplacer			✔
Filtre à carburant / Filtre à huile	Remplacer		✔	
Bougie	Nettoyer /Régler / Remplacer		✔	
Ecran pare-étincelles	Contrôler		✔	
Tuyau de carburant	Contrôler	✔		
	Remplacer si nécessaire			
Eléments du frein de chaîne	Contrôler	✔		
	Remplacer si nécessaire			

FILTRE À AIR

ATTENTION: n'utilisez pas la tronçonneuse sans filtre à air. Le moteur va aspirer de la poussière et de la terre qui l'endommageront. Entretenez le filtre à air propre!

Dépoussiérage du filtre à air:

1. Dégagez le couvercle (A) et sortez le filtre à air (B) *(Fig. 14)*.
2. Nettoyez le filtre à air. Lavez-le avec de l'eau savonneuse. Rincez-le avec de l'eau froide limpide. Séchez bien votre filtre à air.

NB: Il est préférable de disposer de filtres à air de rechange.

3. Montez le filtre à air. Replacez le couvercle. Assurez-vous que le couvercle soit bien placé. Serrez bien les boulons de fixage du couvercle.

ATTENTION: Ne vous engagez pas dans des procédures d'entretien à moteur chaud pour éviter des brûlures aux mains ou aux doigts.

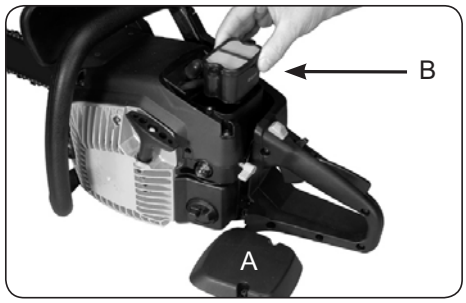


Fig. 14

FILTRE À CARBURANT

ATTENTION: Il est interdit de se servir de la tronçonneuse sans filtre à carburant. Le filtre à carburant est à changer toutes les 20 heures de travail. Avant de changer le filtre mettez à vide le réservoir de carburant.

1. Dégagez le couvercle du filtre à air et sortez le filtre à air comme décrit ci-dessus dans « FILTRE À AIR ».
2. Déconnectez le tuyau de carburant (A) du raccord du carburateur.
3. Sortez le filtre à carburant (C) du réservoir avec un fil de fer à crochet (D) ou avec une pince à bec effilé. Démontez le filtre et jetez-le.

NB: Ne retirez pas complètement le tuyau du réservoir.

4. Fixez sur le tuyau le nouveau filtre à air et remettez le tuyau avec le filtre dans le réservoir de façon à ce que le filtre soit disposé dans l'angle droit devant.
5. Reconnectez le tuyau de carburant (A) au raccord du carburateur (B).
   Replacez le filtre à air et le couvercle *(Fig. 15)*.
6. Faites le plein d'un nouveau mélange d'essence et d'huile. Refermez le réservoir avec le bouchon.

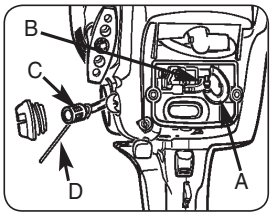


Fig. 15

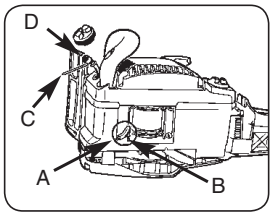


Fig. 16

tv 5545-cs2.indd 48 26.6.2006 г. 16:12:36

FILTRE À HUILE

NB: Avant de changer le filtre mettez à vide le réservoir d'huile.

1. Déconnectez le tuyau d'huile (A) du raccord de la pompe (B).
2. Au moyen d'un fil de fer à crochet (C) retirez le filtre à huile (D) du réservoir. Démontez complètement le filtre et le tuyau.
3. Introduisez un bout de tuyau dans le réservoir et retirez-le à travers le goulot de remplissage.
4. Placez le nouveau filtre sur le tuyau et rentrez le tuyau dans le réservoir de façon à ce que le filtre soit au fond du réservoir.
5. Coupez le tuyau à la longueur convenable et reconnectez-le au raccord de la pompe à huile *(Fig. 16A)*.

ÉCRAN PARE-ÉTINCELLES *(FIG. 17)*

NB: La performance de la tronçonneuse est nettement réduite quand l'écran pare-étincelles est bouché.

1. Dévissez les deux écrous (A) fixant le silencieux, la plaquette frein (B) et le couvercle du silencieux (C).
2. Sortez l'écran pare-étincelles (D) du silencieux métallique (E). Placez le nouvel écran pare-étincelles.
3. Replacez les parties du silencieux dans l'ordre inverse et serrez bien les écrous.

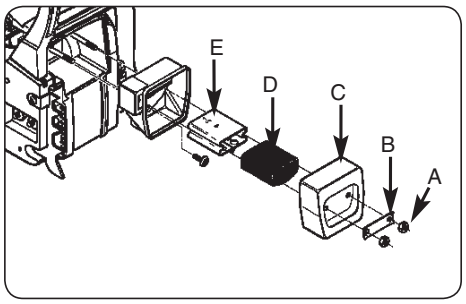


Fig. 17

BOUGIE

NB: Pour assurer l'efficacité du travail avec la tronçonneuse il convient de garder la bougie propre et sans dépôts et l'écartement des électrodes devra être proprement réglée.

1. Glissez l'interrupteur ARRÊT en avant.
2. Retirez la gaine de bougie en la tirant et tournant en même temps *(Fig. 18)*.
3. Dévissez la bougie avec l'aide de la clé à bougie. N'UTILISEZ EN AUCUN CAS UN AUTRE INSTRUMENT.
4. Placez la nouvelle bougie avec un écartement entre les électrodes égal à 0,635 mm.

Fig. 18

Fig. 19

RÉGLAGE DU CARBURATEUR

Le carburateur a été réglé à l'usine pour un fonctionnement optimal.
Si un réglage subséquent est nécessaire emportez votre tronçonneuse dans le service après-vente agréé le plus proche.

CONSERVER LA TRONÇONNEUSE

Pour conserver la tronçonneuse pour plus de 30 jours il est nécessaire de procéder à une procédure de conservation. Respectez les instructions de conservation pour que le carburant restant dans le carburateur ne crée en s'évaporant un dépôt gluant. Ceci mènera à un démarrage difficile du moteur et une réparation coûteuse.

ATTENTION: Ne jamais conserver la tronçonneuse pour plus 30 jours sans prendre les mesures suivantes.

1. Dévissez lentement le bouchon du réservoir de carburant pour libérer la pression qui s'y est formée. Videz lentement le réservoir.
2. Faites démarrer le moteur et laissez-le consommer le carburant restant dans le carburateur jusqu'à ce qu'il s'arrête.
3. Laissez le moteur refroidir (pour environ 5 minutes).
4. Avec la clé à bougie dévissez la bougie.
5. Versez 1 cuillère à café d'huile pour moteurs à 2 temps dans la chambre de combustion. Tirez lentement quelques fois la corde du lanceur pour recouvrir d'huile les éléments intérieurs. Remettez en place la bougie *(Fig. 19)*.

NB: Conservez la tronçonneuse dans un endroit sec, loin des sources potentielles d'inflammation comme les fourneaux, les chaudières à gaz, les séchoirs à gaz etc.

tv 5545-cs2.indd 49 26.6.2006 r. 16:12:36

PRÉPARATION À L'EXPLOITATION APRÈS CONSERVATION

1. Dévissez la bougie.
2. Tirez brusquement la corde du lanceur pour enlever les excès d'huile dans la chambre de combustion.
3. Nettoyez les électrodes de la bougie et réglez leur écartement ou mettez une nouvelle bougie.
4. Préparez la tronçonneuse au travail.
5. Faites le plein d'un juste mélange de carburant. Cf. « Tableau pour préparation de mélange carburant.

SOINS POUR LE GUIDE-CHAÎNE

Il est nécessaire de lubrifier souvent le pignon de renvoi à l'extrémité du guide-chaîne. Le bon entretien du guide-chaîne dont traite cette section, est d'une importance première pour le bon fonctionnement de la tronçonneuse.

Lubrification du pignon de renvoi du guide-chaîne:

ATTENTION: Le pignon de renvoi du guide-chaîne est lubrifié à l'usine. Comme décrit ci-dessous le manque de lubrifiant sur le pignon de renvoi du guide-chaîne réduit la performance et peut entraîner un blocage qui résiliera le contrat de garantie du fabricant.
Il est recommandé de lubrifier le pignon de renvoi du guide-chaîne à la suite de 10 heures de travail ou une fois par semaine, selon le cas. Avant de lubrifier nettoyez toujours bien le pignon de renvoi du guide-chaîne.

Outils de lubrification:

MISE EN GARDE: Portez des gants de travail renforcés quand vous touchez au guide-chaîne et à la chaîne.

Pour toute lubrification il est recommandé de se servir d'une burette (ne fait pas partie du kit, à acheter). La burette est munie d'un long tube effilé qui permet de déposer la quantité suffisante d'huile dans le pignon de renvoi.

1. Glissez vers le bas l'interrupteur ARRÊT.

NB: pour lubrifier le pignon de renvoi du guide-chaîne il n'est pas nécessaire d'enlever la chaîne. La lubrification se fait directement.

2. Nettoyez le pignon de renvoi du guide-chaîne.
3. Utilisation de la burette (ne fait pas partie du kit, à acheter) : Placez le tube effilé dans l'orifice de lubrification et introduisez-y de la graisse jusqu'à ce qu'il en ressorte sur le bord extérieur du pignon de renvoi *(Fig. 20)*.
4. Faites tourner la chaîne à la main. Répétez la procédure ci-dessus jusqu'à ce que tout le pignon de renvoi soit lubrifié.

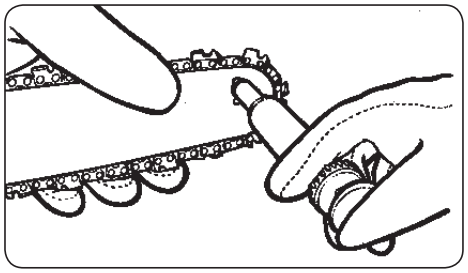


Fig. 20

La plupart des problèmes relatifs au guide-chaîne pourront être évités avec un bon entretien.
Une lubrification insuffisante du guide-chaîne et le travail avec une chaîne trop tendue entraînent l'usure rapide du guide-chaîne.
Pour réduire l'usure du guide-chaîne veuillez respecter les procédures d'entretien ci-dessous.

MISE EN GARDE: Lors de l'entretien de la tronçonneuse portez toujours des gants de protection. Ne jamais procéder à un entretien quand le moteur est encore chaud.

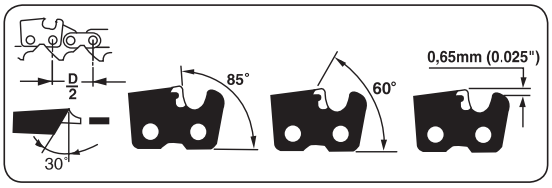


Fig. 21

Affûtez la chaîne (n'oubliez pas vos gants de protection) avec une lime ronde pour affûtage de scies avec un diamètre de Ø4,8 mm (ne fait pas partie du kit, à acheter).
Affûtez toujours les dents-gouges par des mouvements vers l'extérieur *(Fig. 22)* en respectant les caractéristiques sur la *(Fig. 21)*.
Après l'affûtage, toutes les dents-gouges devraient avoir une largeur et une longueur identiques.

MISE EN GARDE: Quand la chaîne est bien affûtée les copeaux dégagés ont une forme régulière. Si les copeaux ne sont plus que de la sciure il est temps d'affûter la chaîne.

tv 5545-cs2.indd 50 26.6.2006 r. 16:12:37

Tous les 3 ou 4 affûtages vérifier la hauteur des limiteurs de profondeur qui devra éventuellement être réduite à l'aide d'une lime plate et d'une jauge (ne font pas partie du kit, à acheter), suite à quoi bien arrondir les bords des limiteurs de profondeur *(Fig. 23)*.

MISE EN GARDE: La bonne rectification des limiteurs de profondeur est aussi importante que le bon affûtage de la chaîne.

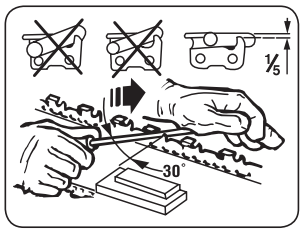


Fig. 22

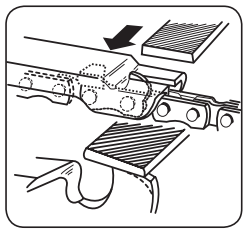


Fig. 23

Guide-chaîne – Pour une usure homogène, le guide-chaîne doit être retourné toutes les 8 heures de travail.
Entretenez propres la rainure du guide-chaîne et l'orifice de lubrification au moyen de la curette (ne fait pas partie du kit, à acheter) *(Fig. 24)*.
Vérifiez souvent l'usure des rails du guide-chaîne et si nécessaire ébarbez les bords. Avec la lime plate nettoyez les rails sous un angle droit *(Fig. 25)*.

MISE EN GARDE: Ne jamais monter une chaîne neuve sur un pignon d'entraînement usé ou sur une bague auto-alignante.

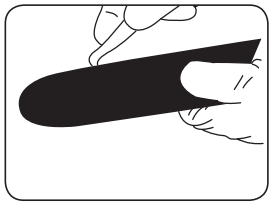


Fig. 24

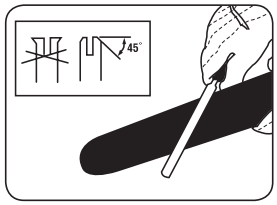


Fig. 25

Usure du guide-chaîne – Retournez périodiquement le guide-chaîne (par ex. après 8 heures de travail) pour assurer l'usure homogène des parties supérieure et inférieure.

Orifices de lubrification – Les orifices de lubrification du guide-chaîne devront être entretenus propres pour assurer la bonne lubrification du guide-chaîne et de la chaîne au cours de l'utilisation.

NB: L'état des orifices de lubrification peut être facilement établi. S'ils sont nettoyés, quelques secondes après la mise en marche de la tronçonneuse la chaîne dispersera seule des gouttelettes d'huile. Votre nouvelle tronçonneuse est pourvue d'un système de lubrification automatique.

ENTRETIEN DE LA CHAÎNE

Tension de la chaîne:

Contrôlez souvent la tension de la chaîne et éventuellement procédez à son réglage pour la garder ajustement serrée au guide-chaîne tout en la laissant cependant assez détendue pour être tournée à la main sans effort.

Rodage d'une chaîne neuve:

Quand la chaîne et son guide sont neufs la chaîne devra être réglée toutes les 5 coupes. Ceci est normal pendant le temps de rodage mais avec le temps les intervalles entre les réglages augmenteront assez vite.

MISE EN GARDE: Ne jamais enlever plus de 3 maillons de la chaîne. Ceci provoquera la panne du pignon de renvoi.

Lubrification de la chaîne:

Assurez-vous toujours que le système automatique de lubrification fonctionne correctement. Faites le plein du réservoir d'huile avec l'huile de lubrification SPARKY.
La bonne lubrification du guide-chaîne et de la chaîne lors de l'utilisation de la tronçonneuse contribue à minimiser leur frottement.
Veillez à ce que le guide-chaîne et la chaîne soient toujours bien lubrifiés. L'utilisation de la tronçonneuse sans la lubrification nécessaire diminue la performance et la vie de la tronçonneuse, provoque l'émoussement prématuré de la chaîne et entraîne l'usure rapide du guide-chaîne pour cause d'échauffement.

Affûtage de la chaîne:

L'affûtage des dents-gouges avec l'angle et la profondeur exacts se fait avec des instruments spéciaux. À l'utilisateur débutant nous recommandons de remettre la chaîne dans le service après-vente agréé SPARKY le plus proche où elle sera affûtée par un professionnel. Si vous désirez entreprendre cette tâche vous-même veuillez trouver les instruments nécessaires dans le service d'instruments SPARKY.

tv 5545-cs2.indd 51 26.6.2006 r. 16:12:37

PANNES ET DÉPANNAGES		
Panne	**Cause probable**	**Dépannage**
Le moteur ne peut démarrer ou démarre et cale.	Non respect des procédures de démarrage.	Suivez les instructions dans le présent manuel.
	Mauvais réglage du carburateur.	Régler le carburateur dans un service après-vente agréé.
	Bougie sale.	Nettoyez la bougie / réglez l'écartement des électrodes ou changez la bougie.
	Filtre à air bouché.	Changez le filtre à air.
Le moteur démarre mais fonctionne à puissance faible.	Mauvaise position du levier de l'étrangleur.	Mettre le levier de l'étrangleur en position ARRÊT.
	Ecran pare-étincelles sale.	Changez l'écran pare-étincelles.
	Filtre à air sale	Sortez, nettoyez et replacez de nouveau le filtre.
	Mauvais réglage du carburateur.	Régler le carburateur dans un service après-vente agréé.
Fonctionnement saccadé du moteur.	Mauvais réglage du carburateur.	Régler le carburateur dans un service après-vente agréé.
N'a pas de puissance quand chargé.		
Fonctionnement irrégulier.	Ecartement incorrect des électrodes de la bougie.	Nettoyez la bougie / réglez l'écartement des électrodes ou changez la bougie.
Trop de fumée.	Mauvais réglage du carburateur.	Régler le carburateur dans un service après-vente agréé.
	Mauvaises proportions du mélange de carburant.	Utilisez un mélange carburant avec les bonnes proportions - 40 parts d'essence pour 1 part d'huile lubrifiante.

X - Garantie

La période de garantie des tronçonneuses à essence SPARKY est définie dans la carte de garantie.
La garantie ne couvre pas les pannes apparues suite à l'usure naturelle, la surcharge ou la mauvaise exploitation de la tronçonneuse.
Les pannes survenues pour cause de matériaux défectifs et/ou d'erreurs de fabrication seront réparées gratuitement ou le produit sera échangé.
Les réclamations pour une tronçonneuse à essence SPARKY défectueuse seront honorées si l'outil est retourné au livreur ou est présenté à un service après-vente agréé assemblé et dans son état original.

Notes

Merci de lire attentivement le manuel d'exploitation avant de vous servir de ce produit.
Le fabricant ne se défait pas du droit d'introduire des améliorations et des changements dans ses produits ainsi que de changer les spécifications sans avis préalable.
Les spécifications peuvent différer selon les pays.

tv 5545-cs2.indd 52 26.6.2006 г. 16:12:37

Это изделие испытано при вычисленном угле отскока не более 23,5 градусов

ВНИМАНИЕ • ПОЖАЛУЙСТА, ПРОЧИТАЙТЕ

Берегитесьотскока.Когдаработаетеспилойкрепкодержитееобеимируками.Вцелях Вашейбезопасности,пожалуйстапрочитайтеисоблюдайтеуказанияпобезопасности, содержащиеся в этой инструкции перед тем как приступить к работе с пилой. Неправильное использование может привести к серьезному несчастному случаю.

Содержание

I - Введение 53
II - Технические данные 55
III - Инструкции по безопасност при работе с бензиновыми цепными пилами 55
IV - Ознакомление с цепной пилой..... A/57
V - Указания по монтажу 58
VI - Топливная смесь и смазка 61
VII - Указания по работе 61
VIII - Инструкции по резке пилой 64
IX - Техническое обслуживание 66
X - Гарантия..... 71

РАСПАКОВКА

В соответствии с общепринятыми технологиями производства существует малая вероятность того, чтобы новоприобретенная Вами бензиновая цепная пила оказалась неисправной или отсутствовала какая-либо ее часть. Если Вы заметите какие-либо неполадки не работайте с машиной до замены поврежденной части или устранения дефекта. Невыполнение этой рекомендации может привести к серьезному несчастному случаю.

СБОРКА

Бензиновая цепная пила TV 5545 доставляется в упакованном и собранном виде. Перед первоначальным пуском в эксплуатацию новой цепной пилы шину и цепь, входящие в комплектацию, следует монтировать согласно указанному ниже в инструкции способу.

I - Введение

Новоприобретенная Вами бензиновая цепная пила SPARKY превзойдет Ваши ожидания. Она произведена в соответствии с высокими стандартами качества SPARKY, отвечающими строгим требованиям потребителя. Легка в обслуживании и безопасна при эксплуатации, при правильном использовании эта цепная пила будет служить Вам долгие годы.

ВНИМАНИЕ!

Внимательно прочитайте всю инструкцию по эксплуатации перед началом использования своей новоприобретенной цепной пилы SPARKY. Обратите особое внимание на тексты, которые начинаются словами “Внимание” и “Предупреждение”. Ваша цепная пила SPARKY обладает многими качествами, которые облегчат Вашу работу. При разработке этой цепной пилы самое большое внимание уделялось безопасности, эксплуатационным качествам и надежности, которые которые облегчают ее техническое обслуживание и эксплуатацию.

Не выбрасывайте электроинструменты вместе с бытовыми отходами!
Отработанные электрические изделия не должны выбрасываться совместно с бытовыми отходами. Просьба оставлять их в специально предназначенных для этого местах. Проконсультируйтесь по этому поводу с местными властями или их представителем.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

С учетом охраны окружающей среды электроинструмент, принадлежности и упаковка должны подвергнуться подходящей переработке для повторного использования содержащегося в них сырья. Для облегчения рециклирования деталей, произведенных из искусственных материалов, они обозначены соответствующим образом.

tv 5545-cs2.indd 53 26.6.2006 г. 16:12:37

ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ

На инструменте поставлены специальные символические обозначения. Они содержат важную информацию о продукте или инструкции по его использованию.

Прочитайте инструкцию перед использованием машины.

Используйте средства для защиты зрения.

Используйте средства для защиты от шума.

Используйте пылезащитную маску.

Используйте средства для защиты головы при опасности падающих предметов.

Используйте защитные перчатки.

Используйте защитную обувь.

Внимание! Опасность!

Берегитесь отскока! При работе крепко держите пилу обеими руками.

Убедитесь, что тормоз цепи освобожден! Для работы оттяните рычаг тормоза назад.

Уровень звуковой мощности L_{WA} отвечает требованиям Директивы 2000/14/EC

Соответствует требованиям руских нормативных документов.

tv 5545-cs2.indd 54 26.6.2006 г. 16:12:38

II - Технические данные

Модель:	**TV 5545**
▪ Рабочий объем двигателя	55 cm^3
▪ Макс. отдаваемая мощность вала	2.3 kW
▪ Длина врезания	450 mm
▪ Шаг цепи	9.53 mm (3/8”)
▪ Ширина ведущего звена	1.27 mm (0.05”)
▪ Скорость при холостом ходе	2600–2900 min^{-1}
▪ Скорость при макс. мощности	12500–13500 min^{-1}
▪ Вместимость топливного резервуара	500 cm^3
▪ Расход топлива	0.652 kg/kWh
▪ Вместимость резервуара для масла	250 cm^3
▪ Анти-вибрационная система	да
▪ Цепное зубное колесо шины	10 зубьев
▪ Тормоз цепи	да
▪ Сцепление	да
▪ Автоматическая смазка цепи	да
▪ Цепь с низким отскоком, тип	95VP (K250C-K)
▪ Ведущая шина, тип	ML (100-50J)
▪ Среднее тормозное время при макс. скорости	0.07 s
▪ Вес (без шины и цепи)	6.1 kg
▪ Вес	7.19 kg
▪ Уровень звукового давления	100 dB (A)
▪ Уровень звуковой мощности	107 dB (A)
▪ Гарантированный уровень звуковой мощности	107 dB (A)
▪ Корригированная величина ускорения	8.83 m/s^2

III - Инструкции по безопасности при работе с бензиновыми цепными пилами

ВНИМАНИЕ: Отскок причиняет опасную потерю контроля над пилой и может причинить серьезную или даже смертельную травму оператору или кому-либо близстоящему. Всегда будьте начеку. Отскок с вращением и отскок от заклинивания представляют главную опасность во время работы с цепными пилами и основной причиной большинства несчастных случаев.

1. Не работайте с цепными пилами только одной рукой! В противном случае это может вызвать серьезный несчастный случай с оператором, помощниками, посторонними лицами или любой комбинации вышеперечисленных лиц. Цепная пила предназначена для работы обеими руками.
2. Не работайте с цепной пилой в состоянии усталости, под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов.
3. Носите защитную обувь, плотно прилегающую одежду, защитные перчатки и средства для защиты глаз, слуха и головы.
4. Будьте осторожны при заправке горючим. Перед пуском в действие пилы необходимо удалиться по крайней мере на 3 метра от места заправки.
5. Не допускается присутствие посторонних лиц при пуске или работе с пилой. В зоне работы с пилой не должны находиться люди или животные.
6. Не начинайте работать с пилой не освободив рабочую площадку от препятствий, а также до того, как Вы заняли устойчивую позу и до тех пор, пока Вы не запланировали путь отхода из зоны падения дерева.
7. Во время работы двигателя берегите все части своего тела вдали от цепи.
8. Перед запуском машины убедитесь в том, что цепь ни с чем не соприкасается.
9. Переносите пилу только с выключенным двигателем, повернутыми назад шиной и цепью, с шумоглушителем сбоку от тела.
10. Не работайте с поврежденной, неправильно отрегулированной или не полностью и ненадежно собранной цепной пи-

tv 5545-cs2.indd 55 26.6.2006 г. 16:12:38

лой. Убедитесь в том, что цепь перестала двигаться, когда освободите рычаг газа.
11. Перед тем, как оставить цепную пилу необходимо всегда выключать двигатель.
12. Будьте особенно осторожны при обрезке кустов и саженцев, поскольку их упругие ветки могут попасть в цепь и ударить Вас или нарушить Ваше равновесие.
13. Когда срезаете ветку, которая подвергается внешней нагрузке, берегитесь отпружинивающего удара после устранения нагрузки.
14. Поддерживайте рукоятки сухими, чистыми и очищенными от масла.
15. Работайте с пилой только в пространствах с хорошей вентиляцией
16. Не пытайтесь отсечь дерево если Вы специально не обучены этому.
17. Все работы по обслуживанию пилы, кроме перечисленных здесь указаний по безопасности технического обслуживания, должны производиться только компетентными сотрудниками сервиса по обслуживанию бензиновых цепных пил SPARKY.
18. Когда переносите цепную пилу всегда покрывайте шину чехлом.
19. Не допускается работа с пила в близости до легковоспламеняющимися жидкостями или газами ни в закрытых помещениях, ни в открытых пространствах. В противном случае может последовать взрыв и/или пожар.
20. Не заправляйте топливом, маслом или смазкой во время работы двигателя пилы.
21. Не допускается управление цепной пилой несовершеннолетними лицами. Это не относится к лицам старше 16 лет, проходящих обучение под руководством специалиста
22. Перед выполнением среза проверьте на наличие в древесине внешних тел (клинов, гвоздей, камней и пр.);
23. Используйте инструмент по предназначению. Используйте пилу только для резки древесины. Не используйте пилу в целях, для которых она не предназначена. Например, не используйте пилу для резки пластмассы, кладки или других материалов, которые не используются в строительстве.

ПРИМЕЧАНИЕ: Это дополнение предназначено главным образом для потребителя или для тех, кто использует этот инструмент время от времени. Эта пила предназначена для сравнительно редкого использования собственниками домов, вилл и отдыхающих в целях общего предназначения, как например отсечение деревьев, подрезание, резка дров для обогрева и пр. Несмотря на то, что цепная пила оснащена анти-вибрационной системой, чрезмерно продолжительная непрерывная работа с ней может вызвать нарушения в кровообращении рук оператора, обусловленные вибрациями.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРОТИВ ОТСКОКА

Отскок происходит, когда передняя часть или верхушка ведущей шины соприкасается с каким-либо предметом или если дерево придавит или при заклинивании цепи в выполненном срезе. При соприкосновении с верхушкой шины следует мгновенный обратный удар, при котором шина отскакивает вверх и обратно к оператору.

Придавливание цепи в верхней части шины может быстро вытолкнуть шину к оператору. Каждый из этих обратных ударов может стать причиной потери контроля над инструментом, что может стать причиной несчастного случая. Не рассчитывайте только на предохранительные устройства, встроенные в пилу. В качестве пользователя этого инструмента Вам следует предпринимать некоторые меры для уменьшения опасности возникновения несчастных случаев во время работы.

1. После ознакомления с механизмом отскока, Вы уже можете элиминировать элемент неожиданности, который зачастую является причиной несчастных случаев.
2. Во время работы с цепной пилой крепко держите ее обеими руками, правая рука должна быть поставлена на заднюю рукоятку, а левая рука - на переднюю. Рукоятку пилы следует держать крепко, плотно охватив ее всеми пальцами руки. Это поможет уменьшить отскок и сохранить контроль над пилой. Не выпускайте пилу.
3. Перед началом работы убедитесь в том, что на рабочей площадке не имеется препятствий. Не позволяйте, чтобы верхняя часть шины прикасалась к стволу, ветке или какому бы то ни было другому препятствию, по которому может прийтись удар во время работы с пилой.
4. Режьте пилой при высокой скорости двигателя.
5. Не вытягивайтесь и не выполняйте резку выше уровня плеч.

tv 5545-cs2.indd 56 26.6.2006 г. 16:12:39

6. Соблюдайте рекомендуемые производителем указания для заточки и натяжения цепи.
7. Используйте только оригинальные запасные шины и цепи, указанные производителем или эквивалентные им.

ПРИМЕЧАНИЕ: Цепь с низким отскоком - это цепь, которая отвечает требованиям по отношению к отскоку.

ОСОБЕННО ВАЖНО ДЛЯ БЕЗОПАСНОСТИ. ПОДРОБНЕЕ ОБ ОТСКОКЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Отскок причиняет опасную потерю контроля над пилой и может причинить серьезную или даже смертельную травму оператору или кому-либо близстоящему. Всегда будьте начеку. Отскок с вращением и отскок от заклинивания представляют главную опасность во время работы с цепными пилами и основной причиной большинства несчастных случаев.

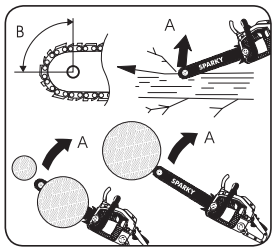


Рис. 1A

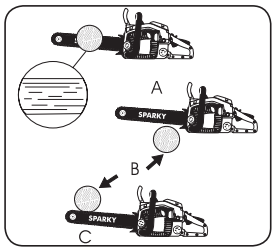


Рис. 1B

БЕРЕГИТЕСЬ:

ОТСКОКА С ВРАЩЕНИЕМ *(Рис. 1A)*

A = Траектория отскока
B = Зона задействования отскока

ВОЗДЕЙСТВИЯ ПРИ ОТСКОКЕ ОТ ЗАКЛИНИВАНИЯ *(Рис. 1B)*

A = Издърпване
B = Твердые объекты
C = Выталкивание

ОТСКОК возникает, при прикосновении **ПЕРЕДНЕЙ ЧАСТИ** или **ВЕРХУШКИ ШИНЫ** к предмету или когда срез в дереве закрывается и заклинивает цепь.
Лобовое соприкосновение с верхушкой шины может вызвать молниеносную обратную реакцию, при которой шина отскочит вверх и обратно к оператору.
ЗАКЛИНИВАНИЕ цепи в **НИЖНЕЙ ЧАСТИ** шины **ВЫТАЛКИВАЕТ** пилу наружу от оператора.
ЗАКЛИНИВАНИЕ цепи в **ВЕРХНЕЙ ЧАСТИ** шины **ТОЛКАЕТ** шину обратно к оператору.
Любое из этих воздействий может стать причиной потери контроля над пилой и нанесения серьезной травмы.

ТАБЛИЧКА, ПРЕДУПРЕЖДАЮЩАЯ ОБ ОТСКОКЕ *(РИС. 2)*

На рычаге приведения в действие тормоза / предохранительном щите имеется предупреждающая табличка. Перед тем, как приступить к работе с машиной внимательно ознакомьтесь с содержанием этой таблички, а также и с перечисленными здесь инструкциями по безопасности.
Цветная маркировка символов означает следующее:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: КРАСНЫЙ
Предупреждает, что не следует выполнять небезопасную операцию

ЗЕЛЕНЫЙ **РЕКОМЕНДУЕТСЯ**

Рекомендуемая процедура резки.

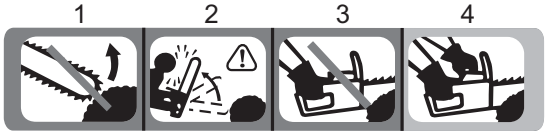


Рис. 2

1. Берегитесь отскока.
2. Не пытайтесь держать пилу одной рукой.
3. Избегайте лобового соприкосновения с шиной.

РЕКОМЕНДАЦИЯ:

4. Крепко держите пилу обеими руками.

IV - Ознакомление с цепной пилой

1. Ведущая шина
2. Цепь
3. Винт натяжения цепи
4. Искровой разрядник
5. Рычаг тормоза / Предохранительный щит
6. Передняя рукоятка
7. Ручка стартера
8. Свеча зажигания
9. Крышка воздушного фильтра
10. Выключатель СТОП
11. Рычаг защитного выключателя
12. Крышка резервуара для масла

tv 5545-cs2.indd 57 26.6.2006 г. 16:12:41

13. Крышка стартера
14. Крышка топливного резервуара
15. Задняя рукоятка
16. Блокировка рычага газа
17. Рычаг всасывателя
18. Гайки для затягивания шины
19. Рычаг газа
20. Держатель цепи
21. Крышка тормозной цепи
22. Зубчатая опора
23. Чехол

МЕРЫ ДЛЯ УЛУЧШЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

Числа, проставленные перед описаниями, соответствуют нумерации основных элементов для облегчения поиска.

2. **ЦЕПЬ С НИЗКИМ ОТСКОКОМ** способствует чувствительному уменьшению отскока или его силы, благодаря специально проектированным ограничителям глубины и буферным звеньям.
4. **ИСКРОВОЙ РАЗРЯДНИК** задерживает углеводородные и другие сгораемые частицы размером свыше 0,6 mm из потока отработанных газов.
5. **РЫЧАГ ТОРМОЗА ЦЕПИ / ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ ЩИТ** предохраняет левую руку оператора при ее соскальзывании с передней рукоятки во время работы.
5. **ТОРМОЗ ЦЕПИ** предусмотрен для уменьшения вероятности несчастного случая из-за отскока, останавливая движущуюся цепь за миллисекунды. Он приводится в действие с помощью рычага.
10. **ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ СТОП** при перемещении мгновенно останавливает двигатель. Для запуска или повторного запуска двигателя, выключатель должен быть поставлен в положение ПУСК.
11. **РЫЧАГ ЗАЩИТНОГО ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ** предотвращает случайное ускорение двигателя. На рычаг газа (19) не следует нажимать до тех пор, пока нажата блокировка газа.
20. **ДЕРЖАТЕЛЬ ЦЕПИ** уменьшает опасность возникновения травмы в случае разрыва или выхода цепи из канавки. Держатель цепи предназначен для того, чтобы уловить развевающую цепь.
22. **ЗУБЧАТАЯ ОПОРА** – это приспособление, предусмотренное обеспечивать безопасность и удобство во время работы. Зубчатая опора повышает устойчивость оператора во время выполнения вертикальных срезов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Подробно изучите свою цепную пилу и обстоятельно ознакомьтесь с ее частями.

V - Указания по монтажу

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ ДЛЯ МОНТАЖА

При сборке цепной пилы Вам будет необходимо следующее:

1. Комбинированный гаечный ключ - отвертка (включен в комплектацию).
2. Рукавицы для тяжелой работы (доставляются потребителем).

ТРЕБОВАНИЯ К МОНТАЖУ

Перед первоначальным запуском в эксплуатацию новой цепной пилы необходим монтаж шины и цепи, натяжение цепи, заправка подходящей топливной смесью и заполнение резервуара для смазочного масла.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не включайте пилу пока она не будет подготовлена правильно!

Прочитайте до конца всю инструкцию по эксплуатации перед тем как начать работать цепной пилой. Обратите особое внимание на все требования по безопасной работе.

Эта инструкция по эксплуатации представляет собой также и справочное пособие и руководство к работе, которые обеспечивают общую информацию о монтаже, работе и технической поддержке цепной пилы.

МОНТАЖ ВЕДУЩЕЙ ШИНЫ / ЦЕПИ / КРЫШКИ СЦЕПЛЕНИЯ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Носите защитные рукавицы всегда, когда работаете с цепью.

ВНИМАНИЕ: Используйте только оригинальную ведущую шину с отверстием для впуска масла (A), чтобы обеспечить смазку шины и цепи *(Рис. 3A)*.

tv 5545-cs2.indd 58 26.6.2006 г. 16:12:42

1. Убедитесь в том, что рычаг тормоза цепи вытянут назад и освобожден *(Рис. 3B)*.
2. Устраните обе гайки (B), закрепляющие шину. Снимите крышку (C) тормоза цепи *(Рис. 3C)*.
3. С помощью отвертки завинчивайте регулирующий винт (D) против хода часовой стрелки до тех пор, пока ведущий элемент (E) (выступающий наружу зубец) не дойдет до конца своего пути к барабану сцепления и цепному зубчатому колесу *(Рис. 3D)*.
4. Поставьте конец шины щелью вверх на оба болта для закрепления шины (F). Поставьте шину так, чтобы регулирующий зубец занял место в нижнем отверстии(G) шины *(Рис. 3E)*.
5. Расстелите цепь в круг, направив режущие кромки (A) по ходу часовой стрелки по периферии *(Рис. 3F)*.

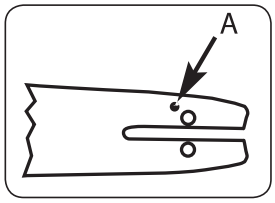


Рис. 3A

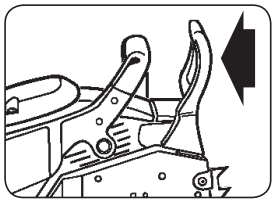


Рис. 3B

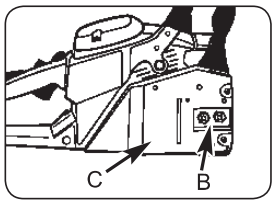


Рис. 3C

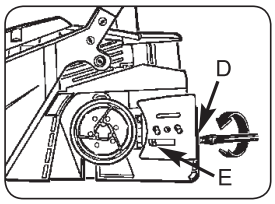


Рис. 3D

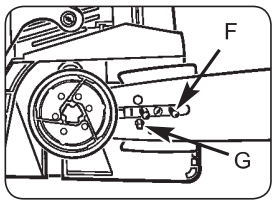


Рис. 3E

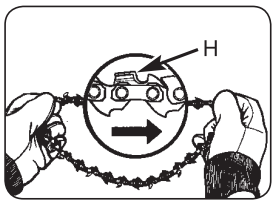


Рис. 3F

6. Натяните цепь около ведущего цепного колеса (J) за сцеплением (K). Проверьте хорошо ли поставлены звенья между зубьями цепного колеса *(Рис. 3G)*.
7. Вставьте звенья в канавку (L) по периферии шины *(Рис. 3G)*.
8. Цепь будет натянута, поэтому Вам следует вручную вращать сцепление, так, чтобы цепь зацепилась за цепное зубчатое колесо *(Рис. 3H)*.
9. Проверьте, находится ли ведущий элемент (E) в отверстии для регулирования шины *(Рис. 3J)*.
10. Возьмите из комплектации внешний держатель шины (M) и поставьте его так, чтобы его загнутые кромки (верхняя и нижняя) были направлены к наружной стороне цепи *(Рис. 3K)*.
11. Поставьте зубчатую опору на крышку тормоза так, как это показано на *(Рис. 3L)*.
12. Поставьте крышку тормоза на цепь. Убедитесь в том, что цепь не соскальзывает с шины. Поставьте обе гайки, затяните их вручную и далее соблюдайте инструкции по регулированию натяжения.

ЗАБЕЛЕЖКА: На этом этапе обе гайки, крепящие шину, затягиваются только вручную, они затягиваются окончательно после регулирования натяжения.

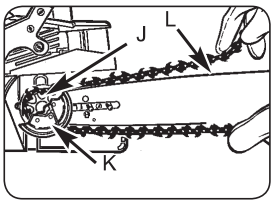


Рис. 3G

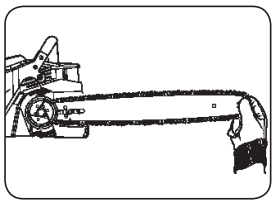


Рис. 3H

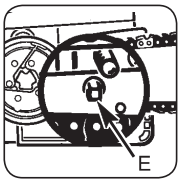


Рис. 3J

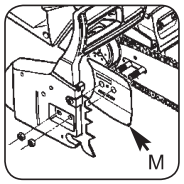


Рис. 3K

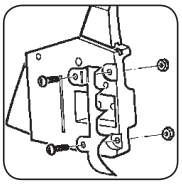


Рис. 3L

РЕГУЛИРОВАНИЕ НАТЯЖЕНИЯ ЦЕПИ

Правильное натяжение цепи имеет исключительно важное значение, поэтому состояние цепи должно проверяться как перед началом, так и во время работы.

Уделите необходимое время для регулирования цепи, чтобы повысить производительность пилы и продлить срок ее службы.

ВНИМАНИЕ: Новая цепь быстро провисает и необходимо натягивать ее после выполнения 5 срезов. Это характерно для новых цепей и со временем интервал между натяжениями быстро нарастает

ВНИМАНИЕ: Всегда надевайте рукавицы для тяжелой работы, когда прикасаетесь или натягиваете цепь.

tv 5545-cs2.indd 59 26.6.2006 г. 16:12:42

В случае, если цепь чрезмерно провисла или слишком сильно натянута, зубчатое колесо, шина, цепь и коленчатый вал изнашиваются намного быстрее. Рассмотрите *(Рис. 4A)*, на котором показано правильное натяжение при холодной цепи (A), теплой цепи (B), а также цепи, натяжение которой необходимо отрегулировать (C).

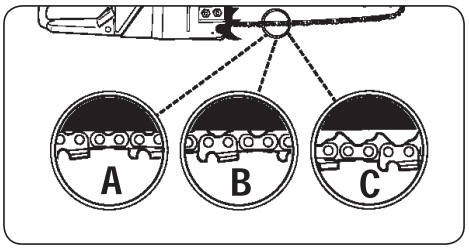


Рис. 4A

Регулирование цепи:

1. Держите верхушку шины повернутой кверху и вращайте регулирующий винт (D) по ходу часовой стрелки, чтобы увеличить натяжение цепи. Вращение винта (D) против хода часовой стрелки уменьшает натяжение цепи. Убедитесь в том, что цепь расположена по всей периферии шины *(Рис. 4B)*.
2. После того, как цепь будет отрегулирована и пока Вы все еще держите верхушку шины кверху, затяните надежно гайки, закрепляющие шину. Цепь считается правильно натянутой, если она не провисла и может передвигаться по шине без усилий рукой, одетой в рукавицу.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если цепь передвигается с трудом по шине или останавливается, это означает, что натяжение чрезмерно. В таком случае необходимо выполнить следующее:

A. Слегка расслабьте обе гайки для закрепления шины. Уменьшите натяжение, медленно вращая регулирующий винт против часовой стрелки. Передвигайте цепь взад и вперед по шине. Продолжите регулировать до тех пор, пока она не начнет вращаться свободно, но будучи вложенной в шину. Увеличьте натяжение, вращая регулирующий винт по ходу часовой стрелки.
B. После того, как цепь будет правильно натянута, придерживая шину верхушкой кверху, затяните надежно обе гайки, закрепляющие шину.

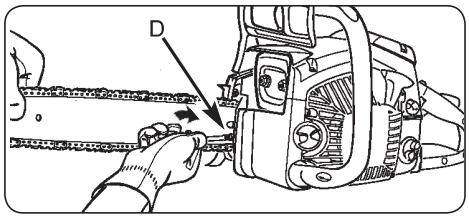


Рис. 4B

МЕХАНИЧЕСКОЕ ИСПЫТАНИЕ ТОРМОЗА ЦЕПИ

Цепная пила оснащена тормозом цепи, который уменьшает вероятность несчастного случая по причине отскока. Тормоз приходит в действие, если приложен натиск на рычаг тормоза, когда при отскоке рука оператора ударит по рычагу тормоза. При задействовании тормоза цепь резко останавливается.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Предназначение тормоза цепи – уменьшить вероятность травмы ввиду отскока, но он не обеспечивает задуманную степень защиты в случае небрежной работы. Всегда проверяйте тормоз цепи перед началом работы, а также периодически во время работы.

Чтобы проверить тормоз цепи:

1. Цепи не приведен в действие (цепь может перемещаться), когда рычаг тормоза оттянут назад и застопорен *(Рис.5A)*.
2. Тормоз цепи приведен в действие (цепь остановилась), когда рычаг тормоза направлен вперед. Вам не должно удасться переместить цепь *(Рис. 5 B)*.

ПРИМЕЧАНИЕ: Должно быть возможным застопорение рычага тормоза в обоих положениях. Если чувствуется сопротивление при перемещении или рычаг не может быть перемещен в одно из двух положений, не используйте цепную пилу. Сразу же отнесите ее в авторизованный сервис SPARKY для ремонта.

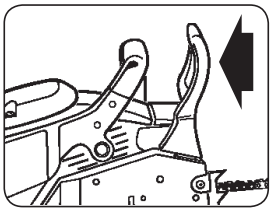


Рис. 5A

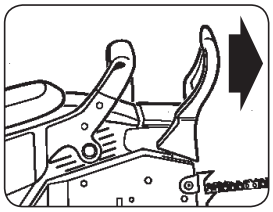


Рис. 5B

tv 5545-cs2.indd 60 26.6.2006 г. 16:12:43

VI - Топливная смесь и смазка

ТОПЛИВНАЯ СМЕСЬ

Для достижения наилучших результатов используйте бензин без содержания свинца со стандартным качеством, смешанный со специальным маслом для двухтактных двигателей марки SPARKY в пропорции 40:1. Используйте указанные в Таблице для приготовления топливной смеси пропорции для смешивания.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не допускается заправка пилы чистым бензином. Это вызовет продолжительное повреждение двигателя и аннулирует гарантию производителя на это изделие. Никогда не используйте топливную смесь, которая хранилась более 90 дней.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В том случае, если необходимо использовать смазочное масло для 2-тактового двигателя, иное, чем специально произведенное масло SPARKY, то это должно быть высококачественное масло для 2-тактовых двигателей с воздушным охлаждением, смешанное в пропорции 40:1. Не используйте смазочные продукты для 2-тактовых двигателей с рекомендуемой пропорцией смешивания 100:1. Если причиной повреждения двигателя окажется недостаточная смазка, то это аннулирует гарантию производителя на двигатель.

ПРИГОТОВЛЕНИЕ ТОПЛИВНОЙ СМЕСИ

Смешайте топливо со смазочным маслом для 2-тактовых двигателей марки SPARKY в узаконенном для использования емкости. Используйте Таблицу для приготовления топливной смеси для правильного определения пропорции бензина и масла.
Взболтайте емкость,чтобы добиться полного смешения.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Отсутствие смазочного масла аннулирует гарантию на двигатель.

Смесь бензина и смазочного масла 40:1

Только смазочное масло

Таблица приготовления топливной смеси

Бензин	Смазочное масло SPARKY	
литры	литры	cm^3
1	0,025	25
2	0,050	50
3	0,075	75
5	0,125	125
10	0,250	250
Пропорция смешивания	40 частей бензина и 1 часть смазочного масла	

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТОПЛИВУ

Некоторые стандартные марки бензина смешиваются с такими окислителями, как алкоголь или соединения эфира, чтобы отвечать требованиям к чистоте воздуха. Двигатель цепной пилы SPARKY проектирован работать на любом бензине, предназначенном для заправки автомобилей, включительно и на бензине, смешанном с окислителями.

СМАЗКА ЦЕПИ И ШИНЫ

Когда заправляете резервуар для топлива всегда доливайте и резервуар для масла цепи. Для этого рекомендуем употреблять смазочное масло SPARKY, которое содержит добавки для уменьшения трения и изнашивания, а также препятствует накапливанию смолы на шине и цепи.

VII - Указания по работе

ПРЕДПУСКОВАЯ ПРОВЕРКА ДВИГАТЕЛЯ

1. Заправьте резервуар для топлива (A) правильной топливной смесью *(Рис. 6)*.
2. Наполните резервуар для масла (B) правильно подобранной смазкой для цепи и шины *(Рис. 6)*.
3. Убедитесь в том, что тормоз цепи (C) освобожден перед пуском пилы *(Рис. 6)*.

tv 5545-cs2.indd 61 26.6.2006 г. 16:12:43

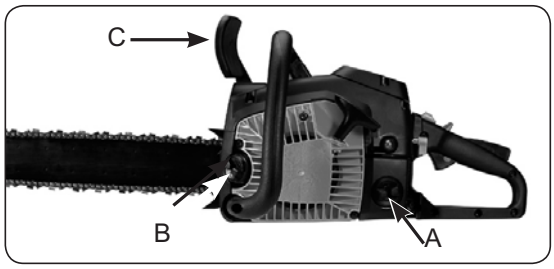


Рис. 6

ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ

1. Для запуска двигателя переместите вверх красный выключатель СТОП (D) *(Рис. 7A)*. Всасыватель имеет 3 положения: ВЫКЛЮЧЕНО |♦| (A), СРЕДНЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ |◣| (B) и ВКЛЮЧЕНО |⊷| (C) *(Рис. 7B)*.
2. Переместите желтый рычаг всасывателя (E) в положение ВКЛЮЧЕНО |⊷| *(Рис. 7C)*.
3. Нажмите 10 раз на мех топливного насоса (F) *(Рис. 7D)*.

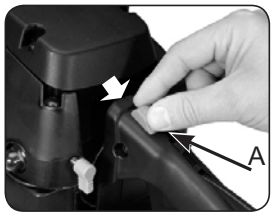


Рис. 7A

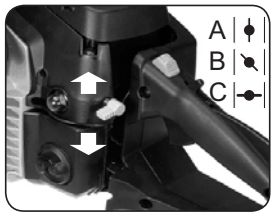


Рис. 7B

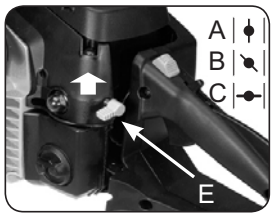


Рис. 7C

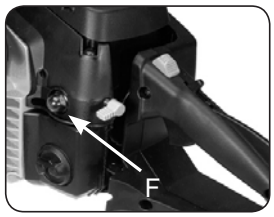


Рис. 7D

4. Подайте газ: нажмите и задержите кнопку (A) надавите на рычаг газа (B), освободите рычат, а после этого и кнопку *(Рис. 7E)*.
5. Поставьте пилу на твердую и ровную поверхность. Держите пилу крепко, как это показано. Резким движением потяните стартер 4 раза. Берегитесь движущейся цепи! *(Рис.7F)*.
6. Переместите желтый рычаг всасывателя (D) в среднее положение |◣| *(Рис.7G)*.
7. Крепко придерживая пилу резко потяните стартер 4 раза. Двигатель должен завестись *(Рис. 7H)*.
8. Подождите, чтобы двигатель прогрелся 10 секунд. Нажмите и освободите рычаг (E) ХОЛОСТОГО ХОДА и перейдите к шагу 9 *(Рис. 7J)*.
9. Переместите желтый рычаг всасывателя (F) в положение (ВЫКЛЮЧЕНО) |♦| *(Рис. 7K)*. Если двигатель не заведется, повторите вышеописанные операции.

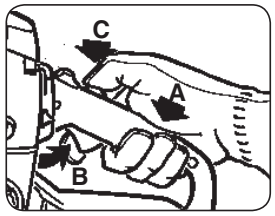


Рис. 7E

Рис. 7F

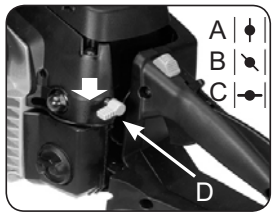


Рис. 7G

Рис. 7F

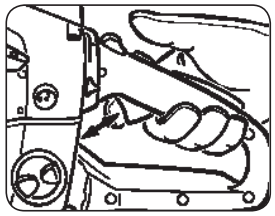


Рис. 7J

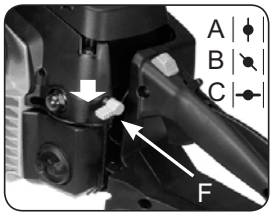


Рис. 7K

ПОВТОРНЫЙ ЗАПУСК ТЕПЛОГО ДВИГАТЕЛЯ

1. Убедитесь в том, что выключатель находится в положении ПУСК **(I)**.
2. Переместите рычаг всасывателя в СРЕДНЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ.
3. Нажмите 10 раз на мех топливного насоса.
4. Нажмите на блокирующую кнопку газа.
5. Резким движением вытяните стартер 4 раза. Двигатель должен завестись
6. Переместите рычаг всасывателя в положение (ВЫКЛЮЧЕНО).
7. Освободите кнопку, перекрывающую подачу газа.

ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ

1. Освободите рычаг и подождите пока двигатель восстановит скорость на холостом ходе.
2. Чтобы остановить двигатель переместите вниз выключатель СТОП **(O)**.

tv 5545-cs2.indd 62 26.6.2006 г. 16:12:46

ПРИМЕЧАНИЕ: Для аварийной остановки, просто задействуйте тормоз цепи и переместите вниз выключатель СТОП **(O)**.

ФУНКЦИОНАЛЬНОЕ ИСПЫТАНИЕ ТОРМОЗА ЦЕПИ

Периодически проверяйте тормоз цепи, чтобы обеспечить его правильную работу. Производите проверку тормоза перед каждым началом работы, после продолжительной работы и всегда во время обслуживания.

Проверка тормоза цепи:

1. Поставьте пилу на чистую, твердую и ровную поверхность.
2. Запустите двигатель
3. Возьмитесь за заднюю рукоятку (A) правой рукой. *(Рис. 8)*
4. Левой рукой крепко возьмитесь за переднюю рукоятку (B) , а не за рычаг тормоза цепи (C).
5. Нажмите на рычаг газа до 1/3 от его хода, после этого сразу же задействуйте рычаг тормоза цепи (C)
6. Цепь должна сразу же остановиться. Когда это произойдет, сразу же освободите рычаг газа.
7. Если тормоз цепи функционирует нормально, выключите двигатель и верните тормоз цепи в свободное положение.

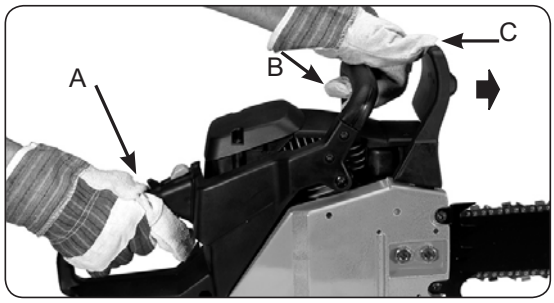


Рис. 8

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Задействуйте тормоз медленно и обдуманно. Действуйте осторожно, чтобы цепь ни с чем не соприкоснулась, не позволяйте, чтобы верх пилы направился вверх.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Если цепь не останавливается, выключите двигатель и отнесите пилу в ближайший авторизованный сервис по обслуживанию инструментов SPARKY.

СМАЗКА ЦЕПИ И ШИНЫ

Правильная смазка имеет существенное значение для доведения до минимума трения с шиной.

Никогда не оставляйте шину и цепь без достаточного количества смазки. Работа пилы с недостаточной смазкой сокращает производительность работы и уменьшает срок службы пилы, вызывает быстрое затупление пилы и является причиной преждевременного изнашивания шины из-за перегрева. Признаком недостаточного количества масла является выделение дыма, обесцвечивание шины и накопление смолы.

ПРИМЕЧАНИЕ: Во время работы цепь провисает, это в особой мере касается новой цепи, поэтому необходимо периодически регулировать и натягивать цепь. В случае с новой цепью необходимо производить натяжение приблизительно каждые 5 минут работы.

АВТОМАТИЧЕСКОЕ СМАЗЫВАНИЕ

Цепная пила оснащена системой автоматического смазывания, которая обеспечивает необходимое количество смазки к шине и цепи. При увеличении скорости двигателя увеличивается приток масла к шине. Приток масла к шине и цепи может регулироваться вращением винта (A), показан на *(Рис. 9)*. Вращайте винт по ходу часовой стрелки, чтобы уменьшить приток масла, а обратно против хода часовой стрелки – чтобы увеличить приток масла.

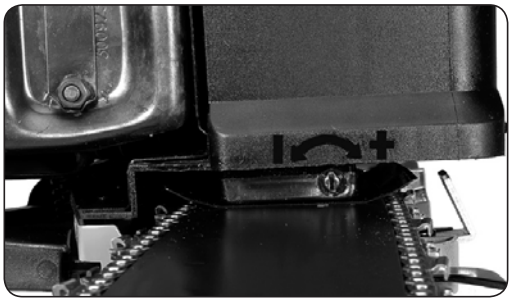


Рис. 9

tv 5545-cs2.indd 63 26.6.2006 г. 16:12:47

VIII - Инструкции по резке пилой

ОТСЕЧЕНИЕ

Отсечение это термин, определяющий отрезание и валку дерева. Маленькие деревья диаметром до 15 - 18 cm обыкновенно отсекаются лишь одним срезом. На более крупных деревьях необходимо предварительно выполнить подрез. Подрез определяет направление, в котором упадет дерево.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Предварительно наметьте себе путь для выхода (A) и расчистите его от возможных препятствий перед тем как приступить к выполнению срезов. Маршрут к отходу должен быть в направлении, обратном направлению предполагаемого падения дерева, как это показано на *(Рис. 10)*.

ВНИМАНИЕ: При отсечении дерева, растущего на склоне, оператор должен встать на более высокую сторону площадки, поскольку дерево может скатиться или соскользнуть вниз после отсечения.

ЗАБЕЛЕЖКА: Направление падения (B) определяется подрезом. Перед тем как приступить к каким бы то ни было срезам, оцените распределение больших веток, центр тяжести кроны и естественный наклон дерева, чтобы определить направление падения.

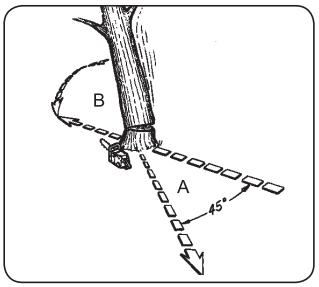


Рис. 10A

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не допускается отсечение дерева при наличии сильного или переменного ветра или в случае существования опасности повреждения имущества. Посоветуйтесь с профессионалистом-дровосеком. Не допускается отсечение дерева, если существует опасность повреждения электропровода; Уведомите предварительно электрическую компанию перед тем, как отсечь дерево.

Отсечение дерева:

Обычно отсечение дерева состоит из двух основных операций, подреза (C) и выполнения окончательного среза для повала дерева (D). Начните подрез (C) с той стороны дерева, которая находится в предусмотренном направлении падения (E). Убедитесь в том, что подрез не входит слишком глубоко в ствол. Подрез (C) должен выполняться так, чтобы неотрезанной осталась достаточно толстая и прочная часть ствола (F). Подрез должен быть достаточно широким, чтобы до конца направлять дерево при валке.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не ходите перед деревом, которое уже подрезано Окончательный срез (D) выполняется с обратной стороны дерева в 3 - 5 cm над горизонтальной основой подреза (C) *(Рис. 10B)*.

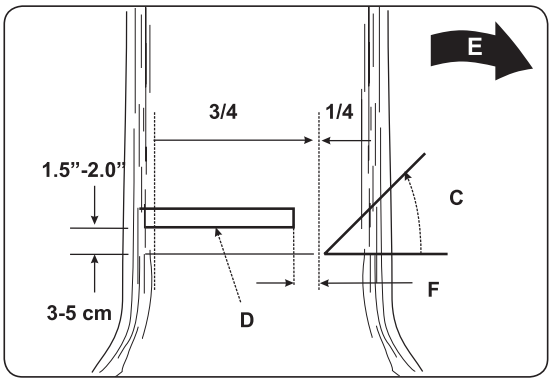


Рис. 10B

Никогда не срезайте ствол до конца. Всегда оставляйте неотрезанной достаточно толстую и прочную часть ствола (F). Эта неотрезанная часть предотвращает преждевременное падение дерева и направляет его при падении. Если Вы перережете ствол до конца, то утратите контроль над направлением падения.

tv 5545-cs2.indd 64 26.6.2006 г. 16:12:47

Поставьте в срез клин или рычаг до того, как дерево станет нестабильным и начнет двигаться. Таким образом Вы предотвратите заклинивание шины в срезе, если Вы неправильно определили направление падения. Пред тем, как повалить дерево убедитесь в том, что в зоне падения дерева нет посторонних наблюдателей.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Всегда перед тем, как выполнить окончательный срез, проверяйте еще раз, нет ли в рабочей зоне посторонних наблюдателей, животных или препятствий.

Окончательный срез:

1. Используйте деревянные или пластмассовые клинья (G) чтобы предотвратить заклинивание шины или цепи (H) в срезе. Клинья также управляют валкой *(Рис. 10C)*.
2. Когда диаметр ствола больше длины шины, выполняются 2 среза, как это показано на *(Рис. 10D)*.

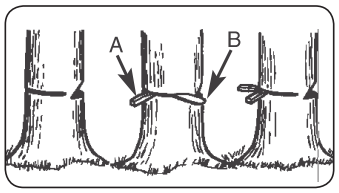


Рис. 10C

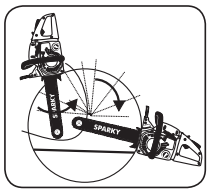


Рис. 10D

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Во время окончательного среза при приближении пилы к неотрезанной части ствола, дерево начнет падать.
Когда дерево начнет падать, устраните пилу из среза, остановите двигатель, оставьте пилу на земле и удалитесь из зоны по намеченному пути для отхода, *(Рис. 10A)*.

ОБРУБКА ВЕТВЕЙ

Обрубка ветвей – это отрезание ветвей уже поваленного дерева. Не отрезайте ветки, поддерживающие ствол и непозволяющие ему скатиться (A), пока не распилите ствол поперек. *(Рис. 11)*.

Ветки, подверженные внешней нагрузке, следует отрезать снизу вверх воизбежание заклинивания пилы.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не допускается обрубание веток, если Вы наступили на ствол.

ПОПЕРЕЧНАЯ РЕЗКА

Поперечная резка выполняется поперек древесных волокон. При работе на наклонной площадке убедитесь в том, что заняли устойчивое положение и что Вы стоите на более высокой стороне склона по отношению к стволу. Желательно, чтобы ствол подпирали опоры так, чтобы подлежащий резке конец не лежал на земле. Если ствол опирается с обеих сторон и Вам необходимо пилить в середине, выполните срез сверху вниз до половины ствола и завершите срез снизу. Так Вы предотвратите заклинивание шины и цепи в стволе. Будьте осторожны, чтобы цепь не врезалась в землю, поскольку это вызовет быстрое затупление цепи.

Когда режете поперек на склоне, всегда занимайте позицию в верхней части.

1. В случае, когда ствол опирается по всей своей длине: вводите пилу сверху вниз и одновременно с этим следите, чтобы цепь не врезалась в землю *(Рис. 12A)*.
2. В случае, когда ствол опирается одним концом: сначала выполните срез снизу до 1/3 диаметра ствола воизбежание раскалывания. После этого закончите срез сверху, так, чтобы он совпал с первым срезом и воизбежание заклинивания. *(Рис. 12B)*.
3. В случае, когда ствол опирается своими обоими концами: сначала выполните срез сверху до 1/3 диаметра ствола, чтобы избежать раскалывания. После этого закончите срез снизу, так, чтобы он совпал с первым срезом и воизбежание заклинивания *(Рис. 12C)*.

ПРИМЕЧАНИЕ: При поперечной резке наиболее подходящий способ закрепления ствола - поставить его на подставку для резки деревьев (козлы). Когда это сделать невозможно ствол следует приподнять и установить его на куски веток или бревна. Вам следует убедиться в том, что ствол надежно закреплен.

tv 5545-cs2.indd 65 26.6.2006 г. 16:12:48

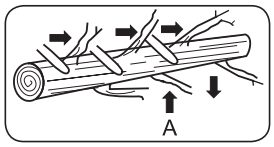


Рис. 11

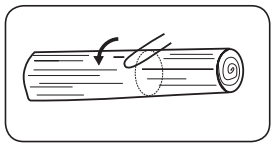


Рис. 12A

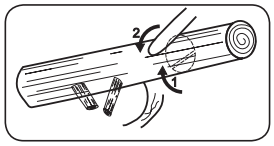


Рис. 12B

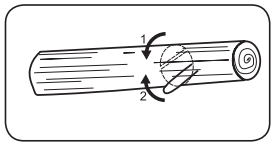


Рис. 12C

РЕЗКА ДЕРЕВЬЕВ НА ПОДСТАВКЕ (КОЗЛАХ)

При поперечной резке правильное положение тела имеет основное значение для личной безопасности и обеспечения легкости работы *(Рис. 13)*.

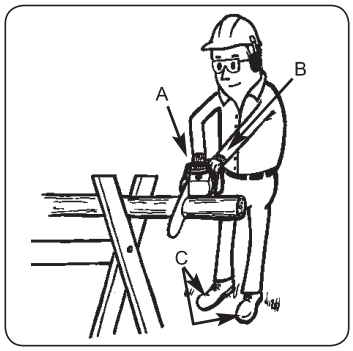


Рис. 13

A. Во время резки крепко держите пилу обеими руками справа от тела.
B. Держите левую руку максимально выпрямленной.
C. Поддерживайте равновесие, опираясь на обе ноги.

ВНИМАНИЕ: Во время резки пилой Вы должны быть уверены в том, что цепь и шина смазываются хорошо.

IX - Техническое обслуживание

Техническое обслуживание цепной пилы, за исключением упомянутых здесь операций, должны производиться правоспособным лицом в авторизованных сервисах по гарантийному и внегарантийному обслуживанию инструментов SPARKY.

ПРОФИЛАКТИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Хорошая профилактическая поддержка и регулярные проверки увеличат долговечность и улучшат эксплуатационные качества цепной пилы SPARKY. Ниже перечислены рекомендуемые виды деятельности по обслуживанию цепной пилы.
В некоторых случаях может возникнуть необходимость очистки, регулирования и замены частей через более краткие периоды, нежели те, что указаны здесь.

Схема деятельностей по обслуживанию		После каждого использования	После наработки в часах	
ЭЛЕМЕНТ	ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ		10	20
Винты/гайки/болты	Проверка / Натяжение		✔	
Воздушный фильтр	Очистка или замена			✔
Топливный фильтр / Масляный фильтр	Замена		✔	
Свеча зажигания	Очистка / Регулирование / Замена		✔	
Искровой разрядник	Проверка		✔	
Шланги для топлива	Проверка	✔		
	Замена при необходимости			
Компоненты тормоза цепи	Проверка	✔		
	Замена при необходимости			

ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР

ВНИМАНИЕ: Не допускается работа с пилой без воздушного фильтра. В двигатель попадут пыль и почва, которые повредят его. Содержите в чистоте воздушный фильтр!

Очистка воздушного фильтра:

1. Снимите крышку (A), извлеките воздушный фильтр (B) *(Рис. 14)*.
2. Почистите воздушный фильтр. Вымойте его чистой теплой мыльной водой. Ополосните его чистой холодной водой. Полностью высушите воздушный фильтр.

ПРИМЕЧАНИЕ: Лучше всего располагать запасными воздушными фильтрами.

3. Монтируйте воздушный фильтр. Поставьте крышку двигателя/воздушного фильтра. Убедитесь, что крышка поставлена правильно. Затяните хорошо винты для закрепления крышки.

tv 5545-cs2.indd 66 26.6.2006 г. 16:12:49

ВНИМАНИЕ: Не допускается обслуживание пилы, когда двигатель горячий во избежание опасности ожога рук или пальцев.

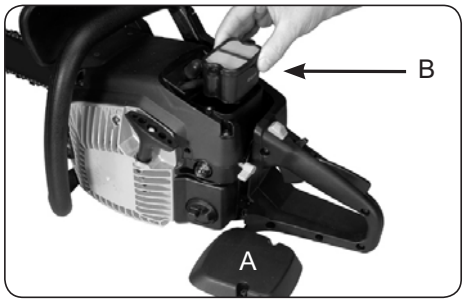


Рис. 14

ТОПЛИВНЫЙ ФИЛЬТР

ВНИМАНИЕ: Запрещается работа с пилой без топливного фильтра. Фильтр для топлива необходимо менять через каждые 20 часов работы. Перед началом замены фильтра полностью опорожните резервуар для топлива.

1. Демонтируйте крышку воздушного фильтра, как это описано в пункте ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР.
2. Отсоедините топливный шланг(A) от карбюратора.
3. Извлеките топливный фильтр (C) из резервуара куском проволоки с изогнутым концом (D) или плоскогубцами с длинными губками. Снимите фильтр и выбросьте его.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не вытаскивайте до конца шланг из резервуара.

4. Поставьте на шланг новый топливный фильтр и проденьте шланг с фильтром обратно в резервуар так, чтобы фильтр был расположен в переднем правом углу.
5. Снова подсоедините топливный шланг (A) к прокладке карбюратора (B).
   Вставьте обратно воздушный фильтр и крышку *(Рис. 15)*.
6. Заправьте свежей смесью бензина и масла. Закройте крышку резервуара.

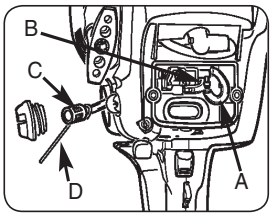


Рис. 15

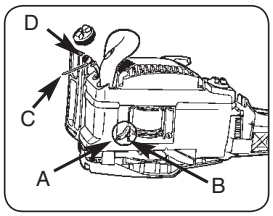


Рис. 16

ТОПЛИВНЫЙ ФИЛЬТР

ПРИМЕЧАНИЕ: Перед тем, как сменить фильтр опорожните резурвуар для масла.

1. Отсоедините масляный шланг(A) от прокладки насоса (B).
2. Используя проволоку , оканчивающуюся крючком (C) вытяните масляный фильтр (D) из резервуара. Полностью снимите фильтр и шланг.
3. Вставьте кусок шланга в резервуар и пропустите его через отверстие для заправки.
4. Поставьте новый фильтр на шланг и пропустите шланг обратно в резервуар так, чтобы фильтр расположился на дне резервуара.
5. Отрежьте шланг до необходимой длины и положите его на прокладку масляного насоса *(Рис. 16)*.

ИСКРОВОЙ РАЗРЯДНИК *(РИС. 17)*

ПРИМЕЧАНИЕ: При засоренном искровом разряднике производительность резко падает.

1. Снимите обе гайки (A), закрепляющие шумоглушитель, прижимающую пластину (B) и крышку шумоглушителя (C).
2. Снимите искровой разрядник (D) с металлического глушителя (E). Поставьте новый искровой разрядник.
3. Соберите в обратном порядке части шумоглушителя и крепко затяните гайки.

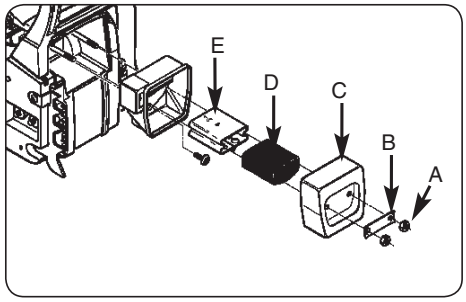


Рис. 17

tv 5545-cs2.indd 67 26.6.2006 г. 16:12:49

СВЕЧА ЗАЖИГАНИЯ

ПРИМЕЧАНИЕ: Для эффективной работы с пилой необходимо содержать свеч в чистоте и очищать ее от нагара, а расстояние между электродами должно быть правильно отрегулировано.

1. Переместите кнопку СТОП вперед.
2. Отсоедините клемму от свечи зажигания, одновременно с этим вытягивая ее и сгибая *(Рис. 18)*.
3. Снимите свечу зажигания при помощи специального ключа для свечей. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ НИКАКОЙ ДРУГОЙ ИНСТРУМЕНТ.
4. Вставьте новую свечу зажигания с расстоянием между электродами 0,635 mm.

Рис. 18

Рис. 19

РЕГУЛИРОВАНИЕ КАРБЮРАТОРА

Карбюратор фабрично отрегулирован для оптимальной работы. В случае необходимости в дальнейшем регулировании, отнесите цепную пилу в ближайший авторизованный сервис.

КОНСЕРВАЦИЯ ЦЕПНОЙ ПИЛЫ

В случае необходимости хранения цепной пилы более 30 дней необходима ее консервация. Если не будут соблюдены инструкции по консервации, оставшееся в карбюраторе топливо испарится, оставляя вязкий желеобразный осадок. Это впоследствии доведет до трудного пуска двигателя и связанного с этим дорогостоящего ремонта.

ВНИМАНИЕ: Не допускается хранение цепной пилы более 30 дней, если не будет предприняты следующие меры.

1. Медленно снимите крышку резервуара для топлива, чтобы освободить создавшееся в резервуаре давление. Внимательно опорожните резервуар для топлива.
2. Запустите двигатель и дайте ему поработать пока он не остановится, чтобы из карбюратора испарилось топливо.
3. Дайте двигателю остыть (около 5 минут).
4. С помощью ключа для свечей снимите свечу зажигания.
5. Добавьте 1 чайную ложку чистого масла для 2-тактовых двигателей в топливный резервуар. Медленными, повторяющимися движениями вытягивайте шнур стартера, чтобы внутренние компоненты покрылись маслом. Вставьте обратно свечу зажигания *(Рис. 19)*.

ПРИМЕЧАНИЕ: Храните цепную пилу в сухом месте, вдали от возможных источников воспламенения, таких как печь, газовый бойлер, газовая сушильня и пр.

ПОДГОТОВКА МАШИНЫ К РАБОТЕ ПОСЛЕ КОНСЕРВАЦИИ

1. Снимите свечу зажигания.
2. Сильным рывком выдерните шнур стартера, чтобы устранить излишек масла из топливного резервуара.
3. Почистите и отрегулируйте зазоры свечи зажигания или вставьте новую свечу с подходящим зазором.
4. Подготовьте цепную пилу к работе.
5. Заправьте резервуар подходящей топливной смесью бензина и масла. См. Таблицу приготовления топливной смеси.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ШИНЫ

Необходимо часто смазывать зубчатое колесо на верхушке шины. Правильный уход за шиной, описанный в настоящем разделе имеет существенное значение для качественной работы цепной пилы.

Смазка цепного зубчатого колеса шины:

ВНИМАНИЕ: Цепное зубчатое колесо шины фабрично смазано. Как поясняется ниже, отсутствие смазки цепного зубчатого колеса шины приводит к пониженной производительности и блокированию и аннулирует гарантию производителя.
Рекомендуется смазка цепного зубчатого колеса шины через 10 часов работы или раз в неделю, в зависимости от того, какое из двух событий наступит раньше. Всегда перед смазкой тщательно очищайте цепное зубчатое колесо шины.

tv 5545-cs2.indd 68 26.6.2006 г. 16:12:50

Принадлежности для смазки:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Носите защитные перчатки для тяжелой работы, когда занимаетесь шиной или цепью.

Для смазки цепного зубчатого колеса рекомендуется употребление смазочного шприца (не входит в комплектацию, приобретается дополнительно). Смазочный шприц имеет иглообразную дюзу на конце, что необходимо для эффективного введения смазки в цепное зубчатое колесо шины.

1. Переместите вниз выключатель СТОП.

ПРИМЕЧАНИЕ: Чтобы смазать цепное зубчатое колесо шины необязательно снимать цепь. Смазку можно производить непосредственно.

2. Почистите цепное зубчатое колесо шины.
3. Использование шприца для смазки (не входит в комплектацию, следует приобрести дополнительно): Поставьте иглообразную дюзу в отверстие для смазки и вводите смазку до тех пор, пока она не появится на внешней кромке цепного зубчатого колеса шины *(Рис. 20)*.
4. Перемещайте цепь вручную. Повторите вышеописанную процедуру смазки пока не будет смазано все цепное зубчатое колесо шины

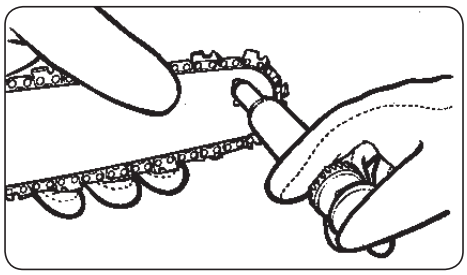


Рис. 20

Большую часть проблем с шиной можно предотвратить благодаря хорошему техническому обслуживанию.

Недостаточная смазка шины и работа с пилой при чрезмерно натянутой цепи приводят к быстрому изнашиванию шины.

Для уменьшения износа шины рекомендуются нижеописанные процедуры по техническому обслуживанию.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Всегда носите защитные рукавицы во время выполнения работ по технической поддержке. Не допускается выполнение технической поддержки при горячем двигателе.

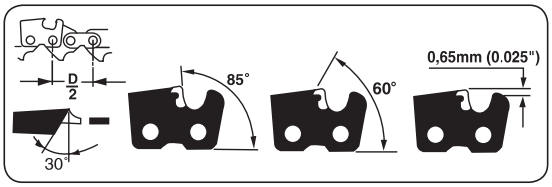


Рис. 21

Заточите цепь, используя защитные рукавицы и круглую пилу Ø4,8 mm (не входит в комплектацию, следует приобрести дополнительно). Всегда затачивайте режущие звенья только движениями, направленными изнутри снаружу *(Рис. 22)*, придерживаясь к величинам, показанным на *(Рис. 21)*.

После заточки все режущие звенья должны иметь одинаковую длину и ширину.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Когда цепь хорошо заточена, отделяются хорошо оформленные стружки. Если при резке начнет отделяться пыль, это означает,что наступило время заточить ее цепь.

После каждой третьей-четвертой заточки необходимо проверять высоту ограничителей глубины, которая в случае необходимости может быть уменьшена с помощью плоской пилы и шаблона (не входят в комплектацию, следует приобрести дополнительно), после чего передние кромки ограничителей следует закруглить*(Рис. 23)*.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Правильное корректирование ограничителей глубины столь же важно, как и правильная заточка цепи.

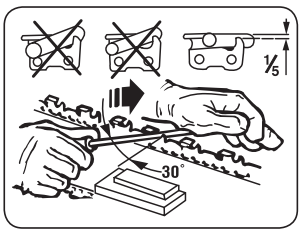


Рис. 22

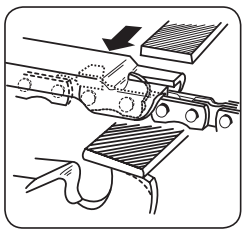


Рис. 23

tv 5545-cs2.indd 69 26.6.2006 г. 16:12:50

Ведущая шина - С учетом равномерного изнашивания шину следует поворачивать через каждые 8 часов работы.
Поддерживайте чистой канавку шины и отверстие для смазки с помощью приспособления для очистки (не входит в комплектацию, следует приобрести дополнительно) *(Рис. 24)*.
Часто проверяйте на наличие износа рельс шины, в случае необходимости удалите с них заусеницы, а прямой пилой зачистите рельсы под прямым углом *(Рис. 25)*.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Никогда не монтируйте новую цепь на изношенное цепное зубное колесо или на изношенное самовыравнивающееся кольцо.

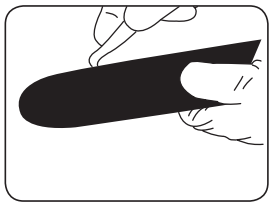


Рис. 24

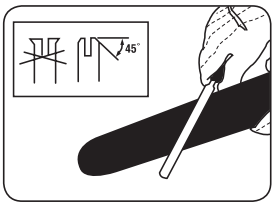


Рис. 25

Изнашивание шины – Периодически поворачивайте шину (напр. через 8 часов работы с пилой), чтобы обеспечить равномерное изнашивание верхней и нижней части шины.

Проходные отверстия для смазки – Проходные отверстия для смазки шины должны содержаться в чистоте для обеспечения качественной смазки шины и цепи во время работы.

ПРИМЕЧАНИЕ: Состояние проходных отверстий для смазки можно легко проверить. Если проходные отверстия чистые, то через несколько секунд после пуска пилы цепь автоматически разбрызгает капельки масла. Эта цепная пила оснащена системой автоматической смазки.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ЦЕПИ

Натяжение цепи:

Часто проверяйте натяжение цепи и при необходимости всегда ее регулируйте, чтобы цепь прилегала к шине, но все же была достаточно свободной и перемещалась рукой без усилия.

Разработка новой цепи:

Когда цепь и шина новые, цепь следует регулировать после каждые 5 срезов. Это нормально для периода разработки, а со временем интервалы между перенатяжениями быстро возрастут.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не допускается устранение более 3 звеньев из цепи. Это вызовет повреждение цепного зубчатого колеса.

Смазка цепи:

Всегда проверяйте, хорошо ли работает автоматическая система смазывания. Заправляйте резервуар для масла смазочным маслом SPARKY.
Хорошая смазка шины и цепи во время работы является существенным фактором для минимизации их трения.
Не допускается работа шины и цепи без достаточного количества смазочного масла. Работа цепной пилы без масла или с недостаточным количеством масла сокращает производительность пилы, цепь изнашивается преждевременно, что приводит к быстрому изнашиванию шины от перегрева. Признаком недостатка масла является выделение дыма, а также выцветание шины.

Заточка цепи:

Для обеспечения заточки режущих кромок под прямым углом и на необходимой глубине необходимы специальные инструменты. Начинающему потребителю цепной пилы мы рекомендуем отнести цепь в ближайший сервис по обслуживанию инструментов SPARKY, где она будет заточена профессионально. Если Вы решите заняться этим самостоятельно, можете приобрести специальные инструменты для заточки в сервисе, обслуживающем инструменты SPARKY.

tv 5545-cs2.indd 70 26.6.2006 г. 16:12:50

ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ		
Обнаруженная неисправность	**Вероятная причина**	**Способ устранения**
Машина не включается или включается, но гаснет.	Неправильные пусковые процедуры.	Следуйте указаниям настоящей инструкции.
	Неправильная настройка карбюратора.	Отрегулируйтеь карбюратор в авторизованном сервисе.
	Загрязнение свечи зажигания.	Почистите свечу / отрегулируйте зазор или замените свечу.
	Засорение топливного фильтра.	Замените топливный фильтр.
Машина включается, но двигатель работает с низкой мощностью.	Неправильное положение рычага всасывателя	Поставьте рычаг всасывателя в положение ВЫКЛЮЧЕНО.
	Загрязнение искрового разрядника.	Замените искровой разрядник.
	Загрязнение воздушного фильтра.	Снимите, почистьте и снова поставьте фильтр.
	Неправильная настройка карбюратора.	Отрегулируйте карбюратор в авторизованном сервисе.
Двигатель приостанавливается.	Неправильная настройка карбюратора.	Отрегулируйте карбюратор в авторизованном сервисе.
Нет мощности под товаром.		
Работает неустойчиво.	Неправильно отрегулирован зазор свечи зажигания.	Почистите свечу / отрегулируйте зазор или замените свечу.
Чрезмерное выделение дыма.	Неправильная настройка карбюратора.	Отрегулируйте карбюратор в авторизованном сервисе.
	Неправильно приготовленная топливная смесь.	Используйте правильно приготовленную топливную смесь в пропорции 40 частей бензина и 1 часть смазочного масла.

X - Гарантия

Гарантийный срок на бензиновой пилы SPARKY указывается в гарантийной карте.
На неисправности, возникшие вследствие естественного износа, перегрузки или неправильной эксплуатации, гарантийные обязательства не распространяются.
Неисправности, появившиеся вследствии вложения некачественных материалов и/или производственных ошибок, устраняются без дополнительной оплаты путем замены или ремонта.
Рекламация на проявившиеся дефекты бензиновой цепной пилы SPARKY признается, если машина возвращена поставщику или представлена авторизованному гарантийному сервизу в неразобранном (первоначальном) виде.

Примечания

Внимательно прочитайте всю инструкцию по эксплуатации перед тем, как использовать это изделие.
Производитель сохраняет за собой право вводить улучшения и изменения в свои изделия и изменять спецификации без предупреждения.
Спецификации могут отличаться для различных стран.

tv 5545-cs2.indd 71 26.6.2006 г. 16:12:50

Това изделие е изпитано при изчислен ъгъл на отскока не по-голям от 23,5 градуса

ВНИМАНИЕ • МОЛЯ ПРОЧЕТЕТЕ

Пазете се от отскок. Когато работите с триона го дръжте здраво с двете си ръце. С оглед Вашата безопасност, моля прочетете и спазвайте указанията за безопасност в тази инструкция преди да се опитате да работите с триона. Неправилната употреба може да предизвика сериозна злополука.

Съдържание

I - Въведение 72
II - Технически данни 74
III - Инструкции за безопасност при работа с бензинови верижни триони 74
IV - Запознаване с верижния трион A/76
V - Указания за монтаж 77
VI - Горивна смес и смазване 80
VII - Указания за работа 80
VIII - Инструкции за рязане с триона 82
IX - Поддръжка 85
X - Гаранция 90

РАЗОПАКОВАНЕ

В съответствие с общоприетите технологии на производство е малко вероятно новопридобития от Вас бензинов верижен трион да е неизправен или някоя от частите му да липсва. Ако забележите, че нещо не е наред, не работете с машината докато повредената част не се смени или дефектът не бъде отстранен. Неизпълнението на тази препоръка може да доведе до сериозна трудова злополука.

СГЛОБЯВАНЕ

Бензиновият верижен трион TV 5545 се доставя опакован и сглобен. Преди първоначално пускане в експлоатация на новия верижен трион шината и веригата, които влизат в комплектацията, да се монтират по указания по-долу в инструкцията начин.

I - Въведение

Новопридобитият от Вас бензинов верижен трион SPARKY ще надхвърли Вашите очаквания. Той е произведен в съответствие с високите стандарти на качеството на SPARKY, отговарящи на строгите изисквания на потребителя. Лесен за обслужване и безопасен при експлоатация, при правилна употреба този верижен трион ще Ви служи надеждно дълги години.

ВНИМАНИЕ!

Внимателно прочетете цялата инструкция за експлоатация преди да използвате новопридобития си верижен трион SPARKY. Обърнете специално внимание на текстовете, които започват с думите “Внимание” и “Предупреждение”. Вашият верижен трион SPARKY притежава много качества, които ще улеснят Вашата работа. При разработката на този верижен трион най-голямо внимание е обърнато на безопасността, експлоатационните качества и надеждността, които го правят лесен за поддръжка и експлоатация.

Не изхвърляйте електроинструменти заедно с битовите отпадъци!

Отпадъците от електрически изделия не трябва да се събират заедно с битовите отпадъци. Моля, рециклирайте на местата, предназначени за това. Свържете се с местните власти или представител за консултация относно рециклирането.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

С оглед опазване на околната среда електроинструментът, принадлежностите и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторно използване на съдържащите се в тях суровини.

За облекчаване на рециклирането детайлите, произведени от изкуствени материали, са обозначени по съответния начин.

tv 5545-cs2.indd 72 26.6.2006 г. 16:12:51

ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ

Върху инструмента са поставени специални символни означения. Те предоставят важна информация за продукта или инструкции за неговото ползване.

Прочетете инструкцията преди да използвате машината.

Използвайте средства за защита на зрението.

Използвайте средства за защита от шума.

Използвайте прахозащитна маска.

Използвайте средства за защита на главата при опасност от падащи предмети.

Използвайте защитни ръкавици.

Използвайте защитни обувки.

Внимание! Опасност!

Пазете се от отскок! При работа дръжте триона здраво с две ръце.

Уверете се, че спирачката на веригата е освободена! За да работите издърпайте лоста на спирачката назад.

Нивото на звукова мощност L_{WA} отговаря на изискванията на Директива 2000/14/ЕС.

Съответства на изискванията на руските нормативни документи.

tv 5545-cs2.indd 73 26.6.2006 г. 16:12:51

II - Технически данни

Модел:	**TV 5545**
▪ Работен обем на двигателя	55 cm^3
▪ Макс. отдавана мощност на вала	2.3 kW
▪ Дължина на врязване	450 mm
▪ Стъпка на веригата	9.53 mm (3/8”)
▪ Ширина на водещото звено	1.27 mm (0.05”)
▪ Скорост на празен ход	2600–2900 min^{-1}
▪ Скорост при макс. мощност	12500–13500 min^{-1}
▪ Вместимост на резервоара за гориво	500 cm^3
▪ Консумация на гориво	0.652 kg/kWh
▪ Вместимост на резервоара за масло	250 cm^3
▪ Анти-вибрационна система	да
▪ Верижно зъбно колело на шината	10 зъба
▪ Спирачка на веригата	да
▪ Съединител	да
▪ Автоматично смазване на веригата	да
▪ Верига с нисък отскок, тип	95VP (K250C-K)
▪ Водеща шина, тип	ML (100-50J)
▪ Средно спирачно време при макс. скорост	0.07 s
▪ Тегло (без шина и верига)	6.1 kg
▪ Тегло	7.19 kg
▪ Ниво на звуково налягане	100 dB (A)
▪ Ниво на звукова мощност	107 dB (A)
▪ Гарантирано ниво на звукова мощност	107 dB (A)
▪ Коригирана стойност на ускорението	8.83 m/s^2

III - Инструкции за безопасност при работа с бензино ви верижни триони

ВНИМАНИЕ: При работа с инструменти, задвижвани с двигатели с вътрешно горене, трябва да се спазват някои основни предпазни мерки, за да се намали риска от сериозни травми и/или повреда на инструмента. Прочетете всички инструкции преди да започнете работа с машината и ги запазете за по-нататъшна употреба.

1. Не работете с верижния трион само с една ръка! В противен случай това може да предизвика сериозна злополука с оператора, помощниците, страничните лица или на всяка комбинация от гореизброените лица. Верижният трион е предназначен за работа с две ръце.
2. Не работете с верижния трион ако сте уморени, под влияние на наркотици, алкохол или медикаменти.
3. Носете защитни обувки, плътно прилепнали дрехи, защитни ръкавици и средства за защита на очите, слуха и главата.
4. Бъдете предпазливи когато зареждате гориво. Преди да пуснете триона трябва да сте се отдалечили поне на 3 метра от мястото на зареждане.
5. Не се допуска присъствието на странични лица, когато пускате триона или работите с него. В обсега на работа на триона не трябва да има хора или животни.
6. Не започвайте работа с триона преди да сте осигурили работна площадка без препятствия, не сте заели стабилна поза и докато не сте планирали пътя за изтегляне от зоната на падане на дървото.
7. Когато двигателят работи пазете всички части на тялото си далече от веригата.
8. Преди да пуснете машината се убедете, че веригата не се докосва до нищо.
9. Пренасяйте триона само с изключен двигател, с обърната назад шина и верига, с шумозаглушителя настрана от тялото.
10. Не работете с повреден, неправилно регулиран или не напълно и надеждно сглобен верижен трион. Убедете се, че веригата спира да се движи, когато осво-

tv 5545-cs2.indd 74 26.6.2006 г. 16:12:51

бодите лоста на газта.

11. Преди да оставите верижния трион трябва винаги да изключвате двигателя.
12. Бъдете особено предпазливи при кастрене на храсти и фиданки, тъй като жилавите им клонки могат да се захванат във веригата и да ви ударят или да нарушат равновесието ви.
13. Когато режете клон, който е подложен на външно натоварване, пазете се от отпружиниращ удар след отстраняване на натоварването.
14. Поддържайте ръкохватките сухи, чисти и неомаслени
15. Работете с триона само в пространства с добра вентилация.
16. Не се опитвайте да отсечете дърво освен ако не сте специално обучени за целта.
17. Всички работи по обслужването на триона, освен изброените тук указания за безопасност и поддръжка, трябва да се извършват само от компетентни служители на сервиз за бензинови верижни триони SPARKY.
18. Когато пренасяте верижния трион винаги поставяйте калъфа върху шината.
19. Не се допуска работа с триона в близост до лесновъзпламеними течности или газове нито в закрити помещения, нито на открито. В противен случай може да последва експлозия и/или пожар.
20. Не зареждайте с гориво, масло или смазка докато двигателят на триона работи.
21. Не се допуска работа с верижния трион на непълнолетни. Това не се отнася за лица над 16 години по време на обучение под ръководството на специалист.
22. Преди извършване на срез, проверете дали в дървесината няма външни тела (клинове, гвоздеи, камъни и др.);
23. Използвайте инструмента по предназначение. Използвайте триона само за рязане на дървесина. Не използвайте триона за цели, за които не е предназначен. Например не използвайте триона за рязане на пластмаса, зидария или други материали, които не се използват в строителството.

ЗАБЕЛЕЖКА: Това допълнение е предназначено главно за потребителя или за тези, които използват този инструмент от време на време. Този трион е предназначен за сравнително рядка употреба от притежатели на къщи, вили и лагеруващи за цели с общо предназначение като отсичане на дървета, кастрене, рязане на дърва за огрев и пр. Въпреки, че верижният трион е снабден с анти-вибрационна система, прекомерно продължителната непрекъсната работа с него може да причини смущения в кръвообращението на ръцете на оператора, породено от вибрациите.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ СРЕЩУ ОТСКОК

Отскок се получава, когато предната част или върхът на водещата шина докосне някакъв предмет или когато дървото притисне и заклини веригата в направения срез. При допиране с върха на шината следва мигновен обратен удар, при който шината отскача нагоре и назад към оператора. Притискането на веригата в горната част на шината може бързо да изтласка шината към оператора. Всеки един от тези обратни удари може да стане причина да загубите контрол върху инструмента, което може да предизвика сериозна злополука. Не разчитайте само на предпазните устройства, вградени в триона. Като потребител на този инструмент трябва да предприемете някои мерки, за да намалите опасността от злополука по време на работа.

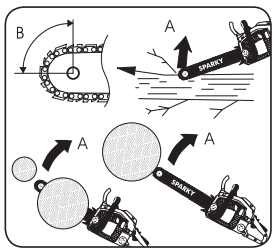
1. След като се запознахте с механизма на отскока, вече можете да елиминирате елемента изненада, който често е причина за злополуки.
2. Когато верижният трион работи го дръжте здраво с две ръце, дясната ръка поставена на задната ръкохватка, а лявата ръка - на предната ръкохватка. Палците и пръстите на ръцете ви трябва здраво да обхващат ръкохватките на триона. Здравото хващане спомага за намаляване на отскока и за запазване контрола върху триона. Не изпускайте триона.
3. Преди започване на работа се убедете, че на работната площадка няма препятствия. Не позволявайте горната част на шината да докосне пън, клон или каквото и да било друго препятствие, което би могло да бъде ударено докато работите с триона.
4. Режете с триона при висока скорост на двигателя.
5. Не се пресягайте и не режете над височина на раменете.
6. Спазвайте препоръчаните от производителя указания за заточване и обтягане на веригата.
7. Използвайте само оригинални резервни шини и вериги, посочени от производителя или равностойни на тях.

tv 5545-cs2.indd 75 26.6.2006 г. 16:12:51

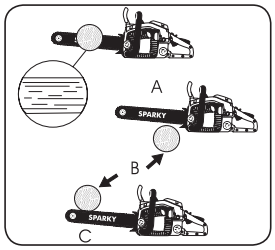
ЗАБЕЛЕЖКА: Верига с нисък отскок е верига, която отговаря на изискванията за отскок.

ОСОБЕНО ВАЖНО ЗА БЕЗОПАСНОСТТА ПО-ПОДРОБНО ЗА ОТСКОКА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Отскокът предизвиква опасна загуба на контрол над триона и може да причини сериозна или дори смъртоносна травма на оператора или на някой близкостоящ. Винаги бъдете нащрек. Отскокът със завъртане и отскокът от заклинване са главните опасности при работа с верижни триони и основната причина за повечето злополуки.



Фиг. 1A



Фиг. 1B

ПАЗЕТЕ СЕ ОТ:

ОТСКОК СЪС ЗАВЪРТАНЕ *(Фиг. 1A)*

A = Траектория на отскока

B = Зона на задействане на отскока

ВЪЗДЕЙСТВИЯ ПРИ ОТСКОК ОТ ЗАКЛИНВАНЕ *(Фиг. 1B)*

A = Издърпване

B = Твърди обекти

C = Избутване

ОТСКОК възниква когато **ГОРНАТА ЧАСТ** или **ВЪРХЪТ НА ШИНАТА** докосне предмет или когато срезът в дървото се затвори и заклини веригата.

Челният допир с върха на шината може да предизвика светкавична обратна реакция при която шината отскача нагоре и назад към оператора.

ЗАКЛИНВАНЕТО на веригата в **ДОЛНАТА ЧАСТ** на шината **ИЗДЪРПВА** навън триона от оператора.

ЗАКЛИНВАНЕТО на веригата в **ГОРНАТА ЧАСТ** на шината **ИЗБУТВА** шината обратно към оператора.

Всяко едно от тези въздействия може да предизвика загуба на контрол върху триона и може да причини сериозна травма.

ПРЕДУПРЕДИТЕЛНА ТАБЕЛКА ЗА ОТСКОК *(ФИГ. 2)*

Върху лоста за задействане на спирачката / предпазния щит е поставена предупредителна табелка. Преди да пристъпите към работа с машината се запознайте внимателно с тази табелка, както и с изброените тук инструкции за безопасност.

Цветовата маркировка на символите означава следното:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ЧЕРВЕНО

Предупреждава да не се извършва небезопасна операция

ЗЕЛЕНО **ПРЕПОРЪЧВА СЕ**

Препоръчителна процедура за рязане.

Фиг. 2

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

1. Пазете се от отскок.
2. Не се опитвайте да държите триона с една ръка.
3. Избягвайте челен допир на шината.

ПРЕПОРЪКА:

4. Дръжте триона здраво с две ръце.

IV - Запознаване с верижния трион

1. Водеща шина
2. Верига
3. Винт за обтягане на веригата
4. Искров разрядник
5. Лост на спирачката / Предпазен щит
6. Предна ръкохватка
7. Дръжка на стартера
8. Запалителна свещ
9. Капак на въздушния филтър
10. Прекъсвач СТОП
11. Лост на защитния прекъсвач
12. Капачка на резервоара за масло
13. Капак на стартера
14. Капачка на резервоара за гориво
15. Задна ръкохватка
16. Блокировка на лоста за газта
17. Лост на смукача

tv 5545-cs2.indd 76 26.6.2006 г. 16:12:53

18. Гайки за затягане на шината
19. Лост за газта
20. Хващач на веригата
21. Капак на спирачката на веригата
22. Зъбна опора
23. Калъф

МЕРКИ ЗА ПОДОБРЯВАНЕ НА БЕЗОПАСНОСТТА

Числата, предхождащи описанията, отговарят на номерацията на основните елементи, за улеснение при търсене.

2. **Верига с нисък отскок** спомага за чувствително намаляване на отскока или неговата сила, благодарение на специално проектираните ограничители на дълбочина и буферни звена.
4. **Искров разрядник** задържа въглеродните и други горими частици с размер над 0,6 mm от потока на отработени газове.
5. **Лост на спирачката на веригата / предпазен щит** предпазва лявата ръка на оператора ако се изплъзне от предната ръковатка по време на работа.
5. **Спирачка на веригата** е предвидена да намали вероятността от злополука поради отскок като спира движещата се верига за милисекунди. Тя се задейства от лост.
10. **Прекъсвач СТОП** при преместване спира мигновено двигателя. За пускане или повторно пускане на двигателя, прекъсвачът трябва да се постави в положение ПУСК
11. **Лост на защитния прекъсвач** предотвратява случайно ускоряване на двигателя. Лостът за газта (19) не може да бъде натиснат докато е натисната блокировката за газта.
20. **Хващач на веригата** намалява опасността от травма в случай на скъсване или излизане на веригата от канала. Хващачът на веригата е предназначен да залови плющяща верига.
22. **Зъбна опора** е приспособление, предвидено да осигури безопасност и удобство при работа. Зъбната опора повишава устойчивостта на оператора по време на извършване на вертикални срезове.

ЗАБЕЛЕЖКА: Разучете подробно своя верижен трион и се запознайте обстойно с неговите части.

V - Указания за монтаж

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ ЗА МОНТАЖ

При сглобяване на верижния трион ще имате нужда от следното:

1. Комбиниран гаечен ключ - отвертка (включен в комплектацията).
2. Ръкавици за тежка работа (доставят се от потребителя).

ИЗИСКВАНИЯ ЗА МОНТАЖА

Преди първоначално пускане в експлоатация на новия верижен трион е необходим монтаж на шината и веригата, обтягане на веригата, зареждане с подходяща горивна смес и пълнене на резервоара за смазочно масло.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не пускайте триона докато не е правилно подготвен!

Прочетете докрай цялата инструкция за експлоатация преди да се опитате да работите с верижния трион. Обърнете особено внимание на всички изисквания за безопасна работа.

Тази инструкция за експлоатация е едновременно справочно пособие и ръководство за работа, които осигуряват обща информация за монтажа, работата и поддръжката на верижния трион.

МОНТАЖ НА ВОДЕЩАТА ШИНА / ВЕРИГАТА / КАПАКА НА СЪЕДИНИТЕЛЯ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Носете предпазни ръкавици винаги, когато работите с веригата.

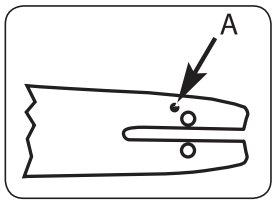
ВНИМАНИЕ: Използвайте само оригиналната водеща шина с отвора за пропускане на масло (A), за да осигурите смазване на шината и веригата *(Фиг. 3A)*.

1. Убедете се, че лостът на спирачката на веригата е издърпан назад и е освободен *(Фиг. 3B)*.
2. Отстранете двете гайки (B), закрепващи шината. Свалете капака (C) на спирачката на веригата *(Фиг. 3C)*.
3. С помощта на отвертка завъртете регулиращия винт (D) обратно на часовниковата стрелка докато водещият елемент (E) (излизащият навън зъб) стигне до края на

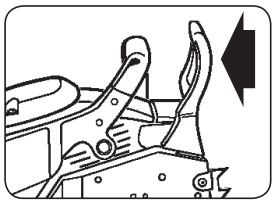
tv 5545-cs2.indd 77 26.6.2006 г. 16:12:54

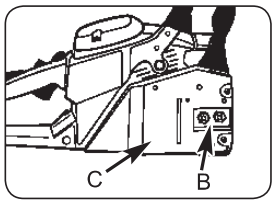
пътя си към барабана на съединителя и верижното зъбно колело *(Фиг. 3D)*.

4. Поставете края на шината с процепа върху двата болта за закрепване на шината (F). Поставете шината така, че регулиращият зъб да се намести в долния отвор (G) на шината *(Фиг. 3E)*.
5. Разстелете веригата в кръг с режещите ръбове (A) сочещи в посока на часовниковата стрелка по периферията *(Фиг. 3F)*.

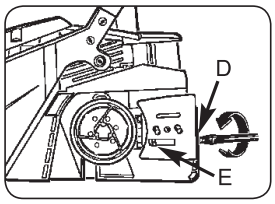


Фиг. 3A

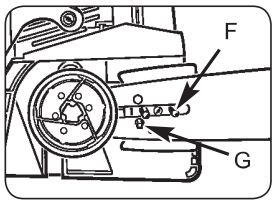

Фиг. 3B



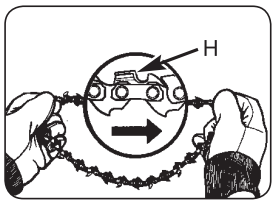
Фиг. 3C



Фиг. 3D



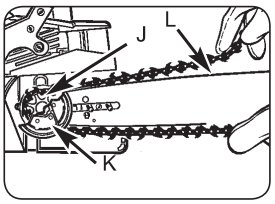
Фиг. 3E



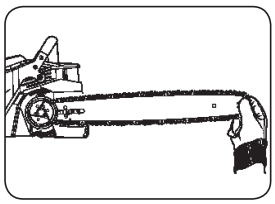
Фиг. 3F

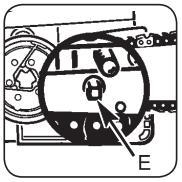
6. Нахлузете веригата около водещото верижното колело (J) зад съединителя (K). Проверете дали звената са добре поставени между зъбите на верижното колело *(Фиг. 3G)*.
7. Вкарайте звената в канала (L) по периферията на шината *(Фиг. 3G)*.
8. Веригата ще е обтегната, затова трябва да завъртите на ръка съединителя, така че веригата да зацепи с верижното зъбно колело *(Фиг. 3H)*.
9. Проверете дали водещият елемент (E) се намира в отвора за регулиране на шината *(Фиг. 3J)*.
10. Вземете от комплектацията външния водач на шината (M) и го поставете така, че огънатите му краища (горен и долен) да сочат навън от веригата *(Фиг. 3K)*.
11. Поставете зъбната опора върху капака на спирачката на веригата така, както е показано на *(Фиг. 3L)*.
12. Поставете капака на спирачката на веригата. Убедете се че веригата не се изхлузва от шината. Поставете двете гайки, затегнете ги на ръка и по-нататък спазвайте инструкциите за регулиране на обтягането.

ЗАБЕЛЕЖКА: На този етап двете гайки, задържащи шината, се затягат само на ръка, те се затягат окончателно след регулиране на обтягането.

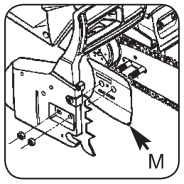


Фиг. 3G

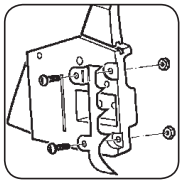

Фиг. 3H



Фиг. 3J



Фиг. 3K


Фиг. 3L

РЕГУЛИРАНЕ НА ОБТЯГАНЕТО НА ВЕРИГАТА

Правилното обтягане на веригата е от изключителна важност, затова състоянието на веригата трябва да се проверява както преди започване, така и по време на работа.

Отделете необходимото време за регулиране на веригата, за да повишите производителността на триона и неговата дълготрайност.

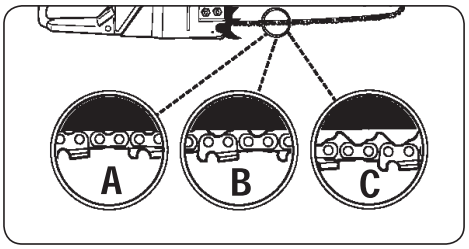
ВНИМАНИЕ: Новата верига бързо провисва и се налага обтягане след извършване на 5 среза. Това е нещо обикновено за новите вериги и с времето интервалът между обтяганията бързо нараства.

ВНИМАНИЕ: Винаги носете ръкавици за тежка работа, когато пипате или обтягате веригата.

Ако веригата е прекалено провиснала или твърде обтегната, зъбното колело, шината, веригата и коляновия вал ще се износят мно-

tv 5545-cs2.indd 78 26.6.2006 г. 16:12:54

го по-бързо. Разгледайте *(Фиг. 4A)*, на която е илюстрирано правилното обтягане при студена верига (A), топла верига (B), както и при верига, обтягането на която трябва да се регулира (C).



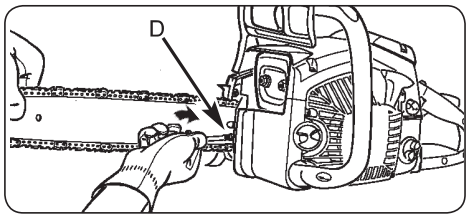
Фиг. 4A

Регулиране на веригата:

1. Дръжте върха на шината обърнат нагоре и завъртете регулиращия винт (D) по посока на часовниковата стрелка за да увеличите обтягането на веригата. Завъртането на винт (D) обратно на часовниковата стрелка намалява обтягането на веригата. Уверете се, че веригата е прибрана по цялата периферия на шината *(Фиг. 4B)*.
2. След като веригата е регулирана и докато още държите върха на шината нагоре, затегнете надеждно гайките, закрепващи шината. Веригата се счита правилно обтегната ако не е провиснала и може да се придвижва без усилие по шината с ръка, облечена в ръкавица.

ЗАБЕЛЕЖКА: Ако веригата се придвижва трудно върху шината или ако спира, това означава че е било приложено прекомерно обтягане. В такъв случай трябва да се извърши следното:

A. Разхлабете леко двете гайки за закрепване на шината. Намалете обтягането като завъртите бавно регулиращия винт обратно на часовниковата стрелка. Придвижете веригата напред-назад по шината. Продължете да регулирате дотогава, докато веригата започне да се върти свободно, но е прибрана към шината. Увеличете обтягането като завъртите регулиращия винт по посока на часовниковата стрелка.
B. След като веригата е правилно обтегната, задържайки шината с върха нагоре, затегнете надеждно двете гайки, закрепващи шината.



Фиг. 4B

МЕХАНИЧНО ИЗПИТВАНЕ НА СПИРАЧКАТА НА ВЕРИГАТА

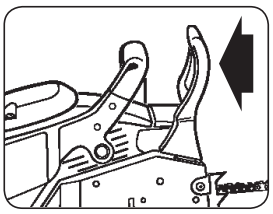
Верижният трион е снабден със спирачка на веригата, която намалява вероятността от злополука поради отскок. Спирачката се задейства ако се приложи натиск върху лоста на спирачката когато при отскок ръката на оператора удари лоста на спирачката. Когато се задейства спирачката, веригата рязко спира.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Предназначението на спирачката на веригата е да намали вероятността от травма поради отскок, но тя не осигурява замисленатa степен на защита в случай на небрежна работа. Винаги проверявайте спирачката на веригата преди да започнете работа, както и периодично по време на работа.

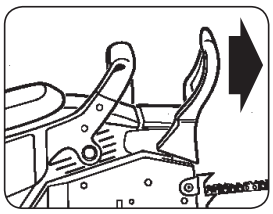
За да проверите спирачката на веригата:

1. Спирачката на веригата не е задействана (веригата може да се движи), когато лостът на спирачката е издърпан назад и застопорен *(Фиг. 5A)*.
2. Спирачката на веригата е задействана (веригата е спряла), когато лостът на спирачката е напред. Не би трябвало да можете да преместите веригата *(Фиг. 5B)*.

ЗАБЕЛЕЖКА: Лостът на спирачката трябва да може да се застопорява и в двете положения. Ако се усеща съпротивление при преместване или лостът не може да се придвижи в някое от двете положения, не използвайте верижния трион. Веднага го занесете в оторизирания сервиз на SPARKY за ремонт.



Фиг. 5A



Фиг. 5B

tv 5545-cs2.indd 79 26.6.2006 г. 16:12:54

VI - Горивна смес и смазване

ГОРИВНА СМЕС

За постигане на най-добри резултати използвайте безоловен бензин със стандартно качество, смесен със специално 2-тактово масло марка SPARKY в пропорция 40:1. Използвайте посочените в Таблицата за приготвяне на горивна смес пропорции за смесване.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не се допуска зареждане на триона с чист бензин. Това ще предизвика трайна повреда на двигателя и анулира гаранцията на производителя за това изделие. Никога не използвайте горивна смес, която е съхранявана повече от 90 дни.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В случай че се налага използване на 2-тактово смазочно масло, което не е специално произвежданото масло SPARKY, то трябва да бъде висококачествено масло за 2-тактови двигатели с въздушно охлаждане, смесено в пропорция 40:1. Не използвайте 2-тактови смазочни продукти с препоръчителна пропорция на смесване 100:1. Ако причината за повреда на двигателя е недостатъчно смазване, това анулира гаранцията на производителя за двигателя.

ПРИГОТВЯНЕ НА ГОРИВНА СМЕС

Смесете горивото с 2-тактово смазочно масло марка SPARKY в узаконен за използване съд. Използвайте Таблицата за приготвяне на горивна смес за правилното определяне на пропорцията бензин към масло.
Разтърсете съда за да постигнете пълно размесване.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Липсата на смазочно масло анулира гаранцията за двигателя.

Смес от бензин и смазочно масло 40:1

Само смазочно масло

Таблица за приготвяне на горивна смес

Бензин	Смазочно масло SPARKY	
литри	литри	cm^3
1	0,025	25
2	0,050	50
3	0,075	75
5	0,125	125
10	0,250	250
Пропорция на смесване	40 части бензин към 1 част смазочно масло	

ПРЕПОРЪКИ ЗА ГОРИВОТО

Някои стандартни марки бензин се смесват с окислители като алкохол или съединения на етера за да отговарят на изискванията за чистота на въздуха.
Двигателят на верижниятрион SPARKY е проектиран да работи с всякакъв бензин, предназначен за зареждане на автомобили, включително и такъв, смесен с окислители.

СМАЗВАНЕ НА ВЕРИГАТА И ШИНАТА

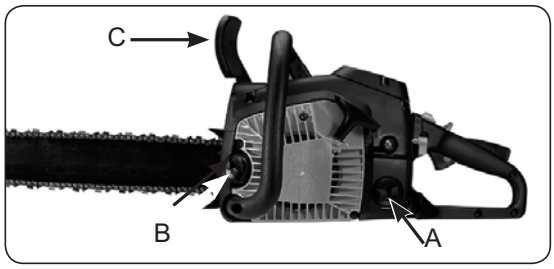
Когато зареждате резервоара за гориво, винаги допълвайте и резервоара за масло за веригата. За тази цел препоръчваме употребата на смазочно масло SPARKY, което съдържа добавки за намаляване на триенето и износването, както и срещу натрупване на смола върху шината и веригата.

VII - Указания за работа

ПРЕДПУСКОВА ПРОВЕРКА НА ДВИГАТЕЛЯ

1. Заредете резервоара за гориво (A) с правилната горивна смес *(Фиг. 6)*.
2. Напълнете резервоара за масло (B) с правилно подбраната смазка за веригата и шината *(Фиг. 6)*.
3. Убедете се, че спирачката на веригата (C) е освободена преди да пуснете триона *(Фиг. 6)*.

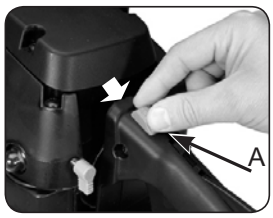
tv 5545-cs2.indd 80 26.6.2006 г. 16:12:55



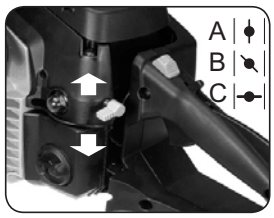
Фиг. 6

ПУСКАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

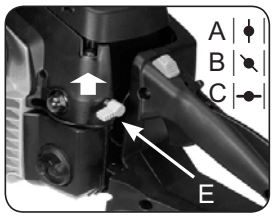
1. За да пуснете двигателя плъзнете нагоре червения прекъсвач СТОП (D) *(Фиг. 7A)*. Смукачът има 3 положения: ИЗКЛЮЧЕНО |♦| (A), СРЕДНО ПОЛОЖЕНИЕ |✎| (B) и ВКЛЮЧЕНО |⊷| (C) *(Фиг. 7B)*.
2. Преместете жълтия лост на смукача (E) в положение ВКЛЮЧЕНО |⊷| *(Фиг. 7C)*.
3. Натиснете 10 пъти мехчето на помпата за гориво (F) *(Фиг. 7D)*.



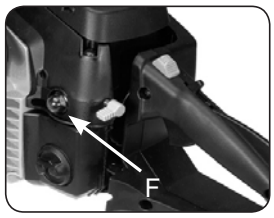
Фиг. 7A



Фиг. 7B

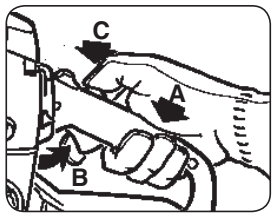


Фиг. 7C



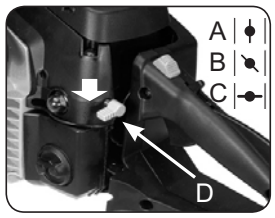
Фиг. 7D

4. Подайте газ: натиснете и задръжте бутон (A) притиснете лоста на газта (B), освободете лоста, а след това и бутона *(Фиг. 7E)*.
5. Поставете триона на твърда и равна повърхност. Дръжте триона здраво, както е показано. Издърпайте рязко стартера 4 пъти. Пазете се от движещата се верига! *(Фиг.7F)*.
6. Преместете жълтия лост на смукача (D) в средно положение |✎| *(Фиг.7G)*.
7. Като държите здраво триона издърпайте рязко стартера 4 пъти. Двигателят трябва да запали *(Фиг. 7H)*.
8. Изчакайте двигателя да загрее за 10 секунди. Натиснете и освободете лост (E) за ПРАЗЕН ХОД и преминете към стъпка 9 *(Фиг. 7J)*.
9. Преместете жълтия лост на смукача (F) в положение (ИЗКЛЮЧЕНО) |♦| *(Фиг. 7K)*. Ако двигателят не запали, повторете горните операции.



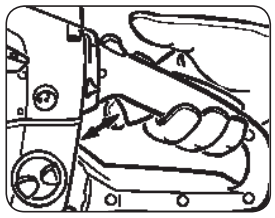
Фиг. 7E

Фиг. 7F

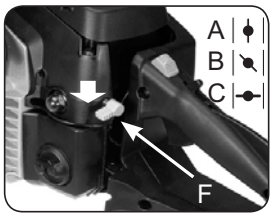


Фиг. 7G

Фиг. 7F



Фиг. 7J



Фиг. 7K

ПОВТОРНО ПУСКАНЕ НА ТОПЪЛ ДВИГАТЕЛ

1. Убедете се, че прекъсвачът е в положение ПУСК **(I)**.
2. Преместете лоста на смукача в СРЕДНО ПОЛОЖЕНИЕ.
3. Натиснете 10 пъти мехчето на помпата за гориво.
4. Натиснете блокиращия бутон на газта.
5. Издърпайте рязко стартера 4 пъти. Двигателят трябва да запали.
6. Преместете лоста на смукача в положение (ИЗКЛЮЧЕНО).
7. Освободете блокиращия бутон на газта.

СПИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

1. Освободете лоста и оставете двигателя да възстанови скоростта на празен ход.
2. За да спрете двигателя преместете надолу прекъсвач СТОП **(O)**.

ЗАБЕЛЕЖКА: За аварийно спиране, просто задействайте спирачката на веригата и преместете надолу прекъсвача СТОП **(O).**

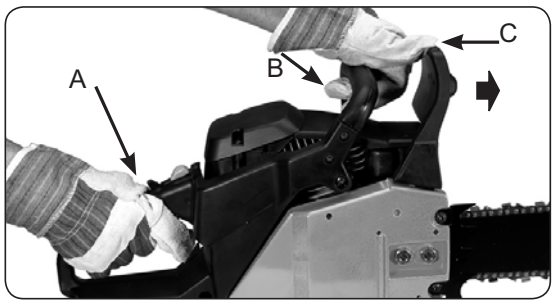
tv 5545-cs2.indd 81 26.6.2006 г. 16:12:58

ФУНКЦИОНАЛНО ИЗПИТВАНЕ НА СПИРАЧКАТА НА ВЕРИГАТА

Периодично проверявайте спирачката на веригата, за да осигурите правилната й работа. Извършвайте проверка на спирачката преди всяко започване на работа, след продължителна работа и винаги по време на обслужване.

Проверка на спирачката на веригата:

1. Поставете триона на чиста, твърда и равна повърхност.
2. Пуснете двигателя.
3. Хванете задната ръкохватка (A) с дясната си ръка. *(Фиг. 8)*.
4. С лявата си ръка хванете здраво предната ръкохватка (B), а не лоста на спирачката на веригата (C).
5. Натиснете лоста на газта до 1/3 от хода му, след това веднага задействайте лоста на спирачката на веригата (C).
6. Веригата трябва да спре веднага. Когато това стане, веднага освободете лоста на газта.
7. Ако спирачката на веригата функционира нормално, изключете двигателя и върнете спирачката на веригата в освободено положение.



Фиг. 8

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Задействайте спирачката бавно и обмислено. Внимавайте веригата да не се докосва до нищо, не позволявайте на върха на триона да отиде напред.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ако веригата не спира, изключете двигателя и занесете триона в най-близкия оторизиран сервиз за обслужване на инструменти SPARKY.

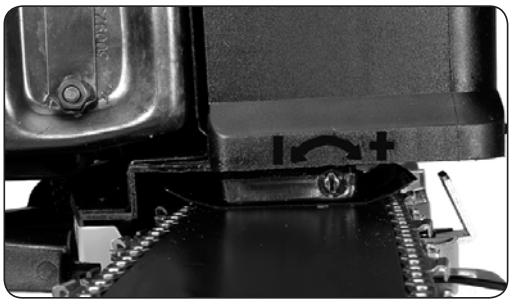
СМАЗВАНЕ НА ВЕРИГАТА И ШИНАТА

Правилното смазване е от съществено значение за минимизиране на триенето с шината. Никога не оставяйте шината и веригата без достатъчно смазване. Работата на триона с недостатъчна смазка намалява производителността на работа и дълготрайността на триона, предизвиква бързо затъпяване на веригата и е причина за преждевременно износване на шината поради прегряване. Признак за недостига на масло е отделянето на дим, обезцветяването на шината или натрупването на смола.

ЗАБЕЛЕЖКА: По време на работа веригата се отпуска, това важи с особена сила за нова верига, което налага периодичното регулиране и обтягане на веригата. При нова верига е необходимо обтягане приблизително на всеки 5 минути работа.

АВТОМАТИЧНО СМАЗВАНЕ

Верижният трион е снабден със система за автоматично смазване, която набавя необходимото количество смазка към шината и веригата. При увеличаване на скоростта на двигателя се увеличава притока на масло към шината. Притокът на масло към шината и веригата може да се регулира посредством завъртане на винт (A), показан на *(Фиг. 9)*. Завъртете винта по посока на часовниковата стрелка за да намалите притока на масло, а обратно на часовниковата стрелка - за да увеличите притока на масло.



Фиг. 9

VIII - Инструкции за рязане с триона

ОТСИЧАНЕ

Отсичане е терминът за отрязване и повалянe на дърво. Малки дървета с диаметър до 15 - 18 cm обикновено се отсичат само с едно

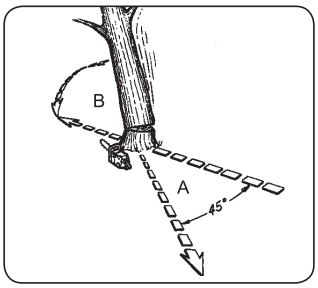
tv 5545-cs2.indd 82 26.6.2006 г. 16:12:58

срязване. По-големите дървета изискват предварително да се извърши подрязване. Подрязването определя посоката, в която ще падне дървото.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Набележете предварително пътя си за изтегляне (A) и го почистете от възможни препятствия преди за започнете да извършвате срезове. Пътят за изтегляне е в посока, обратна на очакваната посока на падане на дървото, както е показано на *(Фиг. 10)*.

ВНИМАНИЕ: При отсичане на дърво, растящо върху склон, операторът трябва да застане на по-високата страна на терена, тъй като дървото може да се претърколи или плъзне надолу след отсичане.

ЗАБЕЛЕЖКА: Посоката на падане (B) се определя от подрязването. Преди да извършите каквито и да било срезове, преценете разпределението на големите клони, центъра на тежестта на короната и естествения наклон на дървото, за да определите посоката на падане.



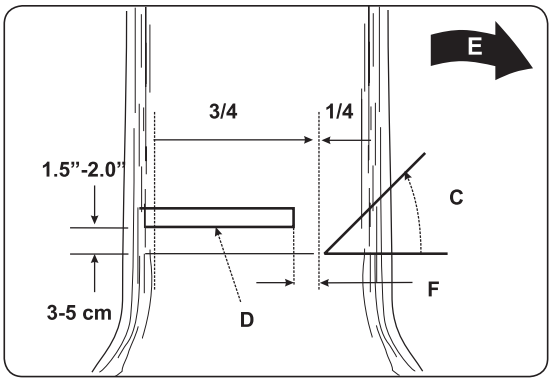
Фиг. 10A

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не се допуска отсичане на дърво при наличие на силен или променлив вятър или ако съществува опасност за повреда на имущество. Посъветвайте се с професионалист дървосекач. Не се допуска отсичане на дърво ако съществува опасност от повреда на електропровод; Уведомете предварително компанията за електрозахранване преди да отсечете дървото.

Отсичане на дърво:

Обикновено отсичането на дърво се състои от две основни операции, подрязване (C) и извършване на окончателния срез за поваляне на дървото (D). Започнете подрязването (C) откъм страната на дървото, която се намира в предвидената посока на падане (E). Убедете се, че подрязването не влиза твърде дълбоко в дънера. Подрязването (C) трябва да се извърши така, че да остане неотрязана достатъчно дебела и здрава част от дънера (F). Подрязването трябва да е с достатъчна ширина, за да насочва докрай дървото при поваляне.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не се разхождайте пред дърво, което е вече подрязано. Окончателният срез (D) се извършва от обратната страна на дървото на 3-5 cm над хоризонталната основа на подрязването (C) *(Фиг. 10B)*.



Фиг. 10B

Никога не срязвайте дънера докрай. Винаги оставяйте неотрязана достатъчно дебела и здрава част от дънера (F). Тази неотрязана част предотвратява преждевременното падане на дървото и го направлява при падане. Ако прережете дънера докрай се губи контрол върху посоката на падане.

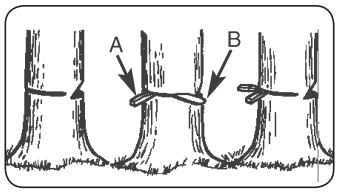
Поставете в среза клин или лост преди дървото да стане нестабилно и да започне да се движи. Така ще предотвратите заклинване на шината в среза ако сте преценили погрешно посоката на падане. Преди да повалите дървото се уверете, че в зоната на падане на дървото няма странични наблюдатели.

tv 5545-cs2.indd 83 26.6.2006 г. 16:12:59

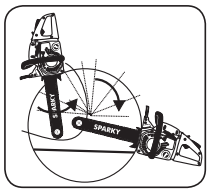
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Винаги преди да извършите окончателния срез проверявайте още веднъж дали в работната зона няма странични наблюдатели, животни или препятствия.

Окончателен срез:

1. Използвайте дървени или пластмасови клинове (G) за да предотвратите заклинване на шината или веригата (H) в среза. Клиновете също така управляват повалянето *(Фиг. 10C)*.
2. Когато диаметърът на дънера е по-голям от дължината на шината, се правят 2 среза, както е показано на *(Фиг. 10D)*.



Фиг. 10C



Фиг. 10E

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: По време на окончателния срез при приближаване на триона до неотрязаната част на дънера, дървото ще започне да пада. Когато дървото започне да пада, отстранете триона от среза, спрете двигателя, оставете триона на земята и напуснете зоната по набелязания път за изтегляне *(Фиг. 10A)*.

КАСТРЕНЕ НА КЛОНИ

Кастренето на клони е обрязване на клоните на вече повалено дърво. Не отрязвайте клоните, поддържащи дънера срещу претъркаляне (A), докато не нарежете дънера напречно. *(Фиг. 11)*.

Клоните, подложени на външно натоварване, трябва да се режат отдолу нагоре, за да се избегне заклинване на триона.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не се допуска кастренето на клони ако сте стъпили върху дънера.

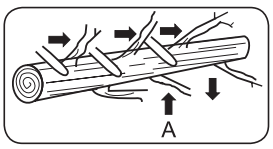
НАПРЕЧНО РЯЗАНЕ

Напречното рязане се извършва напречно на дървесните влакна. При работа на наклонен терен се уверете, че сте заели устойчиво положение и че сте застанали от по-високата страна на склона спрямо дънера. Желателно е дънерът да е подпрян на опори така че подлежащия на отрязване край да не лежи на земята. Ако дънерът е подпрян в двата си края и трябва да режете в средата, извършете срез надолу до половината на дънера и довършете срязването отдолу. Така ще предотвратите заклинване на шината и веригата в дънера. Внимавайте веригата да не се вреже в земята, тъй като това ще предизвика бързо затъпяване на веригата.

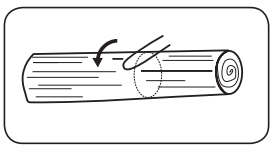
Когато режете напречно върху склон, винаги заставайте от горната страна.

1. При дънер, подпрян по цялата му дължина: врежете триона отгоре надолу, като внимавате веригата да не се вреже в земята *(Фиг. 12A)*.
2. При дънер, подпрян само в единия край: първо направете срез отдолу до 1/3 от диаметъра на дънера, за да избегнете разцепване. След това завършете среза отгоре, така че да се срещне с първия срез и да се избегне заклинване. *(Фиг. 12B)*.
3. При дънер, подпрян в двата му края: първо направете срез отгоре до1/3 от диаметъра на дънера, за да избегнете разцепване. След това завършете среза отдолу, така че да се срещне с първия срез и да се избегне заклинване *(Фиг. 12C)*.

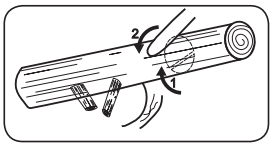
ЗАБЕЛЕЖКА: При напречно рязане най-подходящият начин за закрепване на дънер е върху поставка за рязане на дърва (магаре). Когато това не е възможно, дънерът трябва да се повдигне и постави върху парчета от клони или трупи. Трябва да се уверите, че дънерът е надеждно закрепен.



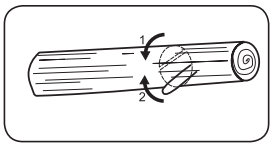
Фиг. 11



Фиг. 12A



Фиг. 12B

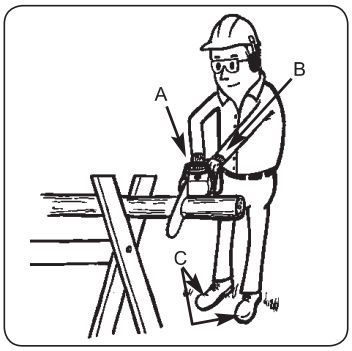


Фиг. 12C

tv 5545-cs2.indd 84 26.6.2006 г. 16:12:59

РЯЗАНЕ НА ДЪРВА ВЪРХУ ПОСТАВКА (МАГАРЕ)

При напречно рязане правилното положение на тялото е от основно значение за личната безопасност и за лекотата при работа *(Фиг. 13)*.



Фиг. 13

A. Дръжте триона здраво с двете си ръце отдясно на тялото си по време на рязане.
B. Дръжте лявата си ръка възможно най-изправена.
C. Поддържайте равновесие върху двата си крака.

ВНИМАНИЕ: Во время резки пилой Вы должны быть уверены в том, что цепь и шина смазываются хорошо.

IX - Поддръжка

Обслужването на верижния трион, с изключение на споменатите тук операции, трябва да се извършва от правоспособно лице в оторизираните сервизи за гаранционно и извънгаранционно обслужване на инструменти SPARKY.

ПРОФИЛАКТИЧНА ПОДДРЪЖКА

Добрата профилактична поддръжка и редовни проверки ще увеличи дълготрайността и подобри експлоатационните качества на верижния трион SPARKY. По-долу са изброени препоръчителните дейности по поддръжка на верижния трион.

В някои случаи може да се наложи почистване, регулиране и подмяна на части през периоди, по-кратки от посочените тук.

Схема на дейностите по поддръжка		След всяка употреба	След наработка в часове	
ЕЛЕМЕНТ	ДЕЙНОСТ		10	20
Винтове/гайки/болтове	Проверка / Затягане		✔	
Въздушен филтър	Почистване или подмяна			✔
Горивен филтър / Маслен филтър	Подмяна		✔	
Запалителна свещ	Почистване / Регулиране / Подмяна		✔	
Искров разрядник	Проверка		✔	
Маркучи за гориво	Проверка	✔		
	Подмяна при необходимост			
Компоненти на спирачката на веригата	Проверка	✔		
	Подмяна при необходимост			

ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР

ВНИМАНИЕ: Не се допуска работа с триона без въздушен филтър. В двигателя ще бъдат засмукани прах и пръст и ще го повредят. Поддържайте чист въздушния филтър!

Почистване на въздушния филтър:

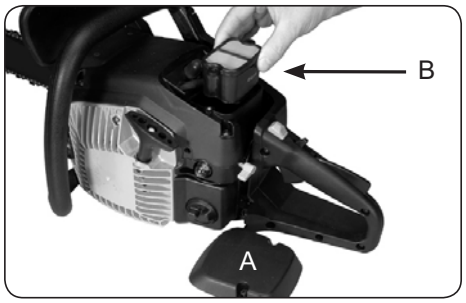
1. Свалете капака (A) и издърпайте въздушния филтър (B) *(Фиг. 14)*.
2. Почистете въздушния филтър. Измийте го с чиста топла сапунена вода. Изплакнете го с чиста студена вода. Изсушете напълно въздушния филтър.

ВНИМАНИЕ: За предпочитане е да разполагате с резервни въздушни филтри.

3. Монтирайте въздушния филтър. Поставете капака. Уверете се, че капакът е правилно поставен. Затегнете добре винтовете за закрепване на капака.

ВНИМАНИЕ: Не се допуска поддръжка на триона, когато двигателят е горещ, за да се избегне опасността от изгаряне на ръцете или пръстите.

tv 5545-cs2.indd 85 26.6.2006 г. 16:13:00



Фиг. 14

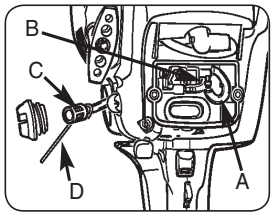
ГОРИВЕН ФИЛТЪР

ВНИМАНИЕ: Забранява се работа с трион без горивен филтър. Филтърът за гориво трябва да се сменя след всеки 20 часа работа. Преди да почнете да сменяте филтъра, изпразнете докрай резервоара за гориво.

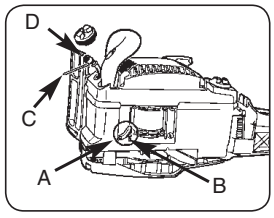
1. Демонтирайте капака на въздушния филтър и свалете въздушния филтър, както е описано в точка ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР.
2. Откачете маркуча за гориво (A) от присъединяването към карбуратора.
3. Издърпайте филтъра за гориво (C) от резервоара със закривено накрая парче тел (D) или с плоски клещи с дълги човки. Откачете филтъра и го изхвърлете.

ЗАБЕЛЕЖКА: Не изтегляйте докрай маркуча от резервоара.

4. Поставете на маркуча новия горивен филтър и издърпайте маркуча с филтъра обратно в резервоара, така че филтърът да е разположен в предния десен ъгъл.
5. Свържете отново маркуча за гориво (A) към гарнитурата на карбуратора (B). Поставете обратно въздушния филтър и капака *(Фиг. 15)*.
6. Заредете със свежа смес от бензин и масло. Затворете капачката на резервоара.



Фиг. 15



Фиг. 16

МАСЛЕН ФИЛТЪР

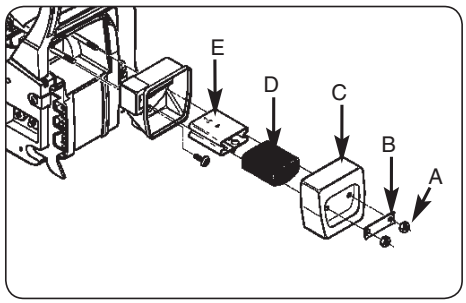
ЗАБЕЛЕЖКА: Преди да смените филтъра изпразнете резервоара за масло.

1. Откачете маркуча за масло (A) от гарнитурата на помпата (B).
2. Като използвате тел с кука накрая (C) издърпайте масления филтър (D) от резервоара. Свалете изцяло филтъра и маркуча.
3. Поставете парче маркуч в резервоара и го издърпайте през отвора за пълнене.
4. Поставете новия филтър на маркуча и издърпайте маркуча обратно в резервоара, така че филтърът да се намира на дъното на резервоара.
5. Отрежете маркуча до необходимата дължина и го поставете на гарнитурата на маслената помпа *(Фиг. 16A)*.

ИСКРОВ РАЗРЯДНИК *(ФИГ. 17)*

ЗАБЕЛЕЖКА: При запушен искров разрядник производителността спада рязко.

1. Свалете двете гайки (A), закрепващи шумозаглушителя, притискащата пластина (B) и капака на шумозаглушителя (C).
2. Свалете искровия разрядник (D) от металния заглушител (E). Поставете новия искров разрядник.
3. Сглобете в обратен ред частите на шумозаглушителя и здраво затегнете гайките.



Фиг. 17

ЗАПАЛИТЕЛНА СВЕЩ

ЗАБЕЛЕЖКА: За ефикасна работа с триона е необходимо запалителната свещ да се поддържа чиста от нагар, а хлабината между електродите да е правилно регулирана.

1. Преместете бутон СТОП напред.
2. Разкачете клемата от запалителната свещ като едновременно я дърпате и извивате *(Фиг. 18)*.
3. Свалете запалителната свещ със специ-

tv 5545-cs2.indd 86 26.6.2006 г. 16:13:00

алния глух ключ за свещи.
НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ НИКАКЪВ ДРУГ ИНСТРУМЕНТ.

4. Поставете нова запалителна свещ с разстояние между електродите 0,635 mm.

Фиг. 18

Фиг. 19

РЕГЛАЖ НА КАРБУРАТОРА

Карбураторът е фабрично регулиран за оптимална работа.
Ако е необходим по-нататъшен реглаж, занесете верижния трион в най-близкия оторизиран сервиз.

КОНСЕРВАЦИЯ НА ВЕРИЖНИЯ ТРИОН

При необходимост от съхраняване на верижния трион за повече от 30 дни се налага консервация. Ако не се спазят инструкциите за консервация, оставащото в карбуратора гориво ще се изпари, оставяйки клееобразна утайка. Това в последствие ще доведе до трудно запалване на двигателя и свързания с това скъпоструващ ремонт.

ВНИМАНИЕ: Не се допуска съхраняване на верижния трион за повече от 30 дни без да се предприемат следните мерки.

1. Бавно свалете капачката на резервоара за гориво за да освободите създалото се налягане в резервоара. Източете внимателно резервоара за гориво.
2. Пуснете двигателя и го оставете да работи докато спре, за да източите горивото от карбуратора.
3. Оставете двигателя да изстине (за около 5 минути).
4. С помощта на глух ключ за свещи свалете запалителната свещ.
5. Изсипете 1 чаена лъжичка чисто двутактово масло в горивната камера. Издърпайте бавно няколко пъти въжето на стартера за да се покрият с масло вътрешните компоненти. Поставете обратно запалителната свещ *(Фиг. 19)*.

ЗАБЕЛЕЖКА: Съхранявайте верижния трион на сухо място, далеч от възможни източници на възпламеняване като пещ, газов бойлер, газова сушилня и др.

ПОДГОТВЯНЕ НА МАШИНА ЗА РАБОТА СЛЕД КОНСЕРВАЦИЯ

1. Свалете запалителната свещ.
2. Издърпайте рязко въжето на стартера за да отстраните излишъка от масло в горивната камера.
3. Почистете и регулирайте хлабината на запалителната свещ или поставете нова свещ с подходяща хлабина.
4. Подгответе верижния трион за работа.
5. Заредете резервоара с подходяща горивна смес от бензин и масло. Виж Таблицата за приготвяне на горивна смес.

ПОДДРЪЖКА НА ШИНАТА

Необходимо е често смазване на зъбното колело на върха на шината. Правилната поддръжка на шината, разяснена в този раздел, е от съществено значение за добрата работа на верижния трион.

Смазване на верижното зъбно колело на шината:

ВНИМАНИЕ: Верижното зъбно колело на шината е фабрично смазано. Както се пояснява по-долу, липсата на смазване на верижното зъбно колело на шината води до понижена производителност и блокиране и анулира гаранцията на производителя.
Препоръчва се смазване на верижното зъбно колело на шината след 10 часа работа или веднъж седмично, което от двете събития настъпи първо. Винаги преди смазване почиствайте основно верижното зъбно колело на шината.

Принадлежности за смазване:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Носете ръкавици за тежка работа, когато боравите с шината и веригата.

За смазване на верижното зъбно колело се препоръчва употребата на такаламит (не влиза в комплектацията, трябва да се закупи допълнително). Такаламитът е с игловидна дюза

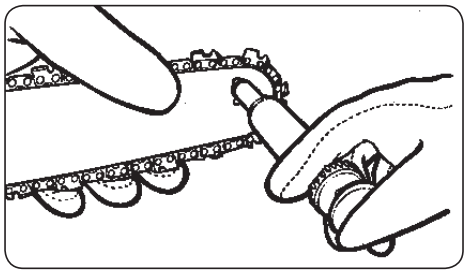
tv 5545-cs2.indd 87 26.6.2006 г. 16:13:01

на върха, което е необходимо за ефикасното полагане на грес във верижното зъбно колело на шината.

1. Преместете надолу прекъсвача СТОП.

ЗАБЕЛЕЖКА: За да смажете верижното зъбно колело на шината не е необходимо да сваляте веригата. Смазването може да се извърши направо.

2. Почистете верижното зъбно колело на шината.
3. Използване на такаламита (не влиза в комплектацията, трябва да се закупи допълнително): Поставете игловидната дюза в отвора за смазване и впръскайте грес докато излезе върху външния ръб на верижното зъбно колело на шината *(Фиг. 20)*.
4. Завъртете веригата на ръка. Повторете горната процедура за смазване докато не гресирате цялото верижно зъбно колело на шината.



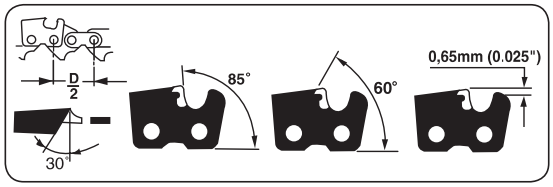
Фиг. 20

Повечето проблеми с шината могат да бъдат предотвратени просто с добра поддръжка

Недостатъчното смазване на шината и работа с трион с прекалено обтегната верига предизвикват бързо износване на шината.

За намаляване износването на шината се препоръчват долуописаните процедури по поддръжка.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Винаги носете защитни ръкавици по време на извършване на поддръжката. Не се допуска провеждане на поддръжка когато двигателят е горещ.



Фиг. 21

Заточете веригата като използвате защитни ръкавици и кръгла пила Ø4,8 mm (не влиза в комплектацията, трябва да се закупи допълнително).

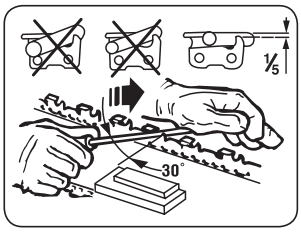
Винаги заточвайте режещите звена само с движения насочени отвътре навън *(Фиг. 22)*, като спазвате стойностите, посочени на *(Фиг. 21)*.

След заточване всички режещи звена трябва да са с еднаква ширина и дължина.

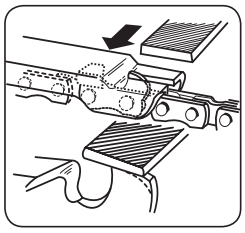
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Когато веригата е добре заточена се отделят добре оформени стърготини. Ако при рязане започне да се отделя прах, време е да заточите веригата.

След всяко трето-четвърто заточване трябва да се проверява височината на ограничителите на дълбочина, която при необходимост да се намали с помощта на плоска пила и шаблон (не влизат в комплектацията, трябва да се закупят допълнително), след което предните ръбове на ограничителите да се заоблят *(Фиг. 23)*.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Правилното коригиране на ограничителите на дълбочина е толкова важно, колкото и правилното заточване на веригата.



Фиг. 22

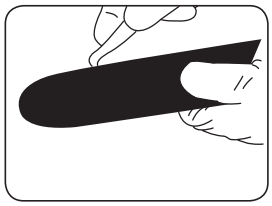


Фиг. 23

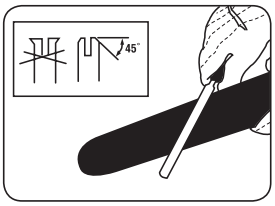
Водеща шина - С оглед на равномерното й износване, шината трябва да се обръща на всеки 8 часа работа.
Поддържайте чисти канала на шината и отвора за мазане с помощта на приспособлението за почистване (не влиза в комплектацията, трябва да се закупи допълнително) *(Фиг. 24)*.
Често проверявайте дали релсите на шината са износени, ако е необходимо почистете от тях мустаците, а с правата пила зачистете релсите под прав ъгъл *(Фиг. 25)*.

tv 5545-cs2.indd 88 26.6.2006 г. 16:13:01

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Никога не монтирайте нова верига на износено верижно зъбно колело или на износен самоподравняващ се пръстен.



Фиг. 24



Фиг. 25

Износване на шината - Периодично обръщайте шината обратно (напр. след 8 часова работа с триона), за да осигурите равномерно износване на горната и долната част на шината.

Проходни отвори за мазане - Проходните отвори за смазване на шината трябва да се поддържат чисти за да се обезпечи добро смазване на шината и веригата по време на работа.

ЗАБЕЛЕЖКА: Състоянието на проходните отвори за смазване лесно може да се провери. Ако проходните отвори са чисти, няколко секунди след пускане на триона веригата автоматично ще разпръска капчици масло. Този верижен трион е снабден със система за автоматично смазване.

ПОДДРЪЖКА НА ВЕРИГАТА

Обтягане на веригата:

Проверявайте често обтягането на веригата и при необходимост винаги го регулирайте, за да поддържате веригата прибрана към шината, но все пак достатъчно хлабава, за да може да се премества без усилие с ръка.

Разработване на нова верига:

Когато веригата и шината са нови, веригата трябва да се регулира след всеки 5 среза. Това е нормално за периода на разработване, а с времето интервалите между презатягания ще нарастнат бързо.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не се допуска отстраняването на повече от 3 звена от веригата. Това ще предизвика повреда на верижното зъбно колело.

Смазване на веригата:

Винаги проверявайте дали автоматичната система за смазване работи добре. Зареждайте резервоара за масло със смазочно масло SPARKY.
Доброто смазване на шината и веригата по време на работа е съществен фактор за минимизиране на тяхното триене.
Не се допуска работа на шината и веригата без достатъчно смазочно масло. Работата на верижния трион без масло или с недостатъчно масло намалява производителността на триона, веригата се износва преждевременно, което води до бързо износване на шината от прегряване. Признак за недостига на масло е отделянето на дим, както и обезцветяването на шината.

Заточване на веригата:

За да се обезпечи заточване на режещите ръбове под правилен ъгъл и с необходимата дълбочина са необходими специални инструменти. На начинаещия потребител на верижен трион препоръчваме да занесе веригата в най-близкия сервиз за инструменти SPARKY, където тя да бъде заточена професионално. Ако решите да се заемете сам с тази задача, можете да си набавите специалните инструменти за заточване от сервиза за инструменти SPARKY.

tv 5545-cs2.indd 89 26.6.2006 г. 16:13:01

ВЪЗМОЖНИ НЕИЗПРАВНОСТИ И ТЯХНОТО ОТСТРАНЯВАНЕ		
Констатирана неизправност	**Вероятна причина**	**Начин за отстраняване**
Машината не може да запали или запалва, но гасне.	Неправилни пускови процедури.	Следвайте указанията в настоящата инструкция.
	Неправилна настройка на карбуратора.	Карбураторът да се регулира в оторизиран сервиз.
	Зацапана запалителна свещ.	Почистете свещта / регулирайте хлабината или подменете свещта.
	Запушен горивен филтър.	Подменете горивния филтър.
Машината запалва, но двигателят работи с ниска мощност	Неправилно положение на лоста на смукача.	Поставете лоста на смукача в положение ИЗКЛЮЧЕНО.
	Замърсен искров разрядник.	Подменете искровия разрядник.
	Замърсен въздушен филтър.	Свалете, почистете и поставете отново филтъра.
	Неправилна настройка на карбуратора	Карбураторът да се регулира в оторизиран сервиз.
Двигателят прекъсва.	Неправилна настройка на карбуратора.	Карбураторът да се регулира в оторизиран сервиз.
Няма мощност под товар.		
Работи неустойчиво.	Неправилно регулирана хлабина на запалителната свещ.	Почистете свещта / регулирайте хлабината или подменете свещта.
Прекомерно отделяне на дим.	Неправилна настройка на карбуратора.	Карбураторът да се регулира в оторизиран сервиз.
	Неправилно приготвена горивна смес.	Използвайте правилно приготвена горивна смес в пропорция 40 части бензин към 1 част смазочно масло.

X - Гаранция

Гаранционният срок на бензиновите верижни триони SPARKY се определя в гаранционна карта.
Неизправности, появили се в следствие на естестве¬но износване, претоварване или неправилна екс¬плоа¬¬тация, се изключват от гаранционните задължения.
Неизправности, появили се в следствие на влагане на некачествени материали и/или производствени грешки, се отстраняват без до¬пълнително запла¬щане чрез замяна или ремонт.
Рекламация на дефектирал бензинов верижен трион SPARKY се признава, когато машината се върне на доставчика или се представи на оторизи¬ран гаран¬ционен сервиз в неразглобено (първо¬начално) състояние.

Забележки

Внимателно прочетете цялата инструкция за експлоатация преди да използвате това изделие.
Производителят си запазва правото да въвежда подобрения и промени в своите изделия и да променя спецификациите без предупреждение.
Спецификациите могат да се различават за отделните страни.

tv 5545-cs2.indd 90 26.6.2006 г. 16:13:01

0606R02